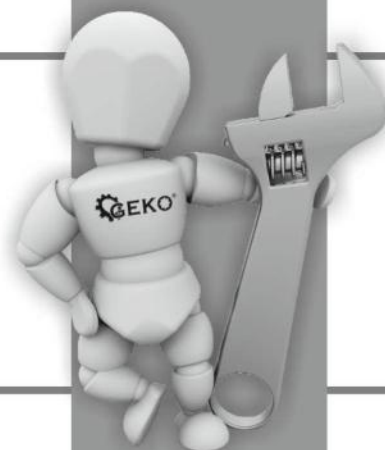
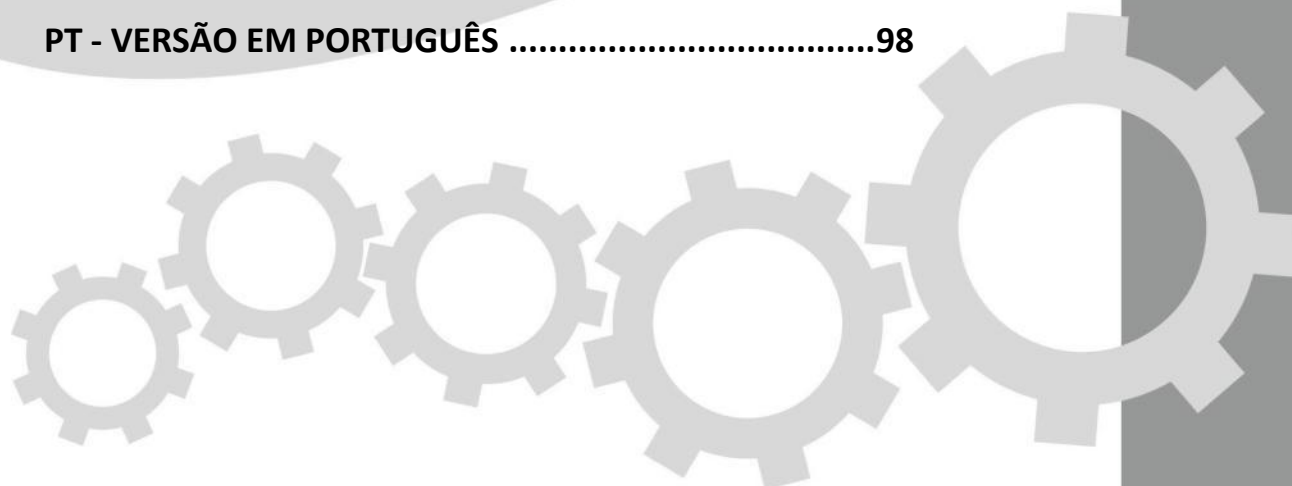
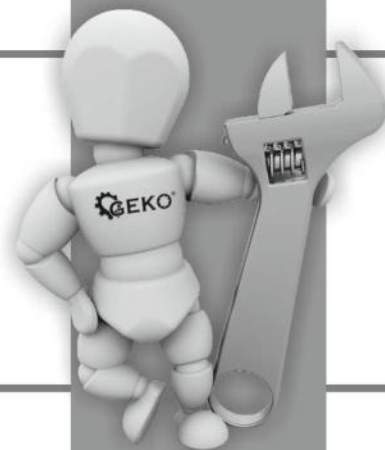




PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	8
DE - DEUTSCHE VERSION	14
FR - VERSION FRANÇAISE	20
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	26
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	32
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	38
LV - LATVIEŠU VERSIJA	44
CZ - ČESKÁ VERZE	50
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	56
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	68
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	74
IT - VERSIONE ITALIANA	80
NL - NEDERLANDSE VERSIE	86
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	92
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	98



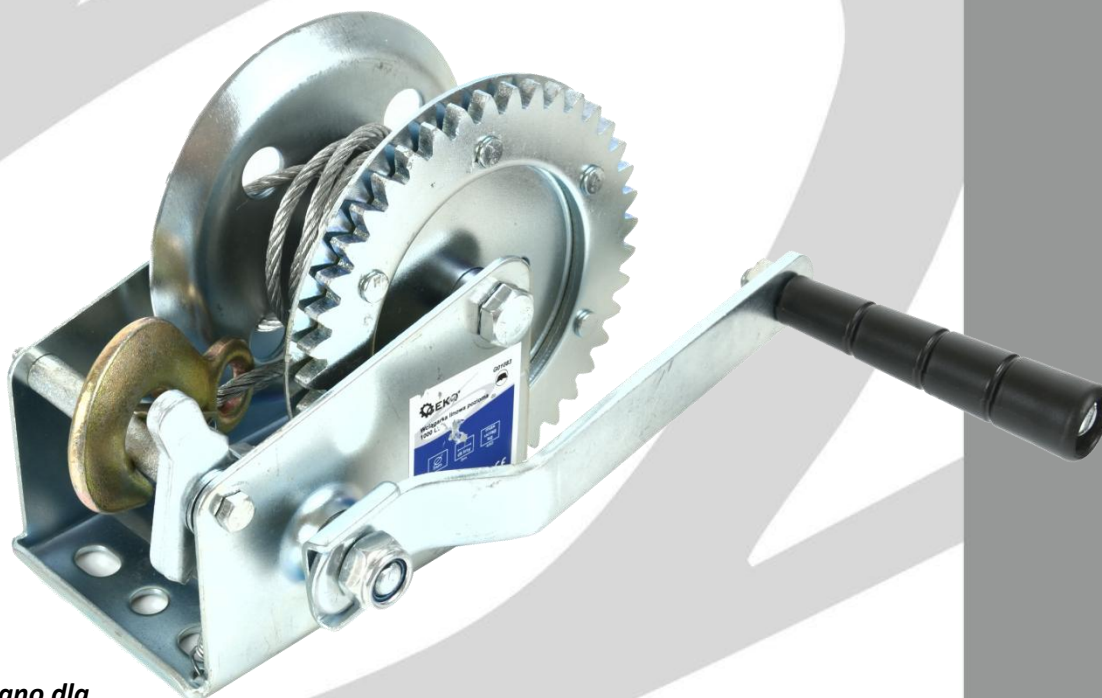


INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wciągarka linowa pozioma 1000LB/450kg 10m linki

Typ: G01080, Model: KW1200

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i
obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji
urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.*



UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

DANE TECHNICZNE

Średnica: 4.0 mm

Długość liny: 10 m

Maks. uciąg: 450 kg

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Wyciągarka jest urządzeniem mechanicznym pracującym pod dużym obciążeniem. Przy pracy należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję i zachować ją.

Wyciągarka nie jest przeznaczona do przemieszczania ludzi lub zwierząt.

Należy sprawdzić stan łańcucha. W przypadku stwierdzenia pękniętych bądź zniekształconych ogniw, zabrania się dalszej pracy.

Łańcuch należy wymienić na nowy, w tym celu trzeba się zgłosić do autoryzowanego punktu serwisowego.

W trakcie pracy wyciągarki żaden łańcuch nie może stykać się żadnym punktem z ostrymi krawędziami, np. narożnikami.

Nie mocować przemieszczanych ładunków poprzez opasanie ich liną i zaczepienie haka o łańcuch.

Nie wolno przeciążać wyciągarki. Zwracaj uwagę na maksymalny udźwig umieszczony na tabliczce znamionowej wyciągarki.

Podczas przedłużonego opuszczania ładunków istnieje ryzyko przegrzania układu hamulcowego.

Nie należy zostawiać zawieszonego ładunku bez opieki. Nie wolno w pobliżu pracy lub składowania wyciągarki dopuszczać dzieci i osoby nieprzeszkolone w obsłudze urządzenia.

Nie używać wyciągarki w przypadku, gdy łańcuch jest splątany. Najpierw rozplątać splątane ogniwa.

Nie należy podnosić ładunku zbyt wysoko albo opuszczać go zbyt nisko.

Należy się upewnić, że wszystkie elementy (takie jak haki, zaczepy itp.), do których będzie dołączona wyciągarka, wytrzymają obciążenie występujące podczas pracy wyciągarki. Zabronione jest stosowanie wyciągarki do innych zastosowań niż podnoszenie ładunków. Wymagane jest, aby podczas pracy wyciągarki, obsługa obserwowała cały czas przemieszczany ładunek. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby na drodze przemieszczanego ładunku nie znaleźli się ludzie bądź zwierzęta.

Zabronione jest przechodzenie lub pozostawanie pod przemieszczanym ładunkiem.

Nie wolno dopuścić do kołysania przemieszczanego ładunku.

Nie stosować nadmiernej siły przy podnoszeniu ładunków, zwłaszcza nie szarpać za łańcuch. Jeśli ładunek podnosi się z oporem, należy przerwać operację podnoszenia i oddać wyciągarkę do przeglądu.

Nie należy nosić luźnej odzieży, oraz biżuterii. Długie włosy należy upiąć.

Należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak kaski, gogle ochronne, rękawice, a także odpowiednie obuwie ochronne.

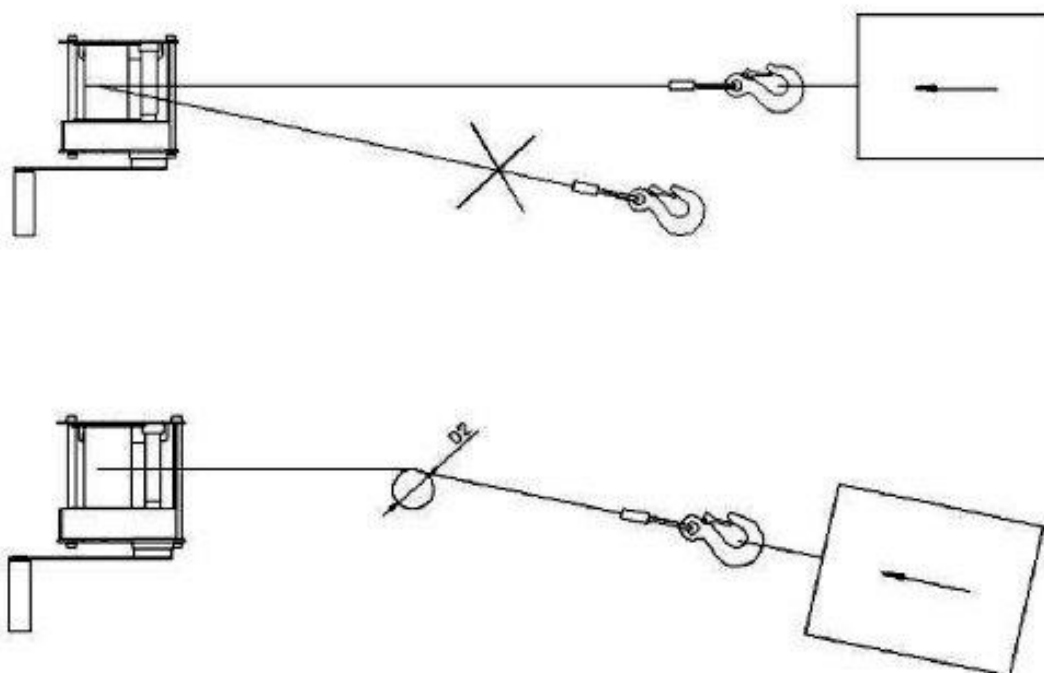
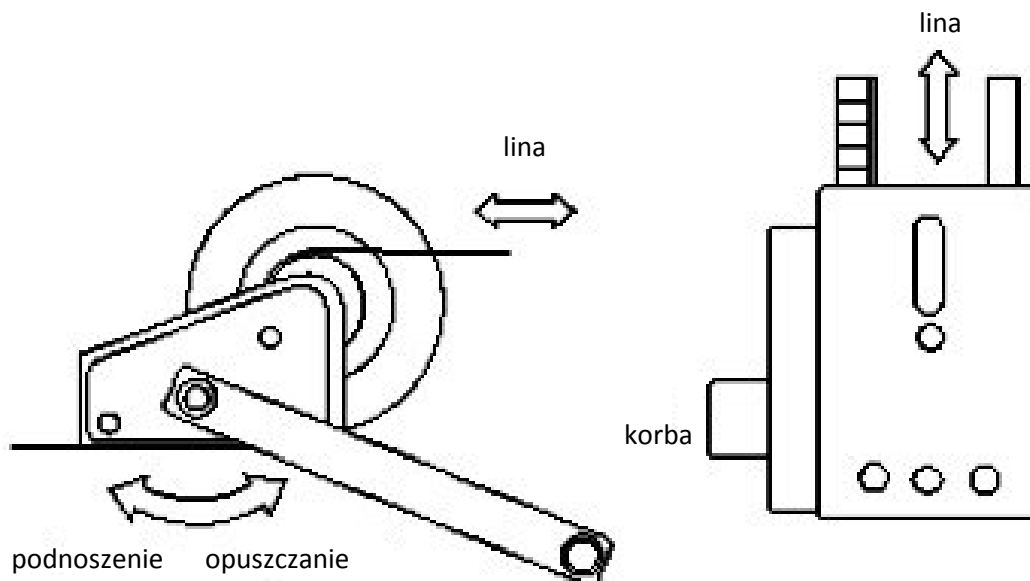
Jeśli wyciągarka wymaga naprawy, należy zwrócić się w tym celu do uprawnionego zakładu naprawczego.

Bądź przewidujący, nie pracuj, gdy jesteś zmęczony bądź pod działaniem leków.

MOCOWANIE WCIĄGARKI

Podczas mocowania wciągarki na konstrukcji nośnej należy zachować dużą ostrożność i zapewnić odpowiednie warunki do bezpiecznej instalacji według charakteru środowiska (platforma operacyjna, dźwignik pomocniczy itp.), aby uniknąć zagrożenia lub obrażeń osób. Przy mocowaniu wciągarki na wysokości należy używać środków zabezpieczających przed upadkiem z wysokości. Do zamocowania wciągarki linowej należy użyć nieuszkodzonych śrub, podkładek i nakrętek.

- należy zapewnić zamocowanie wciągarki przy pomocy wszystkich śrub.
- należy zapewnić zamocowanie wciągarki w taki sposób, aby ciągnięty ładunek poruszał się w osi wciągarki.



EKSPLLOATACJA I OBSŁUGA

Wciągarka jest wielofunkcyjnym urządzeniem służącym do przemieszczania i podnoszenia ładunków. Do sterowania urządzeniem służy ręczna korba. Urządzenie jest przeznaczone dla organizacji i osób prywatnych. Może być używana nie tylko w zwykłych warunkach, ale również w środowiskach z niebezpieczeństwem wybuchu, jeżeli na tabliczce wyznaczony jest symbol typu ochrony. Ze względu na to, że praca z ciężkimi ładunkami może stanowić nieoczekiwane niebezpieczeństwo, konieczne jest stosowanie się do wszystkich „Zasad bezpieczeństwa”.

UWAGA!

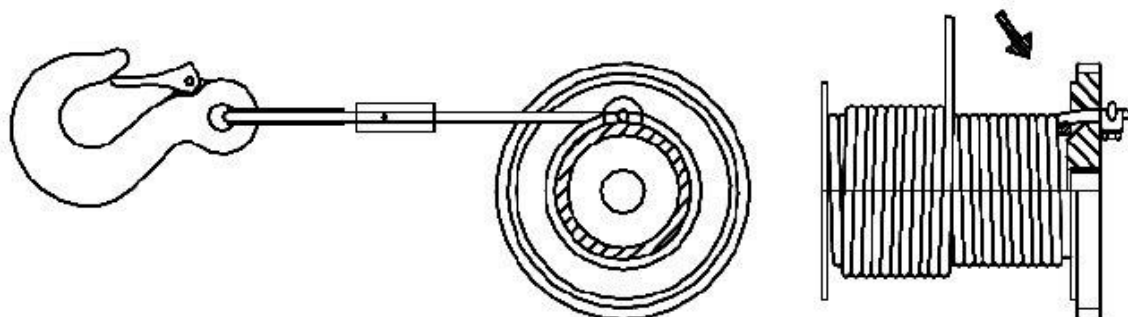
- (1) Użytkownik musi przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny oraz musi być uprawniony do obsługi tego urządzenia.
- (2) Obsługa podczas pracy z wciągarką musi być wyposażona w kask ochronny, rękawice i odpowiednie obuwie.
- (3) Do wiązania ładunków należy używać wyłącznie sprawdzonych środków wiążących o odpowiedniej nośności.
- (4) W przypadku obsługi urządzenia przez kilka osób, musi być zawsze musi być wyznaczony jeden pracownik przeszkolony w zakresie bezpieczeństwa, który jest odpowiedzialny za manipulację wciągarką.
- (5) Przed rozpoczęciem pracy obsługa wciągarki musi mieć wolny i niczym niezastłonięty widok na całą przestrzeń roboczą. Jeżeli nie jest to możliwe, musi pomagać jej w przeprowadzaniu dozoru jedna lub więcej osób znajdujących się w pobliżu wciągarki.
- (6) Przed rozpoczęciem pracy obsługa musi sprawdzić, czy cała przestrzeń robocza jest bezpieczna i czy istnieje możliwość ewakuacji z ewentualnie zagrożonej przestrzeni.
- (7) Podczas pracy z wciągarką należy utrzymywać dostateczną odległość obsługi od ładunku. Zabrania się podnoszenia lub opuszczania ładunków trudnych w manipulacji, które uniemożliwiają przestrzeganie wystarczającej odległości.
- (8) Podczas pracy z wciągarką w ograniczonym środowisku musi zostać zapewnione, aby hak lub ładunek nie uderzył w przeszkodę lub w korpus wciągarki.
- (9) W trakcie nawijania na bęben lina musi układać się tuż obok siebie, nie może się krzyżować.

KONSERWACJA

Przed zastosowaniem nowego smaru należy usunąć stary smar z przekładni zębatej, wyczyścić elementy rozpuszczalnikiem i nanieść nowy smar. Należy używać smaru przepisanego przez producenta. Linę należy czyścić szczotką lub parą.

WYMIANA LINY

Starą linę należy odwinąć z bębna, następnie zdemonstrować złączkę linową i usunąć starą linę. Koniec nowej liny należy przewlec przez otwór we froncie bębna i do liny ponownie przymocować złączkę linową. Pierwszy rowek gwintowy na bębnie należy pozostawić pusty i zacząć nawijać linę od drugiego rowka. Obracając korbą nawijamy linę w ten sposób, aby nawijała się ona od góry bębna.





Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 17

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Wciągarka linowa pozioma 1000LB/450kg 10m linki Typ: G01080, Model: KW1200

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn
norm EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr SHES1406002734MDC z dnia 27.10.2014

wydanego przez SGS United Kingdom Limited

Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

Państwo: United Kingdom, Telefon: +44 (0)1934 522917,

Fax: +44 (0)1934 522137

Email: globalmedical@sgs.com Strona www: www.uk.sgs.com

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0120

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13.04.2017

Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

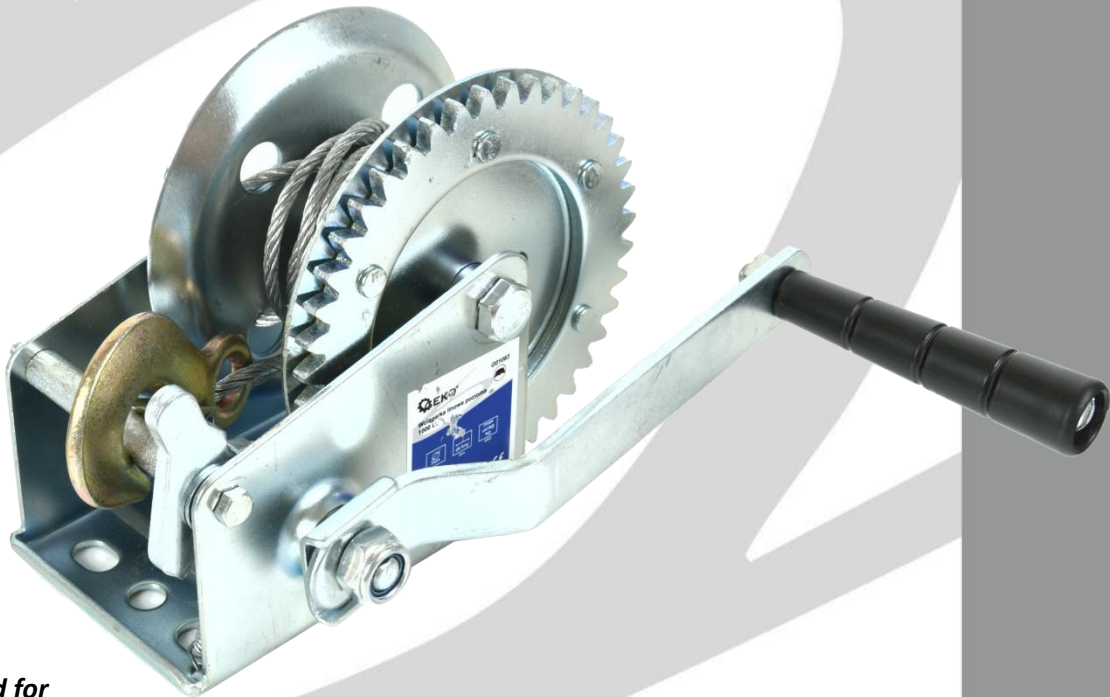


USER MANUAL

Hand winch 1000LB/450kg 10m line

Type: G01080, Model: KW1200

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are illustrative and may differ from the purchased goods.

These differences cannot be the basis for a complaint.

TECHNICAL DATA

Diameter: 4.0mm

Rope length: 10 m

Max. towing capacity: 450 kg

FOR SAFETY RECOMMENDATIONS

The winch is a mechanical device that operates under heavy load. Basic safety rules must be followed when working.

Before you start working, please read and keep the instructions.

The winch is not intended for moving people or animals.

The condition of the chain should be checked. If any broken or deformed links are found, further work is prohibited.

The chain must be replaced with a new one, for this purpose you must contact an authorized service center.

During operation of the winch, no chain must come into contact at any point with sharp edges, e.g. corners.

Do not secure moving loads by tying them with a rope and hooking the hook onto a chain.

Do not overload the winch. Pay attention to the maximum load capacity indicated on the winch nameplate.

During prolonged lowering of loads there is a risk of overheating of the brake system.

Do not leave a suspended load unattended. Do not allow children or people not trained in the operation of the winch near it.

Do not use the winch if the chain is tangled. First untangle the tangled links.

Do not lift the load too high or lower it too low.

It is necessary to ensure that all elements (such as hooks, catches, etc.) to which the winch will be connected will withstand the load occurring during the winch operation. It is forbidden to use the winch for any other purpose than lifting loads. It is required that during the winch operation, the operator constantly observes the load being moved. Special care should be taken to ensure that people or animals do not get in the way of the load being moved.

It is prohibited to walk or remain under a moving load.

The moved load must not be allowed to swing.

Do not use excessive force when lifting loads, especially do not jerk the chain. If the load is lifted with resistance, stop the lifting operation and have the winch inspected.

Loose clothing and jewelry should not be worn. Long hair should be tied up.

Personal protective equipment such as helmets, safety goggles, gloves and appropriate safety footwear should be worn.

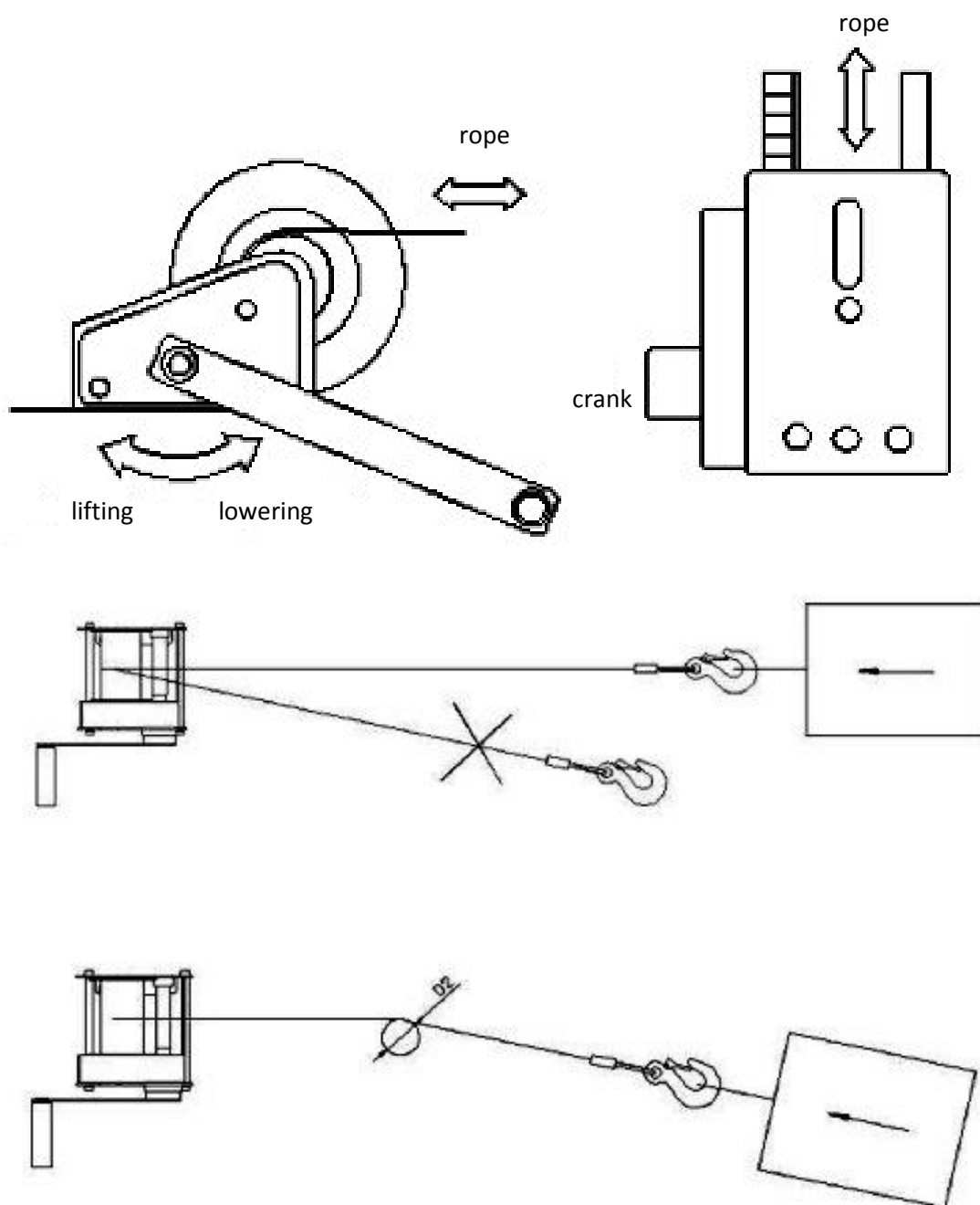
If the winch requires repair, please contact an authorized repair facility.

Be proactive, do not work when you are tired or under the influence of medication.

WINCH MOUNTING

When fastening the winch to the supporting structure, great care must be taken and appropriate conditions for safe installation must be provided according to the nature of the environment (operating platform, auxiliary hoist, etc.) to avoid danger or injury to persons. When fastening the winch at a height, fall protection measures must be used. Undamaged screws, washers and nuts must be used to fasten the cable winch.

- it must be ensured that the winch is secured with all screws.
- it must be ensured that the winch is mounted in such a way that the pulled load moves along the winch axis.



OPERATION AND SERVICE

The winch is a multifunctional device used to move and lift loads. The device is controlled by a hand crank. The device is intended for organizations and individuals. It can be used not only in normal conditions, but also in environments with a risk of explosion, if the protection type symbol is indicated on the plate. Due to the fact that working with heavy loads can pose an unexpected danger, it is necessary to comply with all "Safety Rules".

ATTENTION!

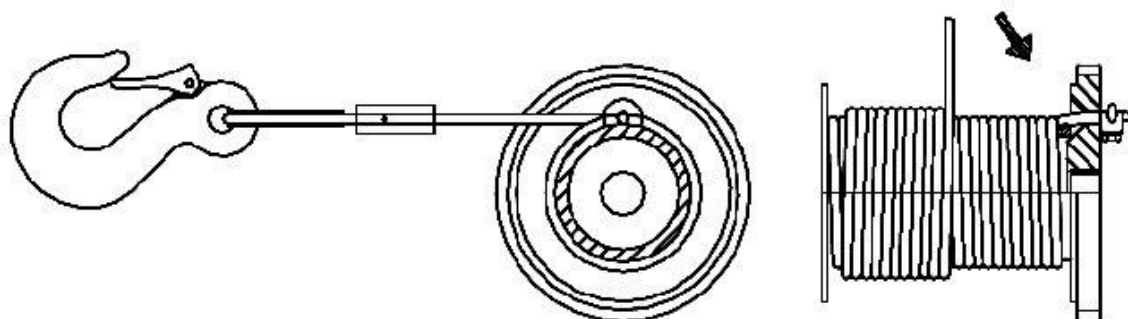
- (1) The user must comply with applicable health and safety regulations and must be authorized to operate this device.
- (2) When working with the winch, the operator must wear a protective helmet, gloves and appropriate footwear.
- (3) Only tested binding agents with appropriate load-bearing capacity may be used to tie loads.
- (4) If the equipment is operated by several people, there must always be one safety-trained employee designated to be responsible for manipulating the winch.
- (5) Before starting work, the winch operator must have a clear and unobstructed view of the entire work area. If this is not possible, he must be assisted in carrying out the supervision by one or more persons standing near the winch.
- (6) Before starting work, the operator must check whether the entire work space is safe and whether it is possible to evacuate from a possibly endangered space.
- (7) When working with the winch, the operator must maintain a sufficient distance from the load. It is prohibited to lift or lower loads that are difficult to handle and that make it impossible to maintain a sufficient distance.
- (8) When operating the winch in a confined environment, it must be ensured that the hook or load does not hit an obstacle or the winch body.
- (9) When winding onto the drum, the rope must be placed next to each other and must not cross.

MAINTENANCE

Before applying new grease, remove old grease from the gear train, clean the components with solvent, and apply new grease. Use the grease recommended by the manufacturer. Clean the rope with a brush or steam.

ROPE REPLACEMENT

The old rope should be unwound from the drum, then the rope connector should be dismantled and the old rope should be removed. The end of the new rope should be threaded through the hole in the front of the drum and the rope connector should be reattached to the rope. The first threaded groove on the drum should be left empty and the rope should be wound from the second groove. By turning the crank, the rope is wound in such a way that it is wound from the top of the drum.





The last two digits of the year of CE marking - 17

EC DECLARATION OF CONFORMITY

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that:

Hand winch 1000LB/450kg 10m line Type: G01080, Model: KW1200

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery standards EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009

is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate

EC type no. SHES1406002734MDC of 27/10/2014

issued by SGS United Kingdom Limited

Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

Country: United Kingdom, Phone: +44 (0)1934 522917,

Fax: +44 (0)1934 522137

Email: globalmedical@sgs.com Website: www.uk.sgs.com

Notified Body Identification Number: 0120

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

Responsible for preparing technical documentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 13.04.2017
Place and date of issue



M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Name, first name and position of the authorized person

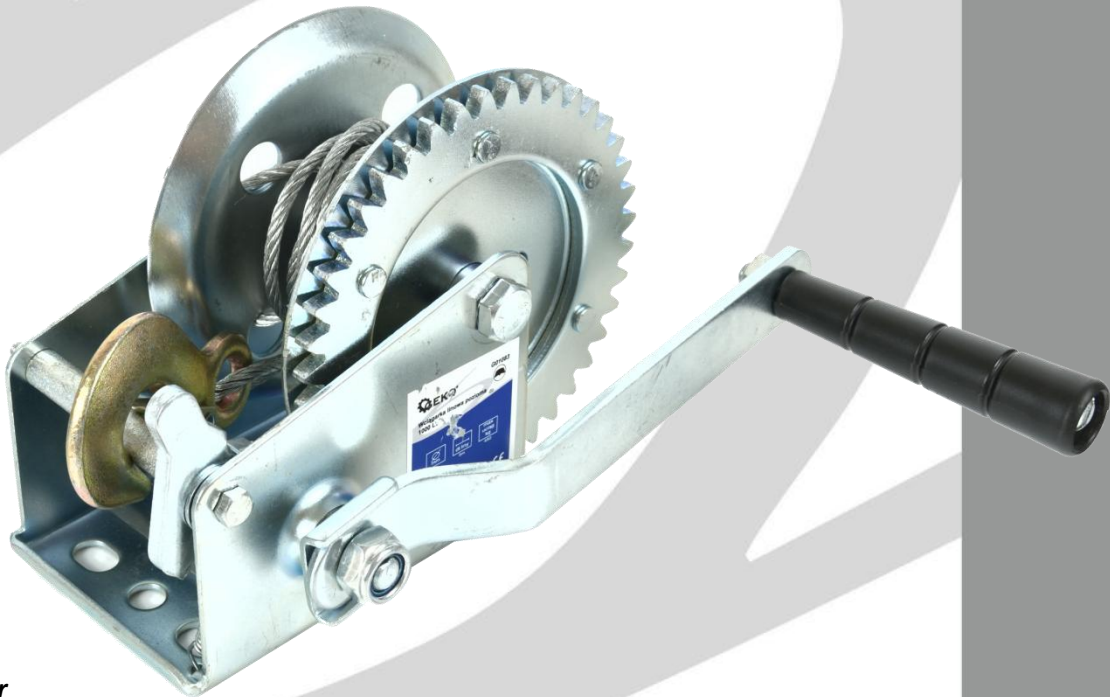


BENUTZERHANDBUCH

Horizontale Seilwinde 1000LB/450kg 10m Seil

Typ: G01080, Modell: KW1200

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch.
Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und
Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu
informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.*



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.

TECHNISCHE DATEN

Durchmesser: 4,0 mm

Seillänge: 10 m

Max. Anhängelast: 450 kg

FÜR SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Die Winde ist ein mechanisches Gerät, das unter hoher Belastung arbeitet. Bei der Arbeit müssen grundlegende Sicherheitsregeln beachtet werden.

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung durch und bewahren Sie sie auf.

Die Winde ist nicht zum Bewegen von Personen oder Tieren bestimmt.

Der Zustand der Kette sollte überprüft werden. Werden gerissene oder deformierte Glieder festgestellt, ist eine Weiterarbeit untersagt.

Die Kette muss durch eine neue ersetzt werden. Wenden Sie sich hierzu an ein autorisiertes Servicecenter.

Beim Betrieb der Winde darf die Kette an keiner Stelle mit scharfen Kanten, z.B. Ecken, in Berührung kommen.

Sichern Sie bewegliche Lasten nicht, indem Sie sie mit einem Seil festbinden und den Haken an einer Kette einhaken.

Überlasten Sie die Winde nicht. Beachten Sie die maximale Hubkraft, die auf dem Typenschild der Winde angegeben ist.

Bei längerem Absenken von Lasten besteht die Gefahr einer Überhitzung der Bremsanlage.

Lassen Sie eine schwebende Last nicht unbeaufsichtigt. Lassen Sie Kinder oder Personen, die nicht in der Bedienung der Winde geschult sind, nicht in die Nähe der Winde oder während der Lagerung.

Benutzen Sie die Winde nicht, wenn die Kette verheddert ist. Entwirren Sie zunächst die verwickelten Glieder.

Heben Sie die Last nicht zu hoch und senken Sie sie nicht zu tief ab.

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten (wie Haken, Klinken usw.), an denen die Winde befestigt wird, den Belastungen standhalten, die während des Windenbetriebs auftreten. Es ist verboten, die Winde für andere Zwecke als das Heben von Lasten zu verwenden. Während des Windenbetriebs muss der Bediener die bewegte Last ständig überwachen. Es muss besonders darauf geachtet werden, dass sich keine Personen oder Tiere im Weg der bewegten Last befinden.

Das Gehen oder der Aufenthalt unter einer bewegten Last ist verboten.

Ein Pendeln der bewegten Last ist zu vermeiden.

Wenden Sie beim Anheben von Lasten keine übermäßige Kraft an, insbesondere reißen Sie nicht ruckartig an der Kette. Wenn beim Anheben der Last ein Widerstand auftritt, sollte der Hebevorgang abgebrochen und die Winde überprüft werden.

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Lange Haare sollten zusammengebunden werden.

Es sollte persönliche Schutzausrüstung wie Helme, Schutzbrillen, Handschuhe und geeignetes Sicherheitsschuhwerk getragen werden.

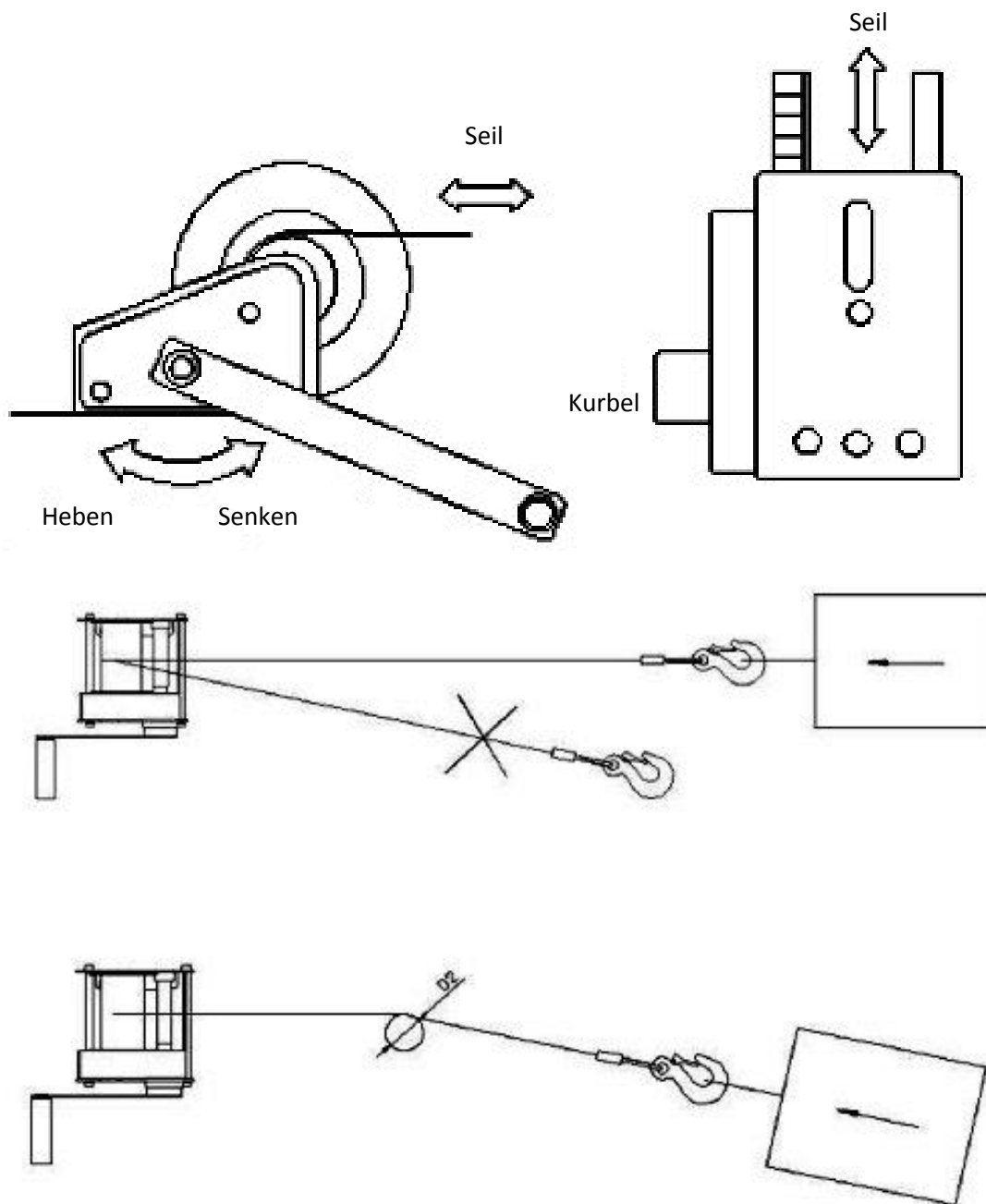
Wenn die Winde repariert werden muss, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Reparaturwerkstatt.

Seien Sie proaktiv und arbeiten Sie nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten stehen.

WINDENMONTAGE

Bei der Befestigung der Winde an einer Tragkonstruktion ist größte Sorgfalt geboten und es müssen je nach Umgebung (Bedienplattform, Hilfshebebühne etc.) geeignete Voraussetzungen für eine sichere Montage geschaffen werden, um Gefährdungen oder Verletzungen von Personen zu vermeiden. Beim Sichern der Winde in großer Höhe müssen Absturzsicherungsmaßnahmen getroffen werden. Verwenden Sie zur Befestigung der Seilwinde unbeschädigte Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern .

- es muss sichergestellt sein, dass die Winde mit allen Schrauben gesichert ist.
- Es muss sichergestellt sein, dass die Winde so montiert ist, dass sich die gezogene Last entlang der Windenachse bewegt.



BEDIENUNG UND SERVICE

Die Winde ist ein multifunktionales Gerät zum Bewegen und Heben von Lasten. Die Steuerung des Gerätes erfolgt über eine Handkurbel. Das Gerät ist für Organisationen und Einzelpersonen bestimmt. Der Einsatz ist nicht nur unter Normalbedingungen, sondern auch in explosionsgefährdeten Umgebungen möglich, wenn das Schutzartsymbol auf dem Typenschild angegeben ist. Da das Arbeiten mit schweren Lasten unerwartete Gefahren bergen kann, ist es wichtig, alle „Sicherheitsregeln“ einzuhalten.

AUFMERKSAMKEIT!

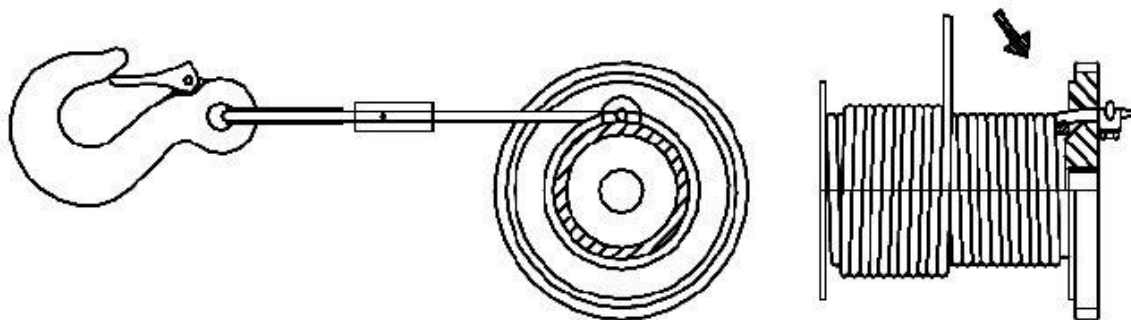
- (1) Der Benutzer muss die geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften einhalten und zum Betrieb dieses Geräts berechtigt sein.
- (2) Bei Arbeiten mit der Winde muss der Bediener einen Schutzhelm, Handschuhe und geeignetes Schuhwerk tragen.
- (3) Zur Ladungssicherung dürfen nur geprüfte Bindemittel mit entsprechender Tragfähigkeit verwendet werden.
- (4) Wird das Gerät von mehreren Personen bedient, muss stets ein sicherheitsunterwiesener Mitarbeiter für die Bedienung der Winde verantwortlich sein.
- (5) Vor Beginn der Arbeiten muss der Windenführer freie Sicht auf den gesamten Arbeitsbereich haben. Ist dies nicht möglich, muss er bei der Durchführung der Aufsicht durch eine oder mehrere Personen in der Nähe der Winde unterstützt werden.
- (6) Vor Beginn der Arbeiten muss der Betreiber prüfen, ob der gesamte Arbeitsbereich sicher ist und ob eine Evakuierung aus einem möglicherweise gefährdeten Bereich möglich ist.
- (7) Beim Bedienen der Winde ist auf einen ausreichenden Abstand zwischen Bediener und Last zu achten. Das Heben oder Senken schwer handhabbarer Lasten, bei denen ein ausreichender Abstand nicht eingehalten werden kann, ist verboten.
- (8) Beim Betrieb der Winde in beengten Verhältnissen muss sichergestellt sein, dass der Haken bzw. die Last nicht gegen ein Hindernis oder den Windenkörper stößt.
- (9) Beim Aufwickeln auf die Trommel müssen die Seile nebeneinander angeordnet sein und dürfen sich nicht kreuzen.

WARTUNG

Vor dem Auftragen von neuem Fett das alte Fett aus dem Getriebe entfernen, die Bauteile mit Lösungsmittel reinigen und neues Fett auftragen. Verwenden Sie das vom Hersteller empfohlene Schmiermittel. Das Seil sollte mit einer Bürste oder Dampf gereinigt werden.

SEILWECHSEL

Das alte Seil muss von der Trommel abgewickelt werden, anschließend muss der Seilverbinder demontiert und das alte Seil entfernt werden. Das Ende des neuen Seils sollte durch das Loch an der Vorderseite der Trommel geführt und der Seilverbinder wieder am Seil befestigt werden. Lassen Sie die erste Gewinderille auf der Trommel leer und beginnen Sie mit dem Aufwickeln des Seils ab der zweiten Rille. Durch Drehen der Kurbel wickeln wir das Seil auf, so dass es sich von der Oberseite der Trommel abwickelt.





Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 17

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Horizontale Seilwinde 1000LB/450kg 10m Seil Typ: G01080, Modell: KW1200

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen

Normen EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009

ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist

EG-Typenzeichen Nr. SHES1406002734MDC vom 27.10.2014

herausgegeben von SGS United Kingdom Limited

Einheit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

Land: Vereinigtes Königreich, Telefon: +44 (0)1934 522917,

Fax: +44 (0)1934 522137

E-Mail: globalmedical@sgs.com Website: www.uk.sgs.com

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0120

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt geändert wird
oder ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut.

Verantwortlich für die Erstellung der technischen Dokumentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kiew, 13.04.2017

Ort und Datum der Ausstellung

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Grzegorz Kowalczyk".

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person

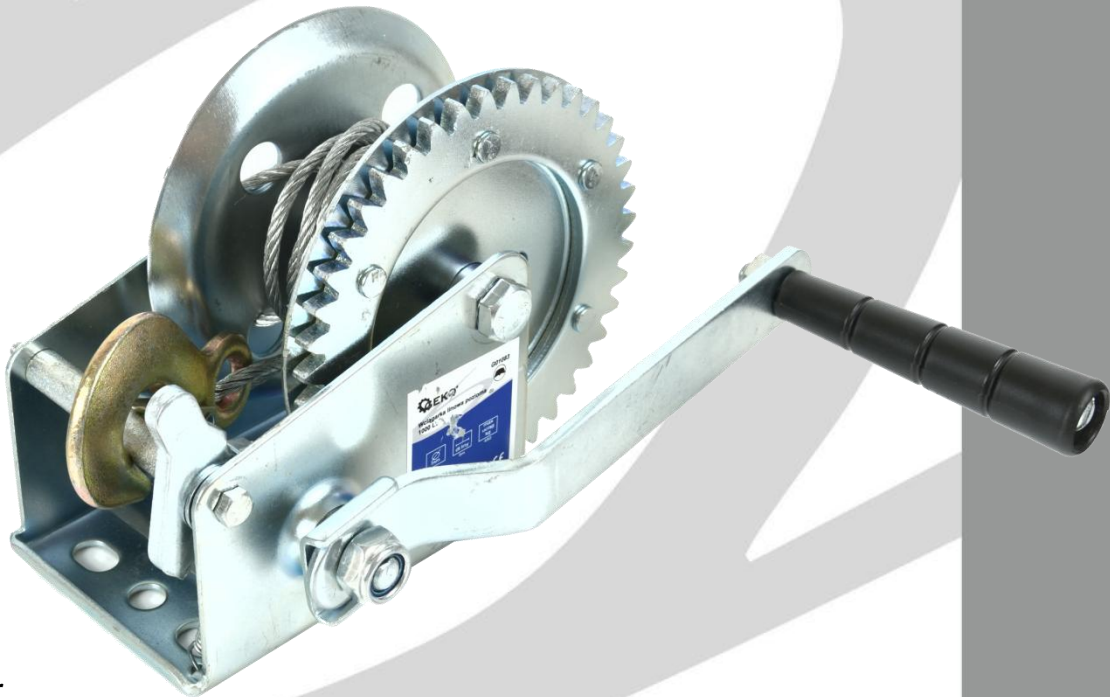


MANUEL D'UTILISATION

Treuil à câble horizontal 1000LB/450kg câble 10m

Type : G01080, Modèle : KW1200

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.

DONNÉES TECHNIQUES

Diamètre : 4,0 mm

Longueur de la corde : 10 m

Capacité de remorquage maximale : 450 kg

POUR LES RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Le treuil est un dispositif mécanique fonctionnant sous de lourdes charges. Les règles de sécurité de base doivent être respectées lors du travail.

Avant de commencer à travailler, veuillez lire et conserver les instructions.

Le treuil n'est pas destiné à déplacer des personnes ou des animaux.

L'état de la chaîne doit être vérifié. Si des maillons fissurés ou déformés sont constatés, il est interdit de poursuivre les travaux.

La chaîne doit être remplacée par une nouvelle, pour cela vous devez contacter un centre de service agréé.

Pendant le fonctionnement du treuil, aucune chaîne ne doit entrer en contact à aucun endroit avec des bords tranchants, par exemple des coins.

Ne fixez pas les charges en mouvement en les attachant avec une corde et en accrochant le crochet à une chaîne.

Ne surchargez pas le treuil. Faites attention à la capacité de levage maximale indiquée sur la plaque signalétique du treuil.

En cas d'abaissement prolongé des charges, il existe un risque de surchauffe du système de freinage.

Ne laissez pas une charge suspendue sans surveillance. Ne laissez pas les enfants ou les personnes qui n'ont pas été formées à l'utilisation du treuil s'approcher de celui-ci ou pendant qu'il est rangé.

N'utilisez pas le treuil si la chaîne est emmêlée. Tout d'abord, démêlez les liens emmêlés.

Ne soulevez pas la charge trop haut ni ne la baissez trop bas.

Assurez-vous que tous les composants (tels que les crochets, les loquets, etc.) auxquels le treuil sera attaché résisteront à la charge qui se produira pendant le fonctionnement du treuil. Il est interdit d'utiliser le treuil à d'autres fins que le levage de charges. Pendant le fonctionnement du treuil, l'opérateur doit surveiller en permanence la charge déplacée. Il faut veiller particulièrement à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve sur le chemin de la charge déplacée.

Il est interdit de marcher ou de rester sous une charge en mouvement.

La charge déplacée ne doit pas pouvoir osciller.

N'utilisez pas de force excessive lors du levage de charges, en particulier ne tirez pas brusquement sur la chaîne. Si la charge est soulevée avec résistance, l'opération de levage doit être arrêtée et le treuil doit être inspecté.

Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Les cheveux longs doivent être attachés.

Des équipements de protection individuelle tels que des casques, des lunettes de sécurité, des gants et des chaussures de sécurité appropriées doivent être portés.

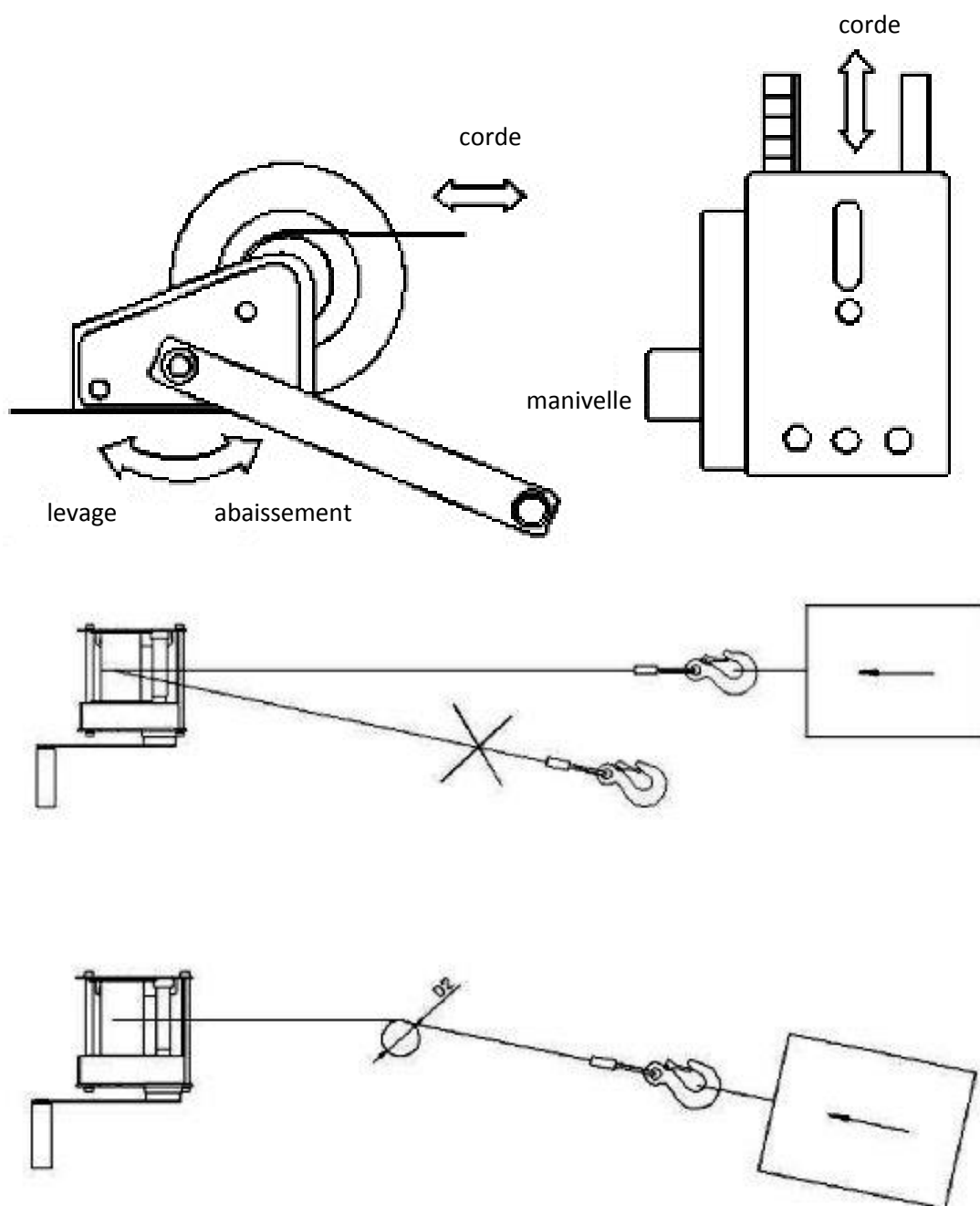
Si le treuil nécessite une réparation, veuillez contacter un centre de réparation agréé.

Soyez proactif, ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments.

MONTAGE DU TREUIL

Lors de la fixation du treuil à une structure de support, une grande prudence doit être observée et des conditions appropriées pour une installation sûre doivent être fournies en fonction de la nature de l'environnement (plate-forme de travail, palan auxiliaire, etc.) afin d'éviter tout danger ou blessure aux personnes. Lors de la fixation du treuil en hauteur, des mesures de protection contre les chutes doivent être utilisées. Pour fixer le treuil à câble, utilisez des vis, des rondelles et des écrous non endommagés.

- il faut s'assurer que le treuil est fixé avec toutes les vis.
- il faut veiller à ce que le treuil soit monté de manière à ce que la charge tirée se déplace le long de l'axe du treuil.



FONCTIONNEMENT ET SERVICE

Le treuil est un appareil multifonctionnel utilisé pour déplacer et soulever des charges. L'appareil est commandé par une manivelle. L'appareil est destiné aux organisations et aux particuliers. Il peut être utilisé non seulement dans des conditions normales, mais également dans des environnements présentant un risque d'explosion si le symbole du type de protection est indiqué sur la plaque signalétique. Étant donné que travailler avec des charges lourdes peut présenter des dangers inattendus, il est essentiel de suivre toutes les « Règles de sécurité ».

ATTENTION!

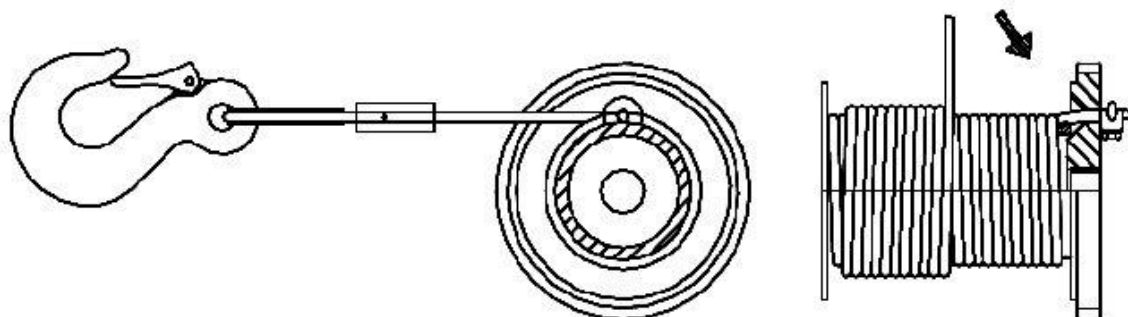
- (1) L'utilisateur doit se conformer aux réglementations applicables en matière de santé et de sécurité et doit être autorisé à utiliser cet appareil.
- (2) Lorsqu'il travaille avec le treuil, l'opérateur doit porter un casque de protection, des gants et des chaussures appropriées.
- (3) Seuls des liants testés et dotés d'une capacité de charge appropriée peuvent être utilisés pour lier les charges.
- (4) Si l'équipement est utilisé par plusieurs personnes, un employé formé en matière de sécurité doit toujours être désigné pour être responsable de la manipulation du treuil.
- (5) Avant de commencer le travail, l'opérateur du treuil doit avoir une vue claire et dégagée de toute la zone de travail. Si cela n'est pas possible, il ou elle doit être assisté(e) dans la réalisation de la surveillance par une ou plusieurs personnes se trouvant à proximité du treuil.
- (6) Avant de commencer les travaux, l'opérateur doit vérifier si l'ensemble de l'espace de travail est sûr et s'il est possible d'évacuer un espace potentiellement menacé.
- (7) Lors de l'utilisation du treuil, maintenez une distance suffisante entre l'opérateur et la charge. Il est interdit de soulever ou de descendre des charges difficiles à manipuler et qui rendent impossible le maintien d'une distance suffisante.
- (8) Lors de l'utilisation du treuil dans un environnement confiné, il faut s'assurer que le crochet ou la charge ne heurte pas un obstacle ou le corps du treuil.
- (9) Lors de l'enroulement sur le tambour, les cordes doivent être placées côte à côte et ne doivent pas se croiser.

ENTRETIEN

Avant d'appliquer une nouvelle graisse, retirez l'ancienne graisse du train d'engrenages, nettoyez les composants avec du solvant et appliquez une nouvelle graisse. Utiliser le lubrifiant recommandé par le fabricant. La corde doit être nettoyée avec une brosse ou de la vapeur.

REEMPLACEMENT DE CORDE

L'ancienne corde doit être déroulée du tambour, puis le connecteur de corde doit être démonté et l'ancienne corde retirée. L'extrémité de la nouvelle corde doit être introduite dans le trou à l'avant du tambour et le connecteur de corde doit être rattaché à la corde. Laissez la première rainure de fil sur le tambour vide et commencez à enrouler la corde à partir de la deuxième rainure. En tournant la manivelle, nous enroulons la corde de manière à ce qu'elle s'enroule depuis le haut du tambour.





Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 17

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Treuil à câble horizontal 1000LB/450kg corde 10m Type : G01080, Modèle : KW1200

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines

Normes EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation

Numéro de type CE SHES1406002734MDC du 27/10/2014

émis par SGS United Kingdom Limited

Unité 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

Pays : Royaume-Uni, Téléphone : +44 (0)1934 522917,

Fax : +44 (0)1934 522137

Courriel : globalmedical@sgs.com Site Web : www.uk.sgs.com

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0120

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié
ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Responsable de la préparation de la documentation technique :

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, rue. Espace 3, 97-500 Radomsko.

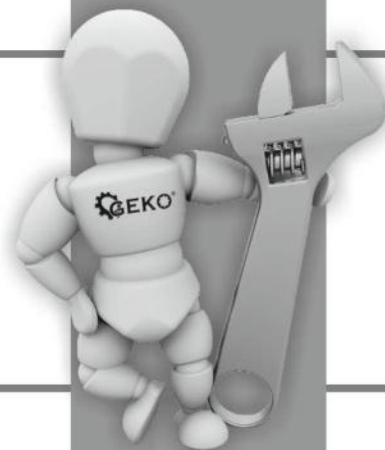


Kietlin, 13.04.2017

Lieu et date d'émission

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

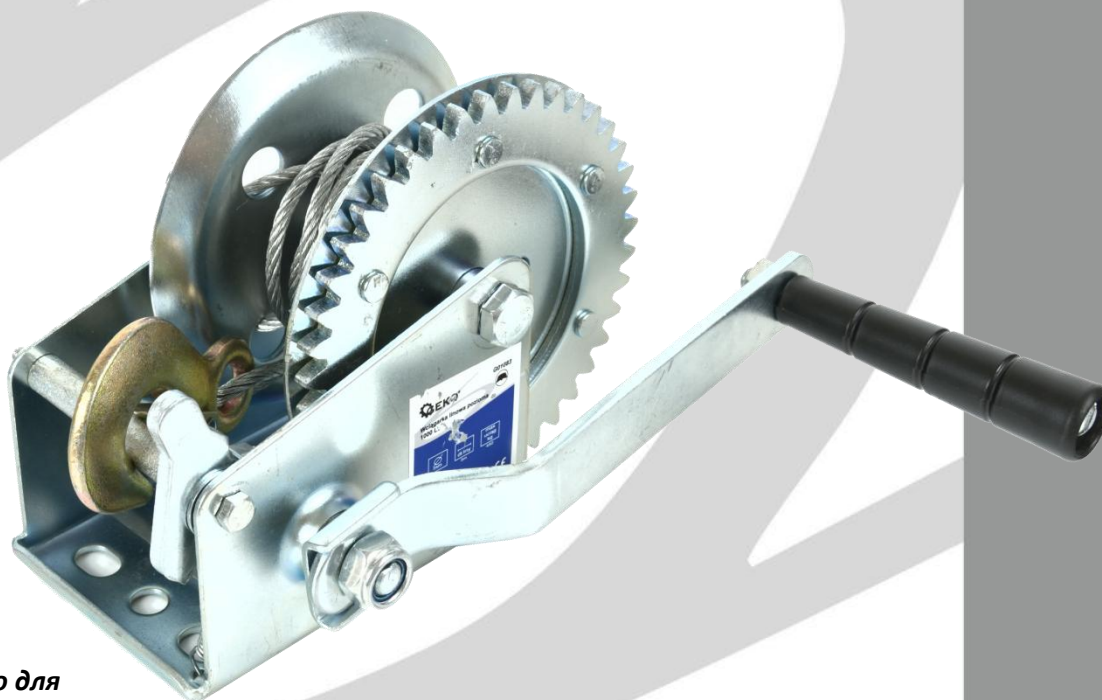
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Горизонтальная тросовая лебедка 1000LB/450kg, трос 10m
тип: G01080, модель: KW1200

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
ФХ ГЕКО

Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

*Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.
Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного
использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут
возникнуть при использовании оборудования.*



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта. Эти различия не могут служить основанием для жалобы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диаметр: 4.0 mm

Длина троса: 10 m

Максимальная грузоподъемность: 450 kg

ДЛЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Лебедка — это механическое устройство, работающее под большими нагрузками. При работе необходимо соблюдать основные правила безопасности.

Перед началом работы, пожалуйста, прочтите и сохраните инструкцию.

Лебедка не предназначена для перемещения людей или животных.

Необходимо проверить состояние цепи. При обнаружении трещин или деформаций звеньев дальнейшие работы запрещаются.

Цепь необходимо заменить на новую, для этого необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр.

Во время работы лебедки цепь не должна соприкасаться ни с какими острыми краями, например, углами.

Не закрепляйте движущиеся грузы, обвязывая их веревкой и зацепляя крюк за цепь.

Не перегружайте лебедку. Обратите внимание на максимальную грузоподъемность, указанную на заводской табличке лебедки.

При длительном опускании грузов существует опасность перегрева тормозной системы.

Не оставляйте подвешенный груз без присмотра. Не допускайте детей и лиц, не обученных эксплуатации лебедки, к ней или во время ее хранения.

Не пользуйтесь лебедкой, если цепь запуталась. Сначала распутайте запутанные звенья.

Не поднимайте груз слишком высоко и не опускайте его слишком низко.

Убедитесь, что все компоненты (например, крюки, защелки и т. д.), к которым будет крепиться лебедка, выдержат нагрузку, которая возникнет во время работы лебедки. Запрещается использовать лебедку для каких-либо целей, кроме подъема грузов. Во время работы лебедки оператору необходимо постоянно следить за перемещаемым грузом. Особое внимание следует уделять тому, чтобы на пути перемещения груза не находились люди или животные.

Запрещается ходить или находиться под движущимся грузом.

Перемещаемый груз не должен раскачиваться.

Не прилагайте чрезмерных усилий при подъеме грузов, особенно не дергайте цепь. Если груз поднимается с сопротивлением, операцию подъема следует прекратить и осмотреть лебедку.

Не носите свободную одежду и украшения. Длинные волосы следует собрать.

Необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как каски, защитные очки, перчатки и соответствующую защитную обувь.

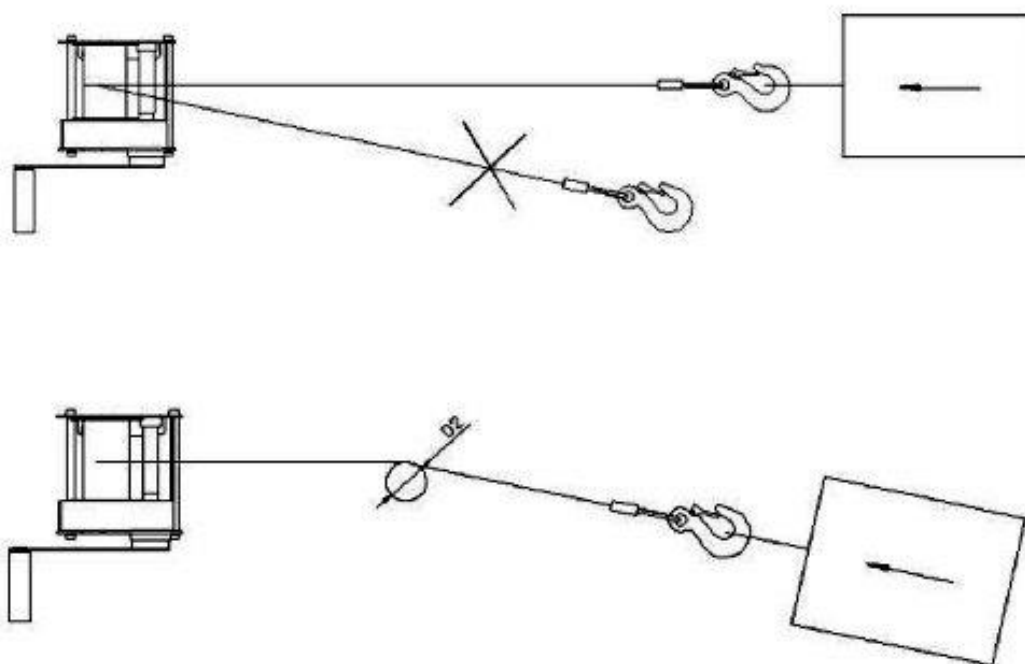
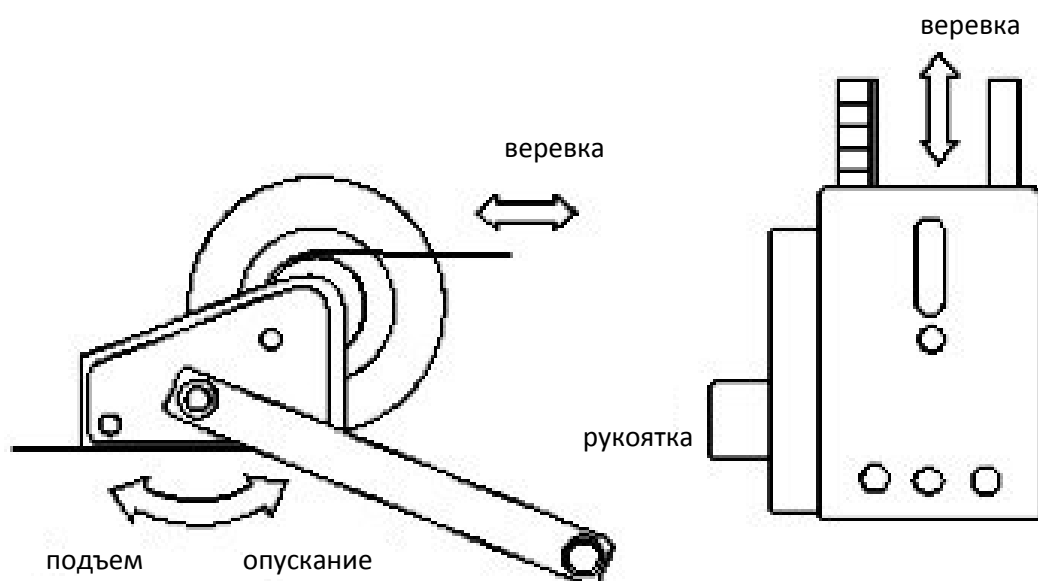
Если лебедке требуется ремонт, обратитесь в авторизованную ремонтную мастерскую.

Будьте активны, не работайте, если вы устали или находитесь под воздействием лекарств.

МОНТАЖ ЛЕБЕДКИ

При креплении лебедки к опорной конструкции необходимо соблюдать особую осторожность и обеспечить соответствующие условия для безопасной установки в соответствии с характером окружающей среды (рабочая платформа, вспомогательный подъемник и т. д.), чтобы избежать опасности или травмирования людей. При закреплении лебедки на высоте необходимо использовать средства защиты от падения. Для закрепления троса лебедки используйте неповрежденные винты, шайбы и гайки.

- необходимо убедиться, что лебедка закреплена всеми винтами.
- необходимо обеспечить установку лебедки таким образом, чтобы вытягиваемый груз перемещался вдоль оси лебедки.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Лебедка — multifunctional device, used for moving and lifting loads. The device is controlled by the handle. The device is designed for organizations and individuals. It can be used not only in normal conditions, but also in explosive environments, if the symbol of the type of explosion protection is indicated on the factory label. Since work with heavy loads can represent an unforeseen danger, it is extremely important to observe all «Safety Rules».

ВНИМАНИЕ!

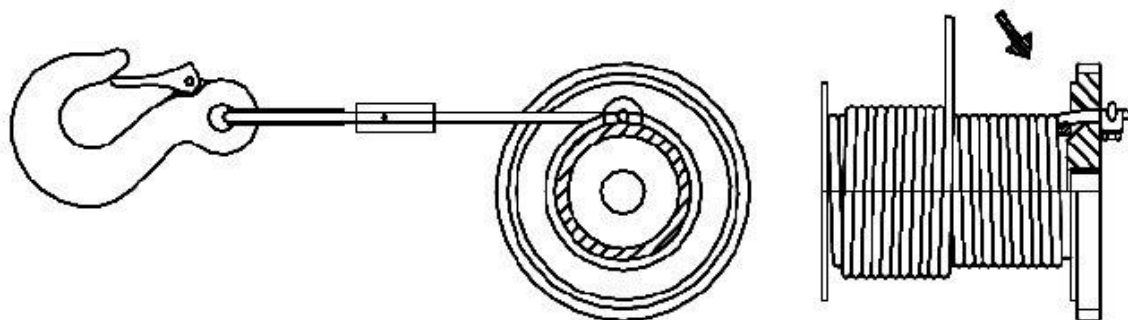
- (1) Пользователь должен соблюдать применимые правила охраны труда и техники безопасности и должен иметь разрешение на эксплуатацию данного устройства.
- (2) При работе с лебедкой оператор должен надевать защитную каску, перчатки и соответствующую обувь.
- (3) Для связывания грузов можно использовать только проверенные связующие вещества с соответствующей несущей способностью.
- (4) Если оборудованием управляют несколько человек, всегда должен быть назначен один сотрудник, прошедший обучение по технике безопасности и отвечающий за управление лебедкой.
- (5) Перед началом работы оператор лебедки должен иметь ясный и беспрепятственный обзор всей рабочей зоны. Если это невозможно, ему или ей должны помогать в осуществлении надзора один или несколько человек, находящихся вблизи лебедки.
- (6) Перед началом работы оператор должен проверить, безопасно ли все рабочее пространство и можно ли эвакуироваться из потенциально опасного места.
- (7) При работе с лебедкой соблюдайте достаточное расстояние между оператором и грузом. Запрещается поднимать или опускать грузы, с которыми трудно работать и которые не позволяют соблюдать достаточную дистанцию.
- (8) При эксплуатации лебедки в замкнутом пространстве необходимо следить за тем, чтобы крюк или груз не ударились о препятствия или корпус лебедки.
- (9) При намотке на барабан тросы должны располагаться рядом друг с другом и не должны пересекаться.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед нанесением новой смазки удалите старую смазку с зубчатой передачи, очистите компоненты растворителем и нанесите новую смазку. Используйте смазку, рекомендованную производителем. Веревку следует чистить щеткой или паром.

ЗАМЕНА ВЕРЕВКИ

Старый трос следует размотать с барабана, затем демонтировать соединитель троса и удалить старый трос. Конец нового троса следует продеть через отверстие в передней части барабана, а соединитель троса снова прикрепить к тросу. Оставьте первую канавку на барабане пустой и начните наматывать трос со второй канавки. Вращая рукоятку, мы наматываем веревку так, чтобы она наматывалась сверху барабана.





Последние две цифры года маркировки CE - 17

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФН GEKO Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско
заявляет со всей ответственностью, что:

**Горизонтальная тросовая лебедка 1000LB/450kg,
трос 10m
Тип: G01080, Модель: KW1200**

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 г. о машинах
Стандарты EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009
идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки
Тип ЕС № SHES1406002734MDC от 27.10.2014
выпущенный SGS United Kingdom Limited
Блок 202B, Worle Parkway, Уэстон-сьюпер-Мэр, Сомерсет, BS22 6WA
Страна: Соединенное Королевство, Телефон: +44 (0)1934 522917,
Факс: +44 (0)1934 522137
Электронная почта: globalmedical@sgs.com Веб-сайт: www.uk.sgs.com
Идентификационный номер уполномоченного органа: 0120

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной в случае изменения
продукта.
или перестроены без согласия производителя.

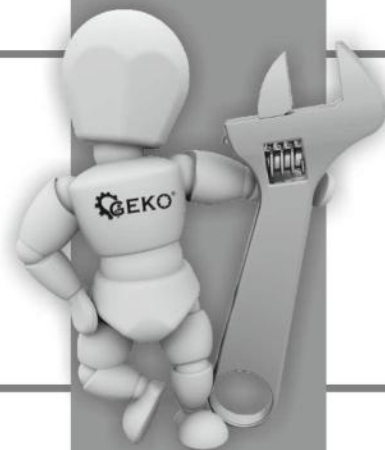
Ответственный за подготовку технической документации:

Гжегож Ковальчик, Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 13.04.2017
Место и дата выдачи

Магистр наук Гжегож Ковальчик
Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

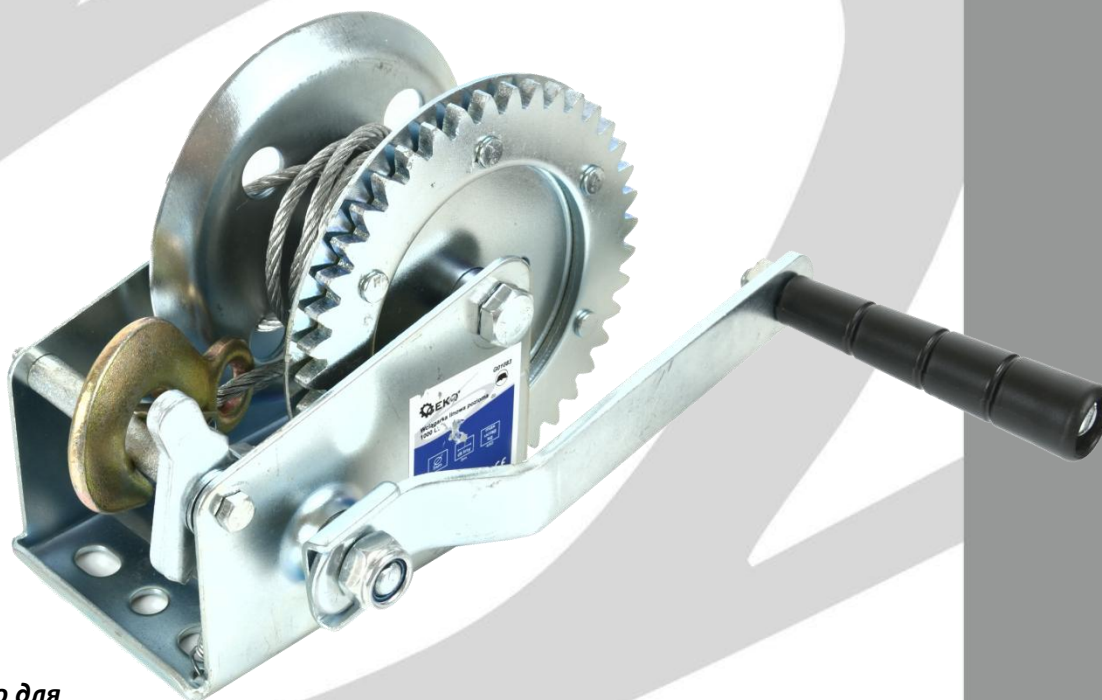


ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Горизонтальна тросова лебідка 1000LB/450kg 10m

Type: G01080, Model: KW1200

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для

ФГ ГЕКО

Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3

97-500 Радомсько

www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.

Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.



УВАГА!!!

У зв'язку з постійним удосконаленням продукту фотографії та малюнки, включені в посібник, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Діаметр: 4,0 мм

Довжина мотузки: 10 м

Максимальна вантажопідйомність: 450 кг

ДЛЯ РЕКОМЕНДАЦІЙ З БЕЗПЕКИ

Лебідка - це механічний пристрій, що працює при великих навантаженнях. Під час роботи необхідно дотримуватися елементарних правил безпеки.

Перед початком роботи прочитайте та збережіть інструкцію.

Лебідка не призначена для переміщення людей або тварин.

Необхідно перевірити стан ланцюга. При виявленні тріщин або деформації ланок подальша робота забороняється.

Ланцюг необхідно замінити на новий, для цього необхідно звернутися в авторизований сервісний центр.

Під час роботи лебідки жоден ланцюг не повинен торкатися гострих країв, напр.

Не закріплюйте рухомі вантажі, прив'язавши їх мотузкою та зачепивши гак за ланцюг.

Не перевантажуйте лебідку. Зверніть увагу на максимальну вантажопідйомність, зазначену на паспортній табличці лебідки.

При тривалому опусканні вантажів існує ризик перегріву гальмівної системи.

Не залишайте підвішений вантаж без нагляду. Не дозволяйте дітям або людям, які не пройшли навчання користуванню лебідкою, знаходитися біля неї або під час її зберігання.

Не використовуйте лебідку, якщо ланцюг заплутався. Спочатку розплутайте заплутані ланки.

Не піднімайте вантаж занадто високо і не опускайте його занадто низько.

Переконайтеся, що всі компоненти (такі як гаки, фіксатори тощо), до яких буде прикріплена лебідка, витримують навантаження, яке виникне під час роботи лебідки. Забороняється використовувати лебідку для будь-яких інших цілей, крім підйому вантажів. Під час роботи лебідки оператор зобов'язаний постійно контролювати вантаж, що переміщується. Слід особливо стежити за тим, щоб на шляху переміщення вантажу не було людей і тварин.

Забороняється ходити або перебувати під рухомим вантажем.

Не можна допускати розгойдування переміщуваного вантажу.

Не застосовуйте надмірних зусиль при піднятті вантажів, особливо не смикайте ланцюг. Якщо вантаж піднімається з опором, операцію підйому слід припинити та оглянути лебідку.

Не носіть вільний одяг або прикраси. Довге волосся потрібно закрутити.

Необхідно використовувати засоби індивідуального захисту, такі як шоломи, захисні окуляри, рукавички та відповідне захисне взуття.

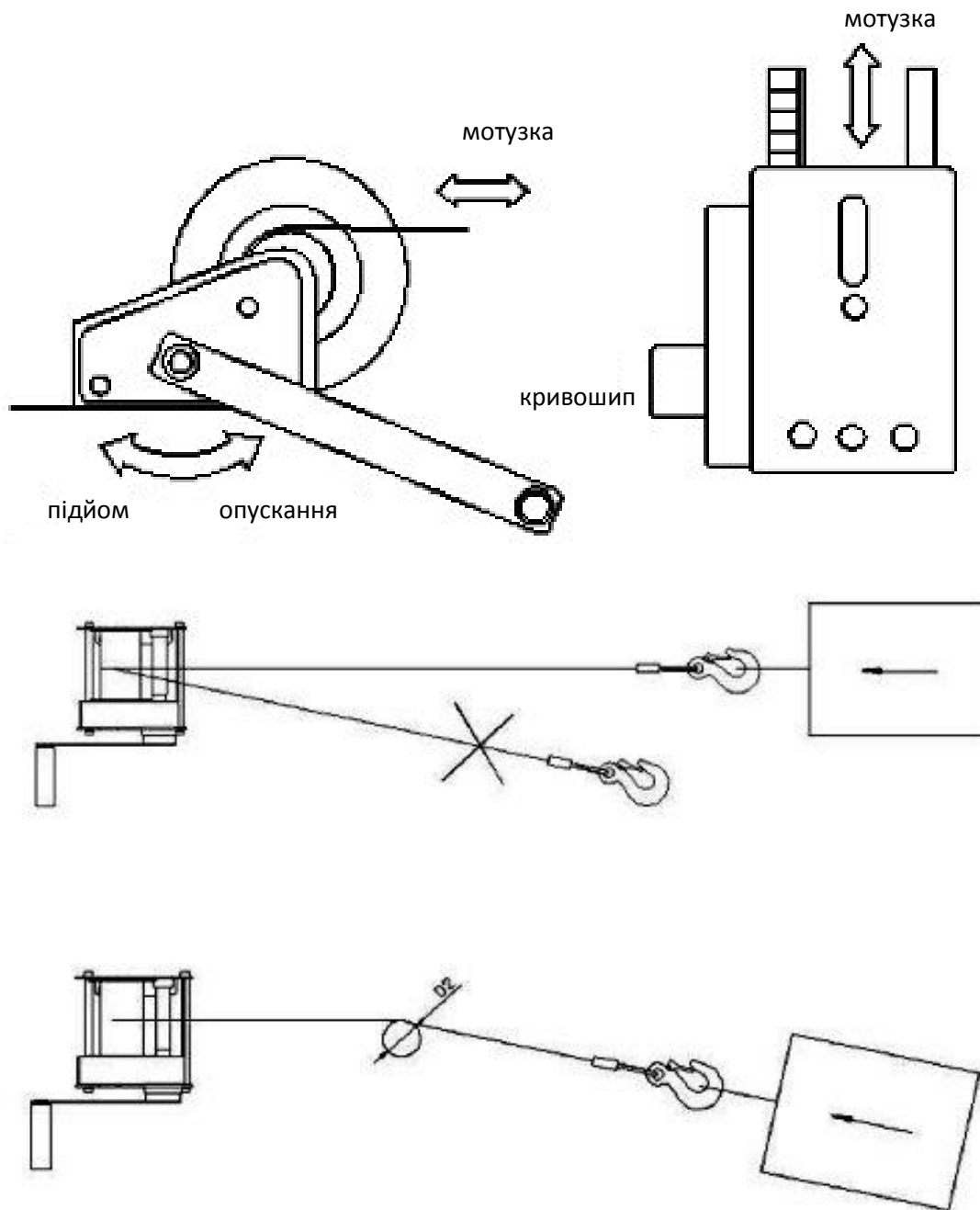
Якщо лебідка потребує ремонту, зверніться до авторизованого ремонтного центру.

Будьте активними, не працюйте, коли ви втомлені або під дією ліків.

МОНТАЖ ЛЕБІДКИ

Під час кріплення лебідки до опорної конструкції необхідно бути дуже обережним і забезпечити відповідні умови для безпечного встановлення відповідно до природи середовища (робоча платформа, допоміжний підйомник тощо), щоб уникнути небезпеки або травмування людей. При кріпленні лебідки на висоті необхідно використовувати засоби захисту від падіння. Щоб закріпити тросову лебідку, використовуйте непошкоджені гвинти, шайби та гайки .

- необхідно переконатися, що лебідка закріплена всіма гвинтами.
- необхідно переконатися, що лебідка встановлена таким чином, щоб тягар переміщався вздовж осі лебідки.



ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Лебідка - це багатофункціональний пристрій, який використовується для переміщення і підйому вантажів. Пристрій управляється рукояткою. Пристрій призначений для організацій і приватних осіб. Його можна використовувати не тільки в звичайних умовах, а й у вибухонебезпечних середовищах, якщо символ типу захисту вказано на заводській табличці. Оскільки робота з великими вантажами може становити несподівану небезпеку, важливо дотримуватися всіх «Правил безпеки».

УВАГА!

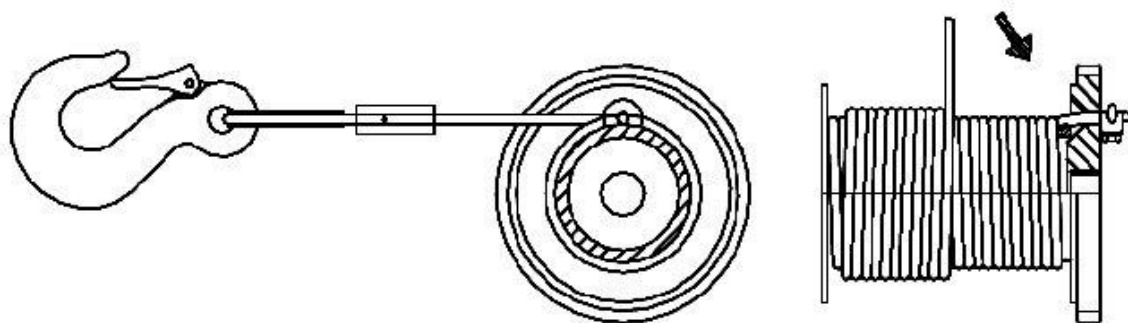
- (1) Користувач повинен дотримуватися застосовних правил охорони здоров'я та техніки безпеки та мати дозвіл на використання цього пристрою.
- (2) Під час роботи з лебідкою оператор повинен одягати захисний шолом, рукавички та відповідне взуття.
- (3) Для зв'язування вантажів можна використовувати лише перевірені в'язучі речовини з відповідною несучою здатністю.
- (4) Якщо обладнанням обслуговують кілька людей, завжди має бути один працівник, який пройшов навчання з техніки безпеки, відповідальним за маніпуляції лебідкою.
- (5) Перед початком роботи оператор лебідки повинен мати чіткий і безперешкодний огляд усієї робочої зони. Якщо це неможливо, йому або їй має допомогти у здійсненні нагляду одна або кілька осіб, які знаходяться поблизу лебідки.
- (6) Перед початком роботи оператор повинен перевірити, чи все робоче місце є безпечним і чи можна евакуюватися з місця, яке може бути під загрозою.
- (7) Керуючи лебідкою, дотримуйтеся достатньої відстані між оператором і вантажем. Забороняється піднімати або опускати вантажі, якими важко керувати і які не дозволяють підтримувати достатню відстань.
- (8) Під час експлуатації лебідки в замкнутому середовищі необхідно переконатися, що гак або вантаж не вдаряються об перешкоду або корпус лебідки.
- (9) Під час намотування на барабан мотузки повинні бути розташовані поруч один з одним і не повинні перетинатися.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед нанесенням нового мастила видаліть старе мастило з зубчастої передачі, очистіть компоненти розчинником і нанесіть нове мастило. Використовуйте мастило, рекомендоване виробником. Мотузку слід чистити щіткою або парою.

ЗАМІНА МОТУЗКИ

Стару мотузку слід розмотати з барабана, потім демонтувати з'єднувач мотузки та видалити стару мотузку. Кінець нової мотузки слід протягнути через отвір у передній частині барабана, а з'єднувач мотузки знову приєднати до мотузки. Першу канавку нитки на барабані залиште порожньою і починайте змотувати мотузку з другої канавки. Обертаючи рукоятку, змотуємо мотузку так, щоб вона звивалася зверху барабана.





Дві останні цифри року маркування CE - 17

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

ФГ ГЕКО Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

з повною відповідальністю заявляє, що:

**Горизонтальна тросова лебідка 1000LB/450kg 10m
трос**

Тип: G01080, Модель: KW1200

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 17 травня 2006 року про машини

Стандарти EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009

є ідентичним зразку, який є предметом сертифіката оцінки

Тип EC SHES1406002734MDC від 27/10/2014

виданий SGS United Kingdom Limited

Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

Країна: Велика Британія, Телефон: +44 (0)1934 522917,

Факс: +44 (0)1934 522137

Електронна адреса: globalmedical@sgs.com Веб-сайт: www.uk.sgs.com

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 0120

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо продукт змінюється
або реконструювати без згоди виробника.

Відповідальний за оформлення технічної документації:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

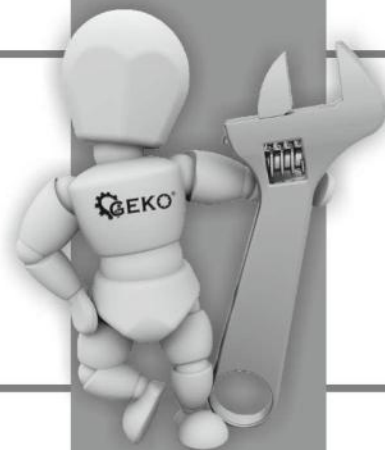
Кітлін, 13.04.2017

Місце і дата видачі



магістр наук Гжегож Ковальчик

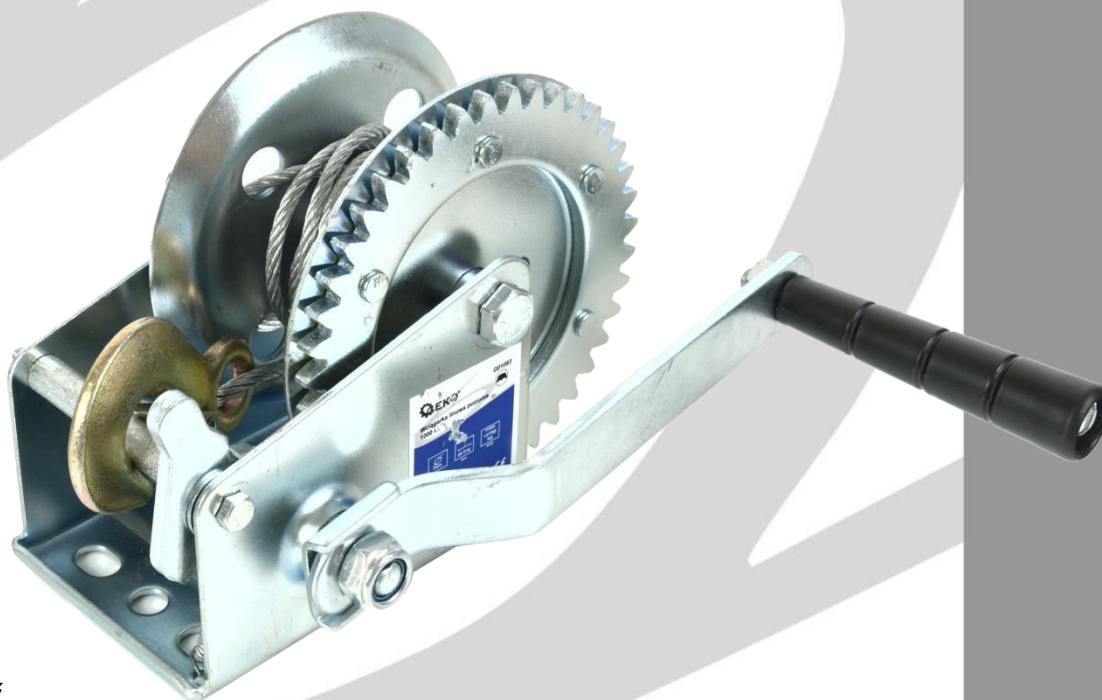
П.І.Б., посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

Horizontali trosinė gervė 1000LB/450kg 10m lyno
tipas: G01080, modelis: KW1200

Originalios instrukcijos vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už
FH GEKO
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir
naudojimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.*



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, instrukcijose pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir gali skirtis nuo įsigytos prekės.

Šie skirtumai negali būti pagrindas skųstis.

TECHNINIAI DUOMENYS

Skersmuo: 4,0 mm

Virvės ilgis: 10 m

Maksimali vilkimo galia: 450 kg

SAUGOS REKOMENDACIJOS

Gervė yra mechaninis įrenginys, veikiantis esant didelėms apkrovoms. Dirbant reikia laikytis pagrindinių saugos taisyklių.

Prieš pradėdami dirbti, perskaitykite ir išsaugokite instrukcijas.

Gervė nėra skirta žmonėms ar gyvūnams perkelti.

Reikia patikrinti grandinės būklę. Jei randamos įtrūkusios ar deformuotos jungtys, toliau dirbti draudžiama.

Grandinė turi būti pakeista nauja, tam reikia kreiptis į įgaliotąjį aptarnavimo centrą.

Veikiant gervei, jokia grandinė neturi liestis su aštriais kraštais, pvz., kampais.

Neapsaugokite judančių krovinių surišdami juos virve ir užkabindami kabliuką ant grandinės.

Neperkraukite gervės. Atkreipkite dėmesį į didžiausią keliamąją galią, nurodytą gervės vardinėje lentelėje.

Ilgai nuleidžiant krovinius, kyla stabdžių sistemos perkaitimo pavojus.

Nepalikite pakabinto krovinio be priežiūros. Neleiskite vaikams ar žmonėms, kurie nebuvo išmokyti dirbti su gerve, prie jos arba kol ji laikoma.

Nenaudokite gervės, jei grandinė susipainiojusi. Pirmiausia išnarpliokite susivėlusias nuorodas.

Nekelkite krovinio per aukštai arba nenuleiskite per žemai.

Įsitikinkite, kad visi komponentai (pavyzdžiui, kabliukai, fiksatoriai ir kt.), prie kurių bus tvirtinama gervė, atlaikys apkrovą, kuri atsiras veikiant gervei. Draudžiama gervę naudoti kitiems tikslams, išskyrus krovinių kėlimą. Veikiant gervei, operatorius turi nuolat stebėti perkeliamą krovinį. Ypatingą dėmesį reikia užtikrinti, kad perkeliama krovinio kelyje nebūtų žmonių ar gyvūnų.

Draudžiama vaikščioti ar būti po judančiu kroviniu.

Perkeltam kroviniui negalima leisti siūbuoti.

Keldami krovinius nenaudokite per didelės jėgos, ypač netampykite grandinės. Jei krovinys keliamas su pasipriešinimu, kėlimo operaciją reikia nutraukti ir apžiūrėti gervę.

Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Ilgi plaukai turi būti surišti.

Reikia dėvėti asmenines apsaugos priemones, tokias kaip šalmai, apsauginiai akiniai, pirštinės ir tinkama apsauginė avalynė.

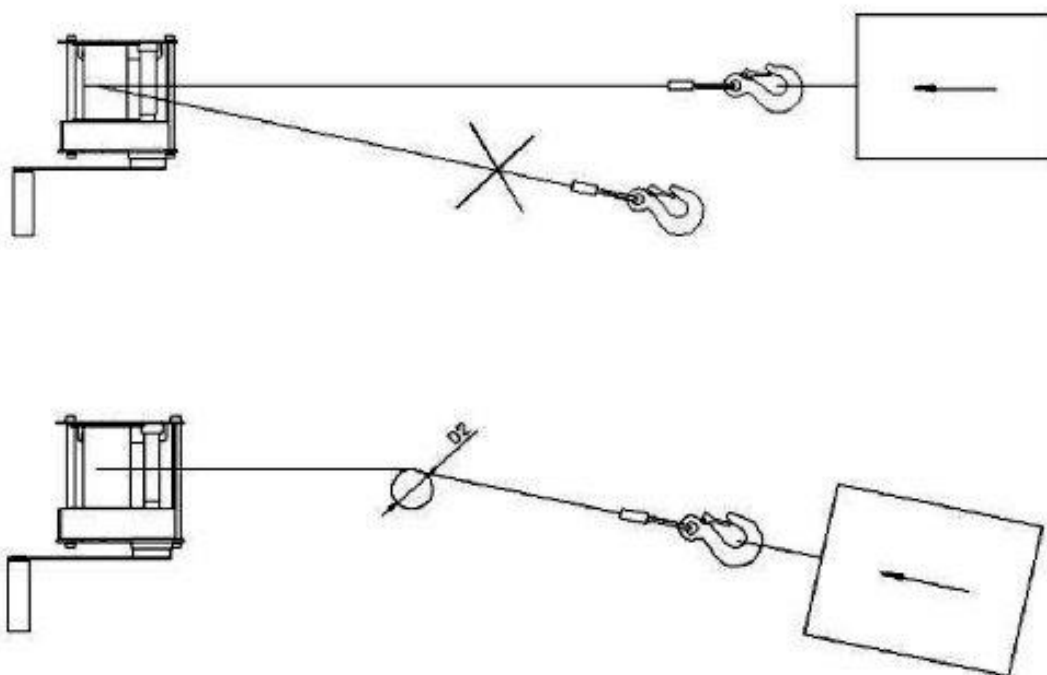
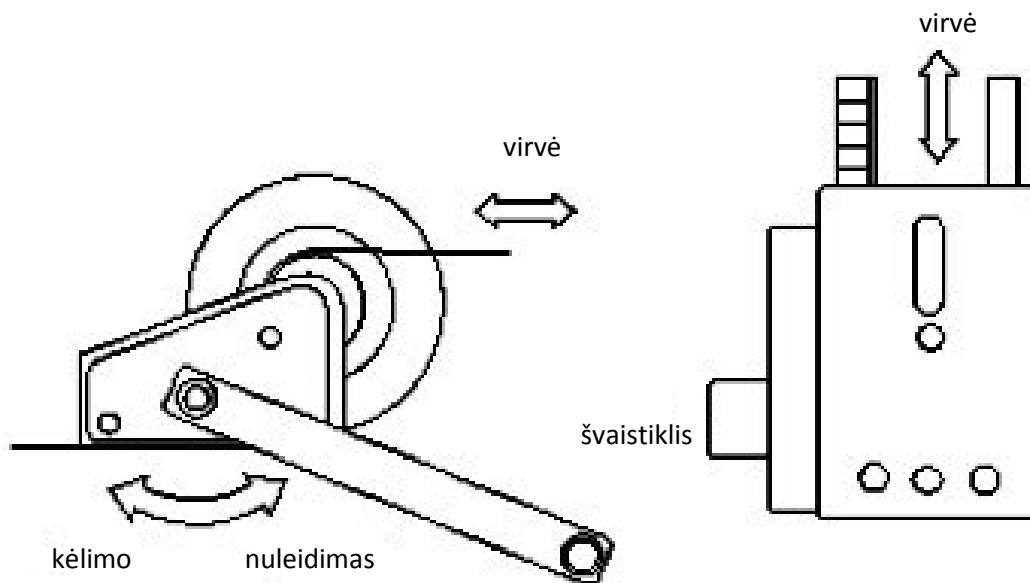
Jei gervę reikia taisyti, kreipkitės į įgaliotą remonto įmonę.

Būkite aktyvūs, nedirbkite pavargę ar apsvaigę nuo vaistų.

GERVĖS MONTAVIMAS

Tvirtindami gervę prie laikančiosios konstrukcijos, reikia būti labai atsargiems ir sudaryti tinkamas sąlygas saugiam montavimui, atsižvelgiant į aplinkos pobūdį (darbo platforma, pagalbinis keltuvas ir kt.), kad būtų išvengta pavojaus ar sužeidimų žmonėms. Tvirtinant gervę aukštyje, reikia naudoti apsaugos nuo kritimo priemones. Norėdami pritvirtinti troso gervę, naudokite nepažeistus varžtus, poveržles ir veržles.

- turi būti užtikrinta, kad gervė būtų pritvirtinta visais varžtais.
- turi būti užtikrinta, kad gervė būtų sumontuota taip, kad traukiamas krovinys judėtų išilgai gervės ašies.



EKSPLOATACIJA IR APTARNAVIMAS

Gervė yra daugiafunkcis įrenginys, naudojamas kroviniams perkelti ir kelti. Prietaisas valdomas rankiniu švaistikliu. Prietaisas skirtas organizacijoms ir asmenims. Jis gali būti naudojamas ne tik įprastomis sąlygomis, bet ir sprogimo rizikos aplinkoje, jei vardinėje plokštelėje yra nurodytas apsaugos tipo simbolis. Kadangi dirbant su dideliais kroviniais gali kilti netikėtų pavojų, būtina laikytis visų „Saugos taisyklių“.

DĖMESIO!

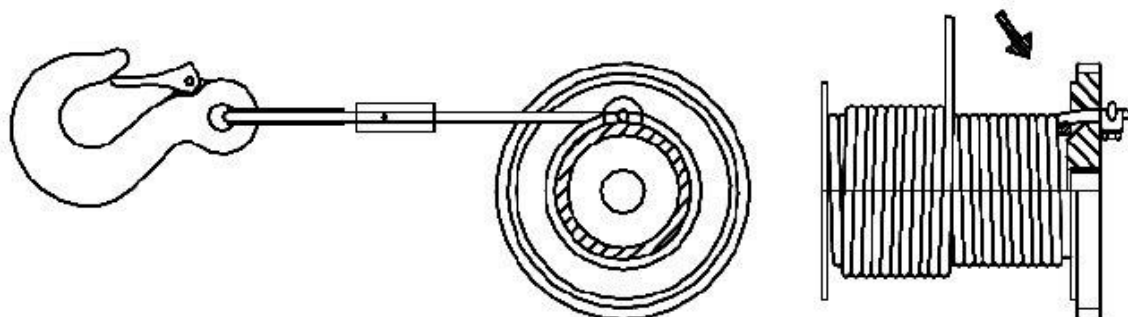
- (1) Naudotojas turi laikytis galiojančių sveikatos ir saugos taisyklių ir turėti leidimą naudoti šį įrenginį.
- (2) Dirbdamas su gerve operatorius privalo dėvėti apsauginį šalną, mūvėti pirštines ir dėvėti tinkamą avalynę.
- (3) Apkrovoms prišti galima naudoti tik patikrintas rišamąsias medžiagas, turinčias tinkamą laikomąją galią.
- (4) Jei įrangą valdo keli žmonės, visada turi būti vienas saugos apmokytas darbuotojas, atsakingas už manipuliavimą gerve.
- (5) Prieš pradėdamas darbą, gervės operatorius turi turėti aiškų ir netrukdomą visos darbo zonos vaizdą. Jei tai neįmanoma, jam ar jai priežiūrą turi padėti vienas ar keli šalia gervės esantys asmenys.
- (6) Prieš pradėdamas darbą, operatorius turi patikrinti, ar visa darbo vieta yra saugi ir ar galima evakuotis iš galimai pavojingos erdvės.
- (7) Naudodami gervę, išlaikykite pakankamą atstumą tarp operatoriaus ir krovinio. Draudžiama kelti ar nuleisti krovinius, su kuriais sunku manipuluoti ir dėl kurių neįmanoma išlaikyti pakankamo atstumo.
- (8) Eksploatuojant gervę uždaroje aplinkoje, reikia užtikrinti, kad kablys ar krovinys neatsitrenktų į kliūtį arba gervės korpusą.
- (9) Apvyniojus ant būgno, virvė turi būti dedama viena šalia kitos ir neturi susikirsti.

PRIEŽIŪRA

Prieš tepdami naują tepalą, iš pavarų dėžės pašalinkite seną tepalą, nuvalykite komponentus tirpikliu ir patepkite nauju tepalu. Naudokite gamintojo rekomenduojamą tepalą. Virvę reikia nuvalyti šepėčiu arba garais.

LYNŲ KEITIMAS

Seną virvę reikia išvynioti nuo būgno, tada išardyti lyno jungtį ir nuimti seną virvę. Naujos virvės galas turi būti tiekiamas per būgno priekyje esančią angą, o lyno jungtis vėl pritvirtinama prie lyno. Palikite pirmąjį sriegio griovelį ant būgno tuščią ir pradėkite vynioti virvę nuo antrojo griovelio. Sukdami švaistiklį vyniojame virvę taip, kad ji vyniotųsi nuo būgno viršaus.





Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 17

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Horizontali trosinė gervė 1000LB/450kg 10m lynas **Tipas: G01080, modelis: KW1200**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos 2006/42/EB dėl mašinų
EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009 standartai
yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas
EB tipo Nr. SHES1406002734MDC, 2014-10-27
išleido SGS United Kingdom Limited
202B blokas, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA
Šalis: Jungtinė Karalystė, Telefonas: +44 (0)1934 522917,
Faksas: +44 (0)1934 522137
El. paštas: globalmedical@sgs.com Svetainė: www.uk.sgs.com
Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 0120

Pakeitus gaminį, ši EB atitikties deklaracija netenka galios
arba perstatyta be gamintojo sutikimo.

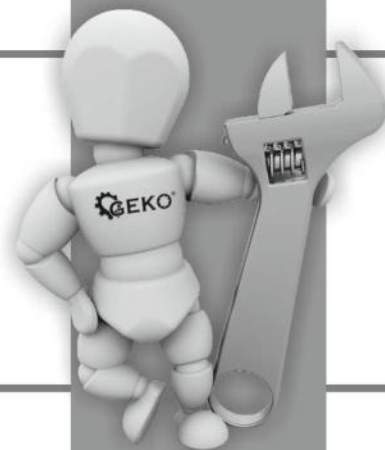
Už techninės dokumentacijos rengimą atsakingas:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2017.04.13
Išdavimo vieta ir data

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



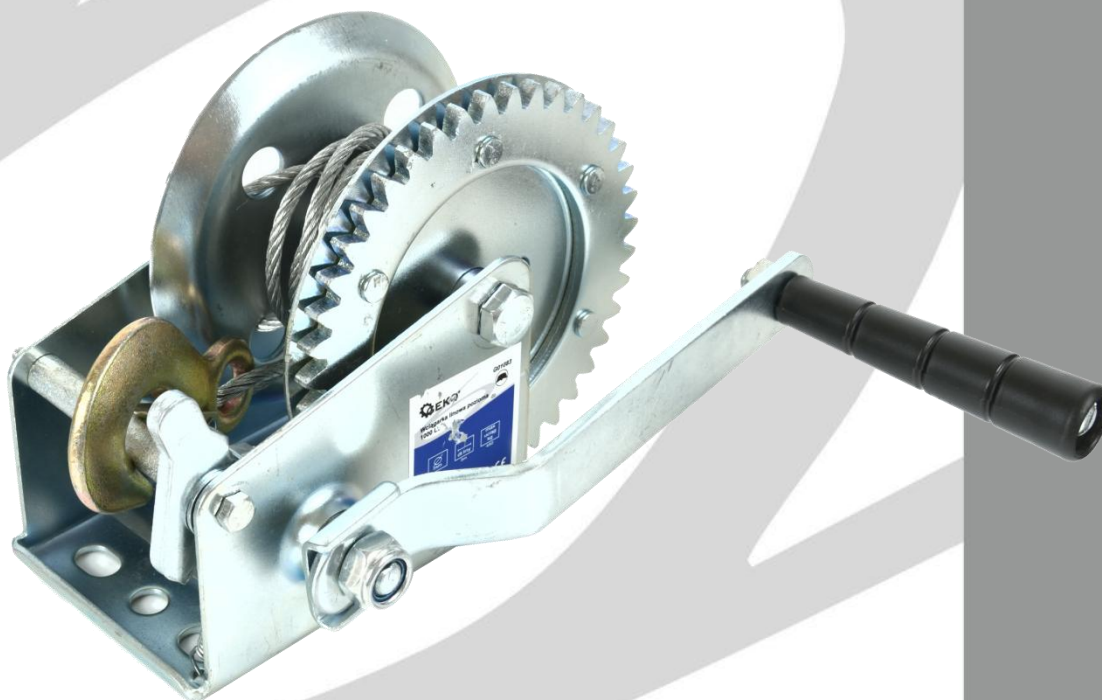
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Horizontālā troses vinča 1000LB/450kg 10m virve

Tips: G01080, Modelis: KW1200

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš

FH GEKO

Kītлина, ul. Walking Street 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

*Sakarā ar nepārtrauktu produkta uzlabošanu, rokasgrāmatā
iekļautajiem fotoattēliem un zīmējumiem ir tikai ilustratīvs raksturs
un tie var atšķirties no iegādātā produkta.
Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībām.*

TEHNISKIE DATI

Diametrs: 4,0 mm

Virves garums: 10 m

Maksimālā vilkšanas jauda: 450 kg

DROŠĪBAS IETEIKUMIEM

Vinča ir mehāniska ierīce, kas darbojas ar lielu slodzi. Strādājot, jāievēro drošības pamatnoteikumi.

Pirms darba uzsākšanas, lūdzu, izlasiet un saglabāiet instrukcijas.

Vinča nav paredzēta cilvēku vai dzīvnieku pārvietošanai.

Jāpārbauda ķēdes stāvoklis. Ja tiek konstatētas saplaisājušas vai deformētas saites, turpmākais darbs ir aizliegts.

Ķēde ir jānomaina pret jaunu, šim nolūkam jāsaazinās ar pilnvarotu servisa centru.

Vinčas darbības laikā neviena ķēde nedrīkst saskarties ar asām malām, piemēram, stūriem.

Nenostipriniet kustīgas kravas, piesienot tās ar virvi un iekabinot āķi ķēdē.

Nepārslogojiet vinču. Pievērsiet uzmanību maksimālajai celjspējai, kas norādīta uz vinčas datu plāksnītes.

Ilgstošas kravas nolaišanas laikā pastāv bremžu sistēmas pārkaršanas risks.

Neatstājiet piekārtu kravu bez uzraudzības. Neļaujiet tās tuvumā vai glabāšanas laikā bērniem vai personām, kuras nav apmācītas darboties ar vinču.

Neizmantojiet vinču, ja ķēde ir sapinusies. Vismaz atšķetiniet sapinušās saites.

Neceliet kravu pārāk augstu un nenolaidiet to pārāk zemu.

Pārliecinieties, ka visas sastāvdaļas (piemēram, āķi, fiksatori utt.), pie kurām tiks piestiprināta vinča, izturēs slodzi, kas radīsies vinčas darbības laikā. Vinču aizliegts izmantot citiem mērķiem, izņemot kravu celšanu.

Vinčas darbības laikā operatoram ir nepārtraukti jāuzrauga pārvietojamā krava. Īpaši jāuzmanās, lai kravas pārvietošanas ceļā neatrastos cilvēki vai dzīvnieki.

Aizliegts staigāt vai atrasties zem kustīgas slodzes.

Pārvietotajai kravai nedrīkst ļaut šūpoties.

Paceļot kravu, neizmantojiet pārmērīgu spēku, jo īpaši neraustiet ķēdi. Ja krava tiek pacelta ar pretestību, celšanas darbība ir jāpārtrauc un jāpārbauda vinča.

Nevalkāiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Gariem matiem jābūt sasietiem.

Jāvalkā individuālie aizsardzības līdzekļi, piemēram, ķiveres, aizsargbrilles, cimdi un atbilstoši drošības apavi.

Ja vincai nepieciešams remonts, lūdzu, sazinieties ar pilnvarotu remontdarbnieku.

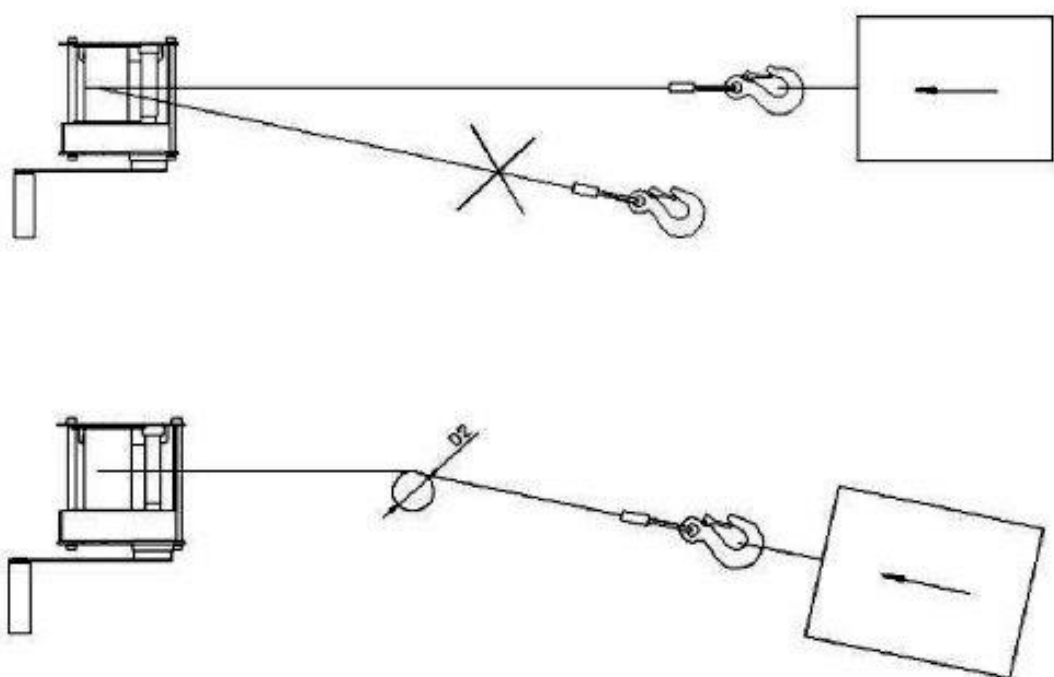
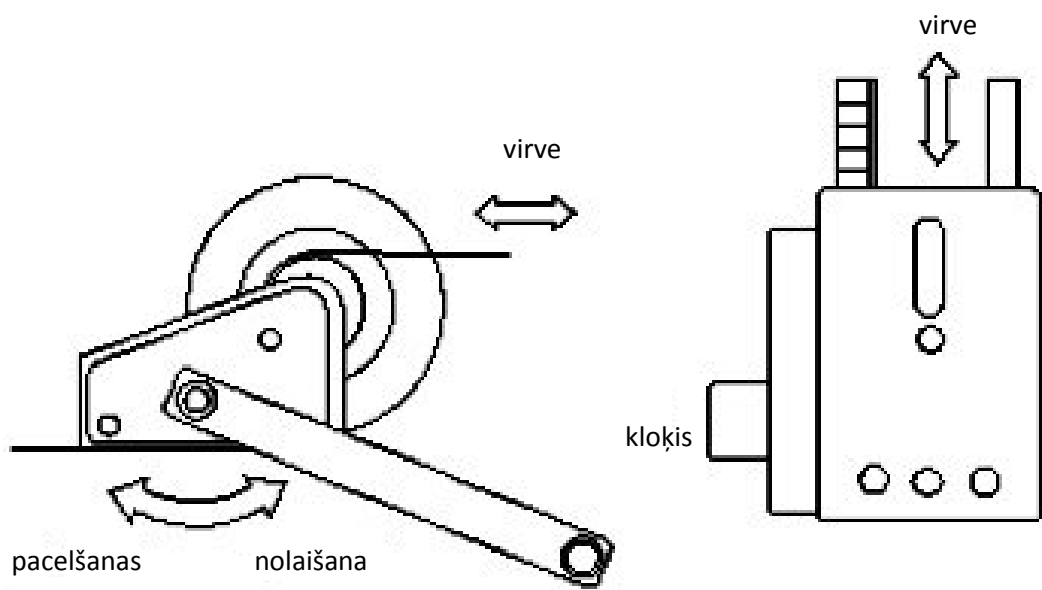
Esiet proaktīvs, nestrādājiet noguris vai medikamentu ietekmē.

VINČAS MONTĀŽA

Piestiprinot vinču pie nesošas konstrukcijas, ir jāievēro liela piesardzība un jānodrošina atbilstoši apstākļi drošai uzstādīšanai atbilstoši vides raksturam (darba platforma, palīgpacēlājs u.c.), lai izvairītos no bīstamības vai cilvēku savainošanās. Nostiprinot vinču augstumā, jāizmanto pretkrišanas līdzekļi. Lai nostiprinātu troses vinču, izmantojiet nebojātas skrūves, paplāksnes un uzgriežņus.

-jāpārlicinās, ka vinča ir nostiprināta ar visām skrūvēm.

-jānodrošina, lai vinča būtu uzstādīta tā, lai velkamā slodze kustētos pa vinčas asi.



EKSPLOATĀCIJA UN APKALPOŠANA

Vinča ir daudzfunkcionāla ierīce, ko izmanto kravu pārvietošanai un pacelšanai. Ierīci vada ar rokas kloķi. Ierīce ir paredzēta organizācijām un privātpersonām. To var izmantot ne tikai normālos apstākļos, bet arī vidē ar sprādzienbīstamību, ja uz datu plāksnītes ir norādīts aizsardzības veida simbols. Tā kā darbs ar lielu slodzi var radīt neparedzētas briesmas, ir svarīgi ievērot visus "Drošības noteikumus".

UZMANĪBU!

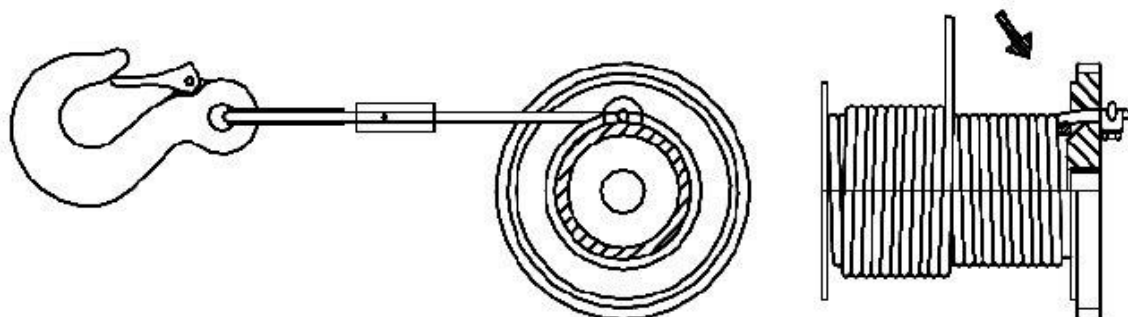
- (1) Lietotājam ir jāievēro spēkā esošie veselības un drošības noteikumi, un viņam ir jābūt pilnvarotam lietot šo ierīci.
- (2) Strādājot ar vinču, operatoram jāvalkā aizsargķivere, cimdi un atbilstoši apavi.
- (3) Slodzes saistīšanai drīkst izmantot tikai pārbaudītas saistvielas ar atbilstošu nestspēju.
- (4) Ja iekārtu apkalpo vairāki cilvēki, vienmēr ir jābūt vienam drošības jomā apmācītam darbiniekam, kas ir atbildīgs par manipulācijām ar vinču.
- (5) Pirms darba uzsākšanas vinčas operatoram ir jābūt skaidram un netraucētam pārskatam uz visu darba zonu. Ja tas nav iespējams, viņam jāpalīdz veikt uzraudzību vienai vai vairākām personām, kas atrodas vinčas tuvumā.
- (6) Pirms darba uzsākšanas operatoram ir jāpārbauda, vai visa darba telpa ir droša un vai ir iespējams evakuēties no iespējami apdraudētas telpas.
- (7) Darbinot vinču, ievērojiet pietiekamu attālumu starp operatoru un kravu. Aizliegts celt vai nolaist kravas, ar kurām ir grūti manipulēt un kuras neļauj ievērot pietiekamu attālumu.
- (8) Darbinot vinču slēgtā vidē, jānodrošina, lai āķis vai krava nesaskartos pret šķērsli vai vinčas korpusu.
- (9) Uztinot uz trumuļa, virve jānovieto blakus, un tā nedrīkst krustoties.

APKOPE

Pirms jaunas smērvielas uzklāšanas noņemiet veco smērvielu no zobrata, notīriet detaļas ar šķīdinātāju un uzklājiet jaunu smērvielu. Izmantojiet ražotāja ieteikto smērvielu. Virve jātīra ar otu vai tvaiku.

VIRTU NOMAIŅA

Veco virvi vajadzētu atritināt no trumuļa, pēc tam demontēt virves savienotāju un noņemt veco virvi. Jaunās virves gals jāizvada caur atveri cilindra priekšpusē un virves savienotājs atkal jāpievieno pie virves. Pirmo vītnes rievu uz cilindra atstājat tukšu un sāciet tīt virvi no otrās rievas. Pagriežot kloķi, mēs uztinām virvi tā, lai tā vijās no trumuļa augšdaļas.





CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 17

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Horizontālā troses vinča 1000LB/450kg 10m virve **Tips: G01080, Modelis: KW1200**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija 2006/42/EK par mašīnām
EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009 standarti
ir identisks paraugam, kas ir novērtējuma sertifikāta priekšmets
EK tips Nr. SHES1406002734MDC, 27/10/2014
izdevusi SGS United Kingdom Limited
Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA
Valsts: Apvienotā Karaliste, Tālrunis: +44 (0)1934 522917,
Fakss: +44 (0)1934 522137
E-pasts: globalmedical@sgs.com Vietne: www.uk.sgs.com
Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 0120

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts
vai pārbūvēta bez ražotāja piekrišanas.

Atbild par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu:

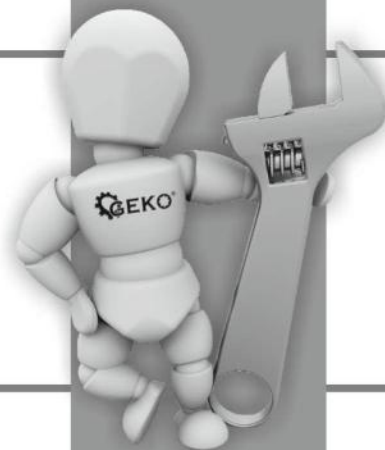
Gžegožs Kovaļčiks, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kītlina, 13.04.2017
Izdošanas vieta un datums



M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

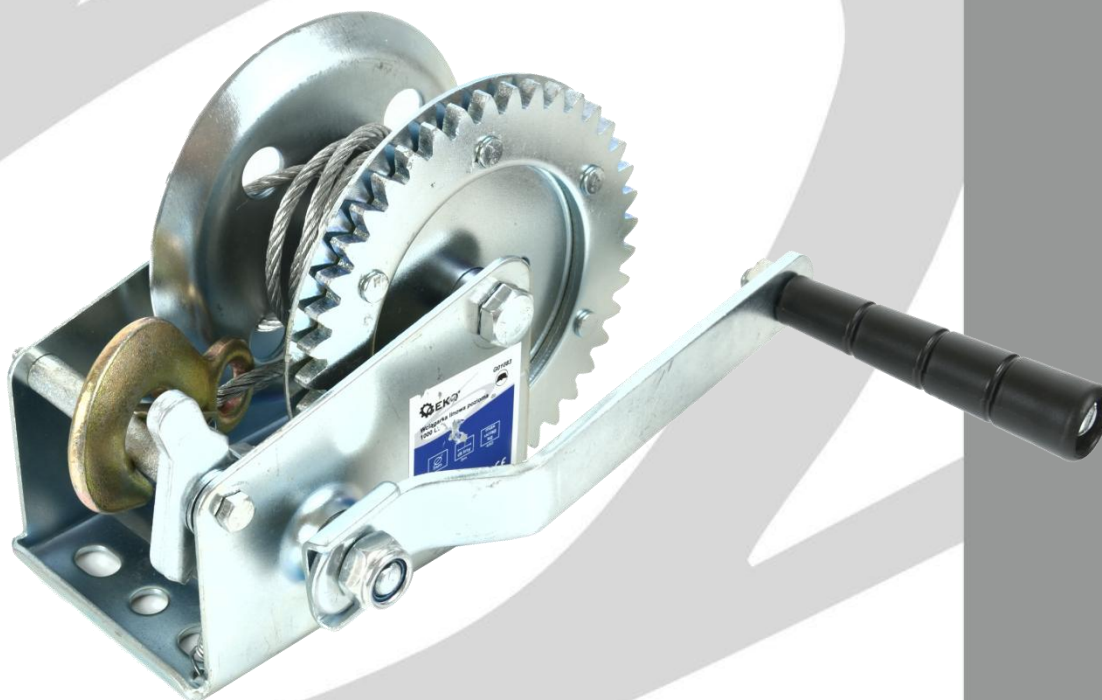


UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Horizontální lanový naviják 1000LB/450kg 10m lano

Typ: G01080, Model: KW1200

Překlad původního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
RD GEKO
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat během používání zařízení.



POZOR!!!

***Vzhledem k neustálému zlepšování produktu jsou fotografie a
nákresy obsažené v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od
zakoupeného produktu.***

Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Průměr: 4,0 mm

Délka lana: 10m

Max. nosnost: 450 kg

PRO BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Naviják je mechanické zařízení pracující při velkém zatížení. Při práci je třeba dodržovat základní bezpečnostní pravidla.

Než začnete pracovat, přečtěte si a uschovejte pokyny.

Naviják není určen pro přesun osob nebo zvířat.

Je třeba zkontrolovat stav řetězu. Pokud jsou nalezeny prasklé nebo deformované články, další práce jsou zakázány.

Řetěz je nutné vyměnit za nový, za tímto účelem se musíte obrátit na autorizované servisní středisko.

Během provozu navijáku se žádný řetěz nesmí dostat do kontaktu s ostrými hranami, např.

Nezajišťujte pohybující se břemena tím, že je svážete provazem a zahákněte hák na řetěz.

Naviják nepřetěžujte. Věnujte pozornost maximální nosnosti uvedené na typovém štítku navijáku.

Při delším spouštění břemen hrozí přehřátí brzdového systému.

Nenechávejte zavěšené břemeno bez dozoru. Nedovolte dětem nebo osobám, které nebyly proškoleny v obsluze navijáku, v jeho blízkosti nebo při jeho skladování.

Pokud je řetěz zamotaný, naviják nepoužívejte. Nejprve rozmotejte zamotané články.

Nezvedejte náklad příliš vysoko ani jej nespouštějte příliš nízkou.

Ujistěte se, že všechny součásti (jako jsou háky, západky atd.), ke kterým bude naviják připevněn, vydrží zatížení, ke kterému při provozu navijáku dojde. Je zakázáno používat naviják k jiným účelům než ke zvedání břemen. Během provozu navijáku je obsluha povinná neustále sledovat přemísťovaný náklad. Zvláště je třeba dbát na to, aby se v dráze přesouvaného nákladu nenacházely žádné osoby nebo zvířata.

Je zakázáno chodit nebo setrávat pod pohyblivým nákladem.

Přesouvané břemeno se nesmí kývat.

Při zvedání břemen nepoužívejte nadměrnou sílu, zejména neškubte řetězem. Pokud je břemeno zvedáno s odporem, je třeba zastavit zvedání a zkontrolovat naviják.

Nenoste volné oblečení nebo šperky. Dlouhé vlasy by měly být svázané.

Je třeba nosit osobní ochranné prostředky, jako jsou přilby, ochranné brýle, rukavice a vhodná bezpečnostní obuv.

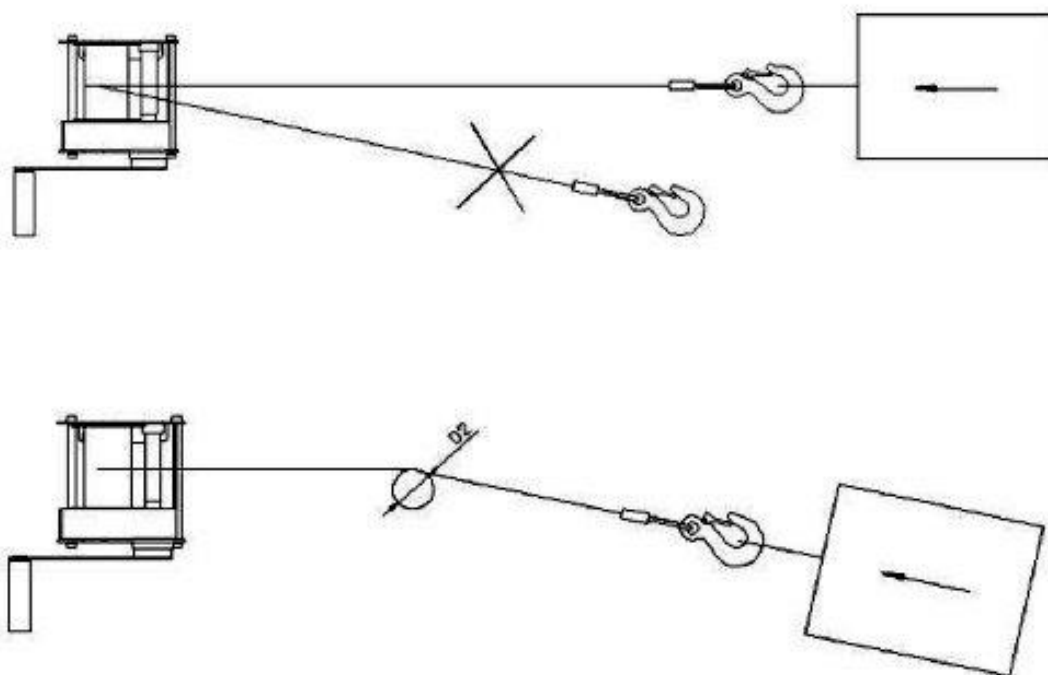
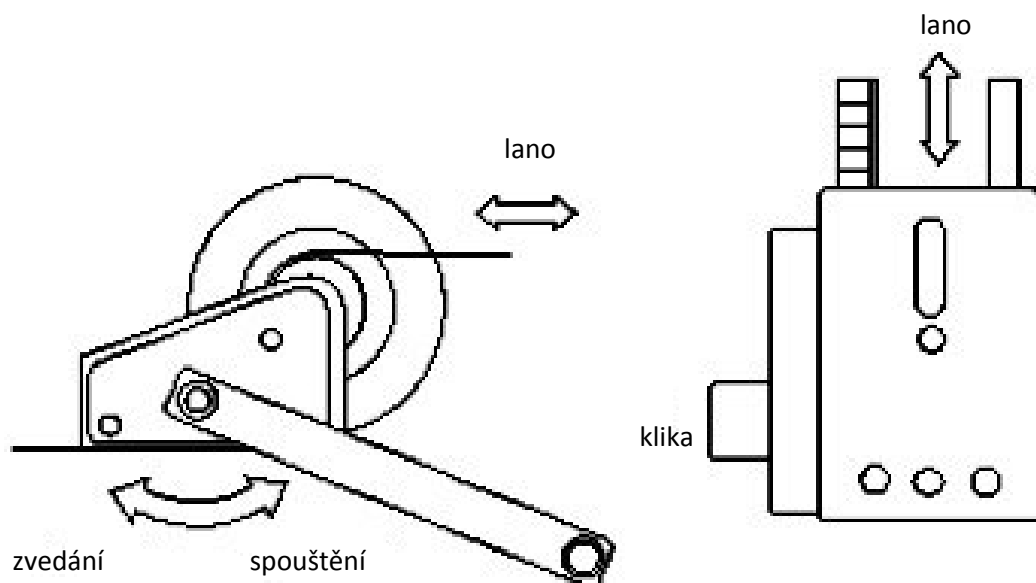
Pokud naviják vyžaduje opravu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Budte proaktivní, nepracujte, když jste unavení nebo pod vlivem léků.

MONTÁŽ NA NAVIJÁK

Při připevňování navijáku k nosné konstrukci je třeba dbát velké opatrnosti a zajistit odpovídající podmínky pro bezpečnou instalaci podle charakteru prostředí (obslužná plošina, pomocný kladkostroj apod.), aby nedošlo k ohrožení nebo zranění osob. Při zajišťování navijáku ve výšce je třeba použít opatření na ochranu proti pádu. K zajištění lanového navijáku použijte nepoškozené šrouby, podložky a matice .

- je třeba zajistit, aby byl naviják zajištěn všemi šrouby.
- je třeba zajistit, aby naviják byl namontován tak, aby se tažené břemeno pohybovalo podél osy navijáku.



PROVOZ A SERVIS

Naviják je multifunkční zařízení sloužící k přemísťování a zvedání břemen. Zařízení se ovládá ruční klikou. Zařízení je určeno pro organizace i jednotlivce. Lze jej použít nejen v běžných podmínkách, ale i v prostředí s nebezpečím výbuchu, pokud je na typovém štítku uveden symbol typu ochrany. Protože práce s těžkými břemeny může představovat neočekávaná nebezpečí, je nezbytné dodržovat všechna „Bezpečnostní pravidla“.

POZOR!

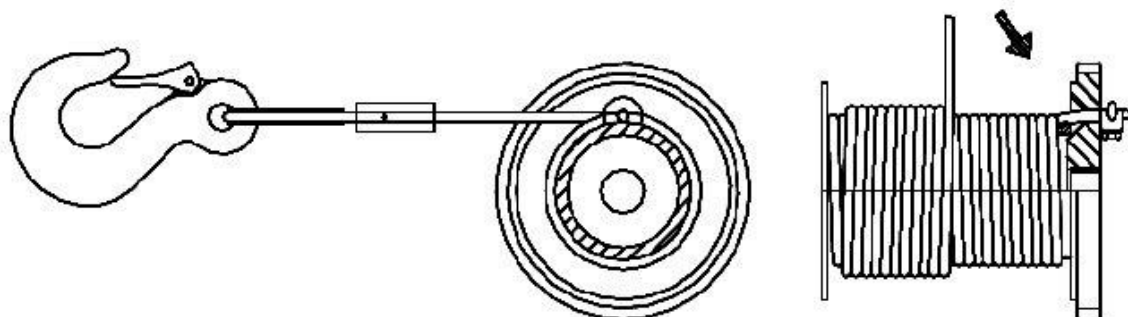
- (1) Uživatel musí dodržovat platné zdravotní a bezpečnostní předpisy a musí mít oprávnění k obsluze tohoto zařízení.
- (2) Při práci s navijákem musí obsluha používat ochrannou přilbu, rukavice a vhodnou obuv.
- (3) K vážení břemen lze použít pouze vyzkoušená pojiva s odpovídající nosností.
- (4) Je-li zařízení obsluhováno více osobami, musí být k odpovědnosti za manipulaci s navijákem určen vždy jeden bezpečnostně proškolený zaměstnanec.
- (5) Obsluha navijáku musí mít před zahájením práce volný a ničím nerušený výhled na celý pracovní prostor. Pokud to není možné, musí mu při provádění dohledu pomáhat jedna nebo více osob v blízkosti navijáku.
- (6) Před zahájením práce musí obsluha zkontrolovat, zda je celý pracovní prostor bezpečný a zda je možné se z případně ohroženého prostoru evakuovat.
- (7) Při obsluze navijáku udržujte dostatečnou vzdálenost mezi obsluhou a nákladem. Je zakázáno zvedat nebo spouštět břemena, se kterými se obtížně manipuluje a které znemožňují dodržení dostatečné vzdálenosti.
- (8) Při provozu navijáku ve stísněném prostředí musí být zajištěno, aby hák nebo břemeno nenarazilo na překážku nebo těleso navijáku.
- (9) Při navijení na buben musí být lano uloženo vedle sebe a nesmí se křížit.

ÚDRŽBA

Před nanesením nového maziva odstraňte staré mazivo z převodovky, očistěte součásti rozpouštědlem a naneste nové mazivo. Používejte mazivo doporučené výrobcem. Lano by se mělo čistit kartáčem nebo párou.

VÝMĚNA LANA

Staré lano by se mělo odvinout z bubnu, poté by se měla demontovat spojka lana a staré lano odstranit. Konec nového lana by měl být veden otvorem v přední části bubnu a konektor lana by měl být znovu připojen k lanu. Nechte první drážku nitě na bubnu prázdnou a začněte navíjet lano z druhé drážky. Otáčením klikou navijíme lano tak, aby se navíjelo z horní části bubnu.





Poslední dvě číslice roku označení CE - 17

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Horizontální lanový naviják 1000LB/450kg 10m lano **Typ: G01080, Model: KW1200**

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních
normy EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009

je shodný s exemplářem, který je předmětem osvědčení o posouzení

EC typ č. SHES1406002734MDC ze dne 27.10.2014

vydané společností SGS United Kingdom Limited

Jednotka 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

Země: Spojené království, Telefon: +44 (0)1934 522917,

Fax: +44 (0)1934 522137

E-mail: globalmedical@sgs.com Webové stránky: www.uk.sgs.com

Identifikační číslo notifikované osoby: 0120

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud dojde ke změně produktu
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

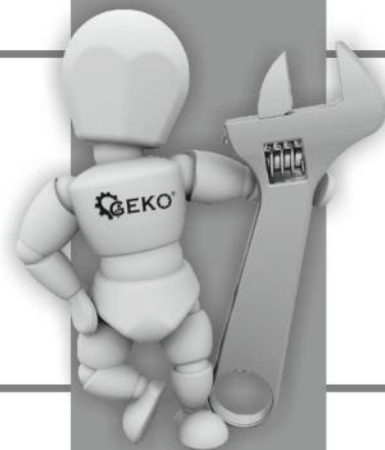
Zodpovědnost za přípravu technické dokumentace:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13.04.2017
Místo a datum vydání

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Jméno, jméno a funkce oprávněné osoby

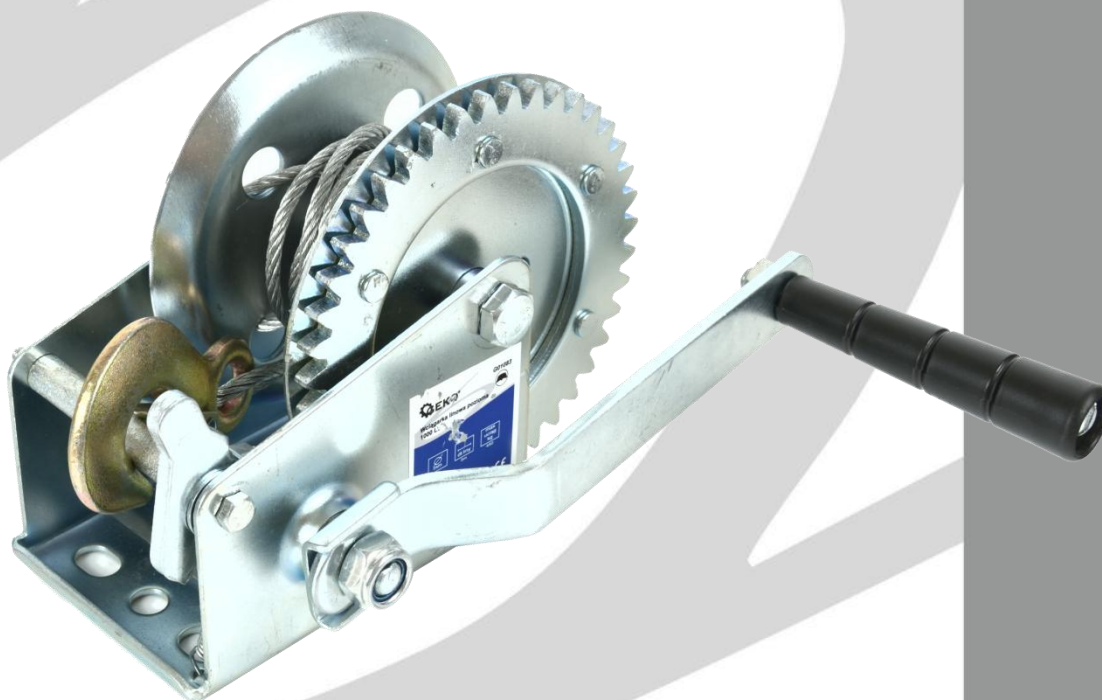


POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Horizontálny lanový navijak 1000LB/450kg 10m lano

Typ: G01080, Model: KW1200

Preklad pôvodného návodu
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
RD GEKO
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a porozumel všetkým rizikám, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania zariadenia.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktu sú fotografie a nákresy zahrnuté v návode len ilustračné a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Priemer: 4,0 mm

Dĺžka lana: 10 m

Max. nosnosť: 450 kg

PRE BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

Navijak je mechanické zariadenie pracujúce pri veľkom zaťažení. Pri práci je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné pravidlá.

Pred začatím práce si prečítajte a uschovajte pokyny.

Navijak nie je určený na premiestňovanie osôb alebo zvierat.

Je potrebné skontrolovať stav reťaze. Ak sa zistia prasknuté alebo zdeformované články, ďalšia práca je zakázaná.

Reťaz je potrebné vymeniť za novú, na tento účel sa musíte obrátiť na autorizované servisné stredisko.

Počas prevádzky navijaka sa žiadna reťaz nesmie dostať do kontaktu s ostrými hranami, napr.

Pohybujúce sa bremená nezabezpečujte ich viazaním lanom a zavesením háku na reťaz.

Nepreťažujte navijak. Dbajte na maximálnu nosnosť uvedenú na typovom štítku navijaka.

Pri dlhšom spúšťaní bremien hrozí prehriatie brzdového systému.

Nenechávajte zavesené bremeno bez dozoru. Nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré neboli zaškolené v obsluhu navijaka, v jeho blízkosti alebo počas jeho uskladnenia.

Ak je reťaz zamotaná, navijak nepoužívajte. Najprv rozmotajte zamotané odkazy.

Náklad nezdvíhajte príliš vysoko ani nespúšťajte príliš nízko.

Uistite sa, že všetky komponenty (ako sú háky, západky a pod.), ku ktorým bude navijak pripevnený, odolajú zaťaženiu, ktoré vzniká počas prevádzky navijaka. Je zakázané používať navijak na iné účely ako na zdvíhanie bremien. Počas prevádzky navijaka je operátor povinný neustále sledovať presúvaný náklad. Je potrebné dbať najmä na to, aby sa v dráhe pohybujúceho sa nákladu nenachádzali žiadne osoby ani zvieratá.

Je zakázané chodiť alebo zostať pod pohyblivým nákladom.

Presunuté bremeno sa nesmie kývať.

Pri zdvíhaní bremien nepoužívajte nadmernú silu, najmä netrhajte reťazou. Ak sa bremeno zdvíha s odporom, zdvíhanie by sa malo zastaviť a navijak by sa mal skontrolovať.

Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dlhé vlasy by mali byť zviazané.

Mali by ste nosiť osobné ochranné prostriedky, ako sú prilby, ochranné okuliare, rukavice a vhodná bezpečnostná obuv.

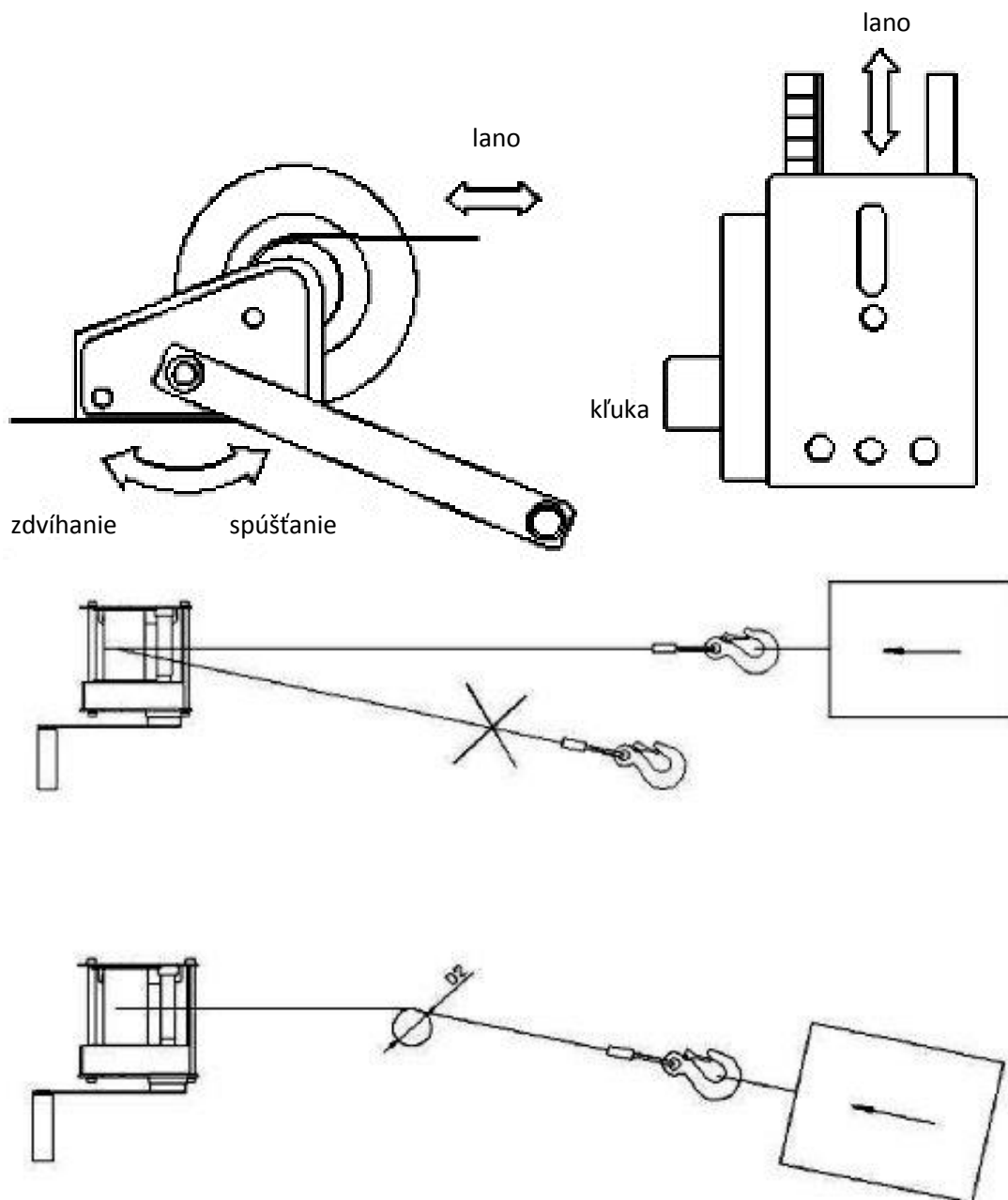
Ak si navijak vyžaduje opravu, kontaktujte autorizované opravovne.

Buďte iniciatívni, nepracujte, keď ste unavení alebo pod vplyvom liekov.

MONTÁŽ NA NAVIJÁK

Pri pripevňovaní navijaka k nosnej konštrukcii je potrebné dbať na zvýšenú opatrnosť a zabezpečiť vhodné podmienky pre bezpečnú inštaláciu podľa charakteru prostredia (obslužná plošina, pomocný kladkostroj a pod.), aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu osôb. Pri zaistení navijaka vo výške je potrebné použiť ochranné prostriedky proti pádu. Na upevnenie lanového navijaka použite nepoškodené skrutky, podložky a matice.

- treba zabezpečiť, aby bol navijak zaistený všetkými skrutkami.
- treba zabezpečiť, aby bol navijak namontovaný tak, aby sa ťahané bremeno pohybovalo pozdĺž osi navijaka.



PREVÁDZKA A SERVIS

Navijak je multifunkčné zariadenie slúžiace na premiestňovanie a zdvíhanie bremien. Zariadenie sa ovláda ručnou kľukou. Zariadenie je určené pre organizácie a jednotlivcov. Možno ho použiť nielen v bežných podmienkach, ale aj v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, ak je na typovom štítku uvedený symbol druhu ochrany. Keďže práca s ťažkými bremenami môže predstavovať neočakávané nebezpečenstvo, je nevyhnutné dodržiavať všetky „Bezpečnostné pravidlá“.

POZOR!

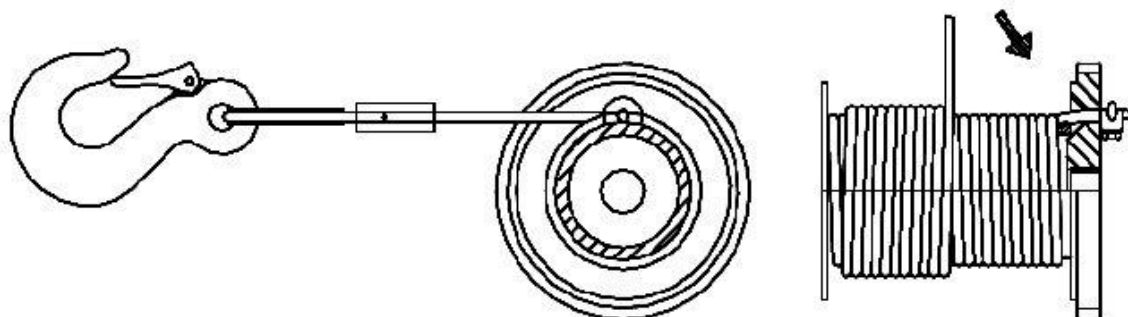
- (1) Používateľ musí dodržiavať platné zdravotné a bezpečnostné predpisy a musí mať oprávnenie na obsluhu tohto zariadenia.
- (2) Pri práci s navijakom musí obsluha používať ochrannú prilbu, rukavice a vhodnú obuv.
- (3) Na viazanie bremien možno použiť len odskúšané spojivá s primeranou nosnosťou.
- (4) Ak zariadenie obsluhuje viacero osôb, musí byť za manipuláciu s navijakom určený vždy jeden bezpečnostne vyškolený zamestnanec.
- (5) Obsluha navijaka musí mať pred začatím práce voľný a ničím nerušený výhľad na celý pracovný priestor. Ak to nie je možné, musí mu pri vykonávaní dohľadu pomáhať jedna alebo viac osôb v blízkosti navijaka.
- (6) Pred začatím práce musí obsluha skontrolovať, či je celý pracovný priestor bezpečný a či je možné sa z prípadne ohrozeného priestoru evakuovať.
- (7) Pri práci s navijakom udržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi obsluhou a nákladom. Je zakázané zdvíhať alebo spúšťať bremená, s ktorými sa ťažko manipuluje a ktoré znemožňujú dodržanie dostatočnej vzdialenosti.
- (8) Pri prevádzke navijaka v stiesnenom prostredí sa musí zabezpečiť, aby hák alebo bremeno nenarazilo na prekážku alebo na teleso navijaka.
- (9) Pri navíjaní na bubon musí byť lano umiestnené vedľa seba a nesmie sa krížiť.

ÚDRŽBA

Pred nanosením nového maziva odstráňte staré mazivo z ozubeného prevodu, vyčistite komponenty rozpúšťadlom a naneste nové mazivo. Používajte mazivo odporúčané výrobcom. Lano by sa malo čistiť kefou alebo parou.

VÝMENA LANA

Staré lano by sa malo odvinúť z bubna, potom by sa mala spojka lana demontovať a staré lano odstrániť. Koniec nového lana by mal byť vedený cez otvor v prednej časti bubna a konektor lana by mal byť znovu pripojený k lanu. Nechajte prvú drážku nite na bubne prázdnu a začnite navíjať lano z druhej drážky. Otáčaním kľuky navíjame lano tak, aby sa navíjalo z vrchu bubna.





Posledné dve číslice roku označenia CE - 17

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Horizontálny lanový navijak 1000LB/450kg 10m lano **Typ: G01080, Model: KW1200**

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach
normy EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009

je zhodný s exemplárom, ktorý je predmetom osvedčenia o posúdení

Typ ES č. SHES1406002734MDC zo dňa 27.10.2014

vydané spoločnosťou SGS United Kingdom Limited

Jednotka 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

Krajina: Spojené kráľovstvo, Telefón: +44 (0)1934 522917,

Fax: +44 (0)1934 522137

E-mail: globalmedical@sgs.com Webová stránka: www.uk.sgs.com

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0120

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak sa produkt zmení
alebo prestavané bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13.04.2017
Miesto a dátum vydania

Mgr. Grzegorz Kowalczyk
Meno, meno a funkcia oprávnenej osoby

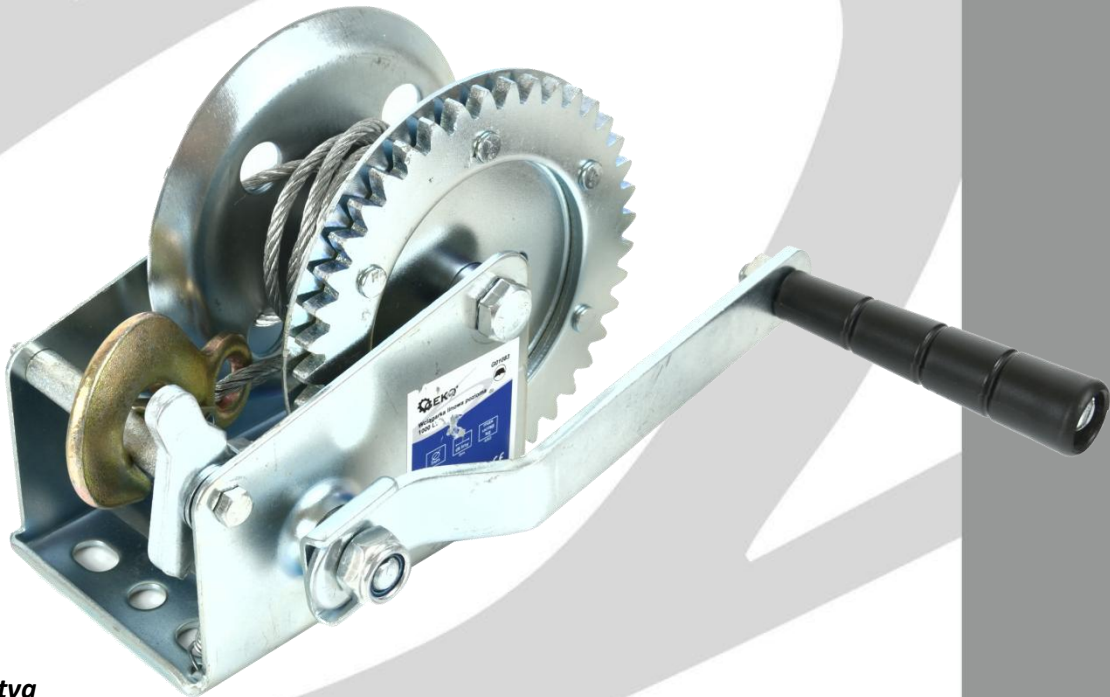


FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Vízszintes kábelcsörlő 1000LB/450kg 10m kötél

Típus: G01080, Modell: KW1200

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára gyártva
FH GEKO
Kietlin, ul. Sétáló utca 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

*A termék folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyvben található
fotók és rajzok illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt terméktől.
Ezek az eltérések nem képezhetnek panaszt.*

MŰSZAKI ADATOK

Átmérő: 4,0 mm

Kötél hossza: 10 m

Max vontatási kapacitás: 450 kg

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOKHOZ

A csörlő nagy terhelés mellett működő mechanikus eszköz. A munkavégzés során be kell tartani az alapvető biztonsági szabályokat.

Mielőtt elkezdené a munkát, kérjük, olvassa el és őrizze meg az utasításokat.

A csörlő nem emberek vagy állatok mozgatására szolgál.

A lánc állapotát ellenőrizni kell. Ha repedt vagy deformált láncszemeket talál, a további munka tilos.

A láncot ki kell cserélni egy újra, ehhez forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.

A csörlő működése közben a lánc semmilyen ponton nem érintkezhet éles éllel, pl.

A mozgó terheket ne rögzítse kötéllal, és a horgot láncra akassza.

Ne terhelje túl a csörlőt. Ügyeljen a csörlő adattábláján feltüntetett maximális emelőképessegre.

A teher hosszan tartó leengedésekor fennáll a fékrendszer túlmelegedésének veszélye.

Ne hagyjon felügyelet nélkül felfüggesztett terhet. Ne engedjen a csörlő közelébe vagy tárolása közben gyermekeket vagy személyeket, akiket nem képeztek ki a csörlő használatára.

Ne használja a csörlőt, ha a lánc összegabalyodott. Először is bontsa ki a kusza linkeket.

Ne emelje túl magasra vagy engedje le túl alacsonyra a terhet.

Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész (például horgok, reteszek stb.), amelyre a csörlőt rögzíteni fogja, ellenáll a csörlő működése során fellépő terhelésnek. Tilos a csörlőt a teheremelésen kívül más célra használni. A csörlő működése közben a kezelőnek folyamatosan figyelnie kell a mozgatott rakományt. Különös gondot kell fordítani arra, hogy emberek vagy állatok ne kerüljenek a mozgatandó rakomány útjába.

Tilos járni vagy mozgó teher alatt maradni.

Az elmozdított teher nem billeghet.

Ne alkalmazzon túlzott erőt terhek emelésekor, különösen ne rángassa meg a láncot. Ha a rakományt ellenállással emelik, akkor az emelési műveletet le kell állítani és a csörlőt ellenőrizni kell.

Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. A hosszú haját fel kell kötni.

Személyi védőfelszerelést, például sisakot, védőszemüveget, kesztyűt és megfelelő biztonsági lábbelit kell viselni.

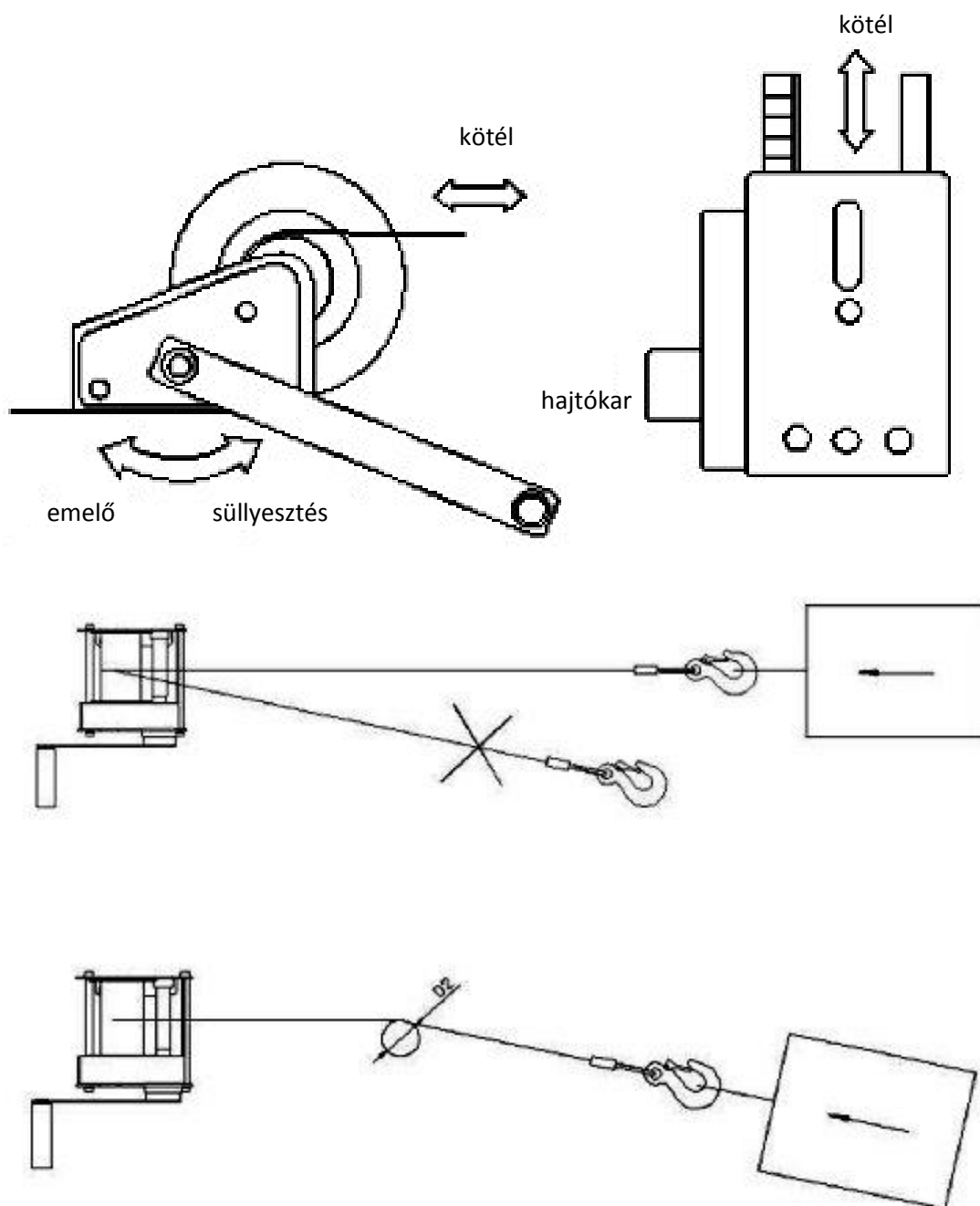
Ha a csörlő javításra szorul, forduljon egy hivatalos szervizhez.

Legyen proaktív, ne dolgozzon, ha fáradt vagy gyógyszer hatása alatt áll.

CSÖRLŐ RÖGZÍTÉS

A csörlő tartószerkezetre történő rögzítésekor nagy körültekintéssel kell eljárni, és a biztonságos telepítéshez megfelelő feltételeket kell biztosítani a környezet jellegének megfelelően (működtető platform, segédemelő stb.), hogy elkerüljük a személyi veszélyt vagy sérülést. A csörlő magasságban történő rögzítésekor leesés elleni védőintézkedéseket kell alkalmazni. A kábelcsörlő rögzítéséhez használjon sértetlen csavarokat, alátéteket és anyákat.

- biztosítani kell, hogy a csörlő minden csavarral rögzítve legyen.
- biztosítani kell, hogy a csörlőt úgy szereljék fel, hogy a vontatott teher a csörlő tengelye mentén mozogjon.



ÜZEMELTETÉS ÉS SZERVIZ

A csörlő egy többfunkciós eszköz, amely terhek mozgatására és emelésére szolgál. A készülék vezérlése kézi hajtókarral történik. A készüléket szervezetek és magánszemélyek számára szánják. Nem csak normál körülmények között, hanem robbanásveszélyes környezetben is használható, ha az adattáblán fel van tüntetve a védelmi típus szimbóluma. Mivel a nehéz terhekkel végzett munka nem várt veszélyeket rejthet magában, elengedhetetlen az összes „Biztonsági szabály” betartása.

FIGYELEM!

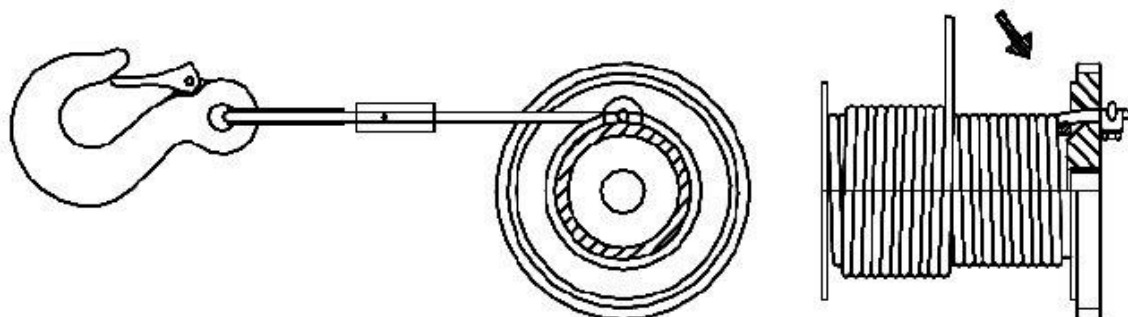
- (1) A felhasználónak be kell tartania a vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírásokat, és jogosult kell lennie a készülék üzemeltetésére.
- (2) A csörlővel végzett munka során a kezelőnek védősisakot, kesztyűt és megfelelő lábbelit kell viselnie.
- (3) Teherkötéshez csak bevizsgált, megfelelő teherbíró képességű kötőanyag használható.
- (4) Ha a berendezést többen üzemeltetik, mindig egy biztonsági képzett alkalmazottat kell kijelölni a csörlő kezeléséért.
- (5) A munka megkezdése előtt a csörlő kezelőjének tiszta és akadálytalan rálátása kell, hogy legyen a teljes munkaterületre. Ha ez nem lehetséges, a csörlő közelében egy vagy több személynek segítenie kell a felügyelet elvégzésében.
- (6) Az üzemeltetőnek a munka megkezdése előtt ellenőriznie kell, hogy a teljes munkatér biztonságos-e, és lehetséges-e az esetlegesen veszélyeztetett térből való kiürítés.
- (7) A csörlő működtetésekor tartson elegendő távolságot a kezelő és a rakomány között. Tilos olyan terheket emelni vagy leengedni, amelyek nehezen kezelhetők, és amelyek lehetetlenné teszik a kellő távolság megtartását.
- (8) A csörlő zárt környezetben történő működtetésekor gondoskodni kell arról, hogy a horog vagy teher ne ütközzön akadályba vagy a csörlőtestbe.
- (9) A dobra tekercseléskor a kötelet egymás mellé kell helyezni, és nem szabad keresztezni.

KARBANTARTÁS

Az új zsír felhordása előtt távolítsa el a régi zsírt a hajtóműből, tisztítsa meg az alkatrészeket oldószerrel, és vigyen fel új zsírt. Használja a gyártó által ajánlott kenőanyagot. A kötelet kefével vagy gőzzel kell megtisztítani.

KÖTELCSERE

A régi kötelet le kell tekerni a dobról, majd szét kell szerelni a kötélcsatlakozót, és eltávolítani a régi kötelet. Az új kötel végét át kell vezetni a dob elején lévő lyukon, és a kötélcsatlakozót vissza kell csatlakoztatni a kötelhez. Hagyja üresen az első menethornyot a dobon, és kezdje el tekerni a kötelet a második horonyból. A hajtókar forgatásával feltekerjük a kötelet úgy, hogy az a dob tetejéről tekercseljen.





A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 17

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Vízszintes kábelcsörlő 1000LB/450kg 10m kötél **Típus: G01080, Modell: KW1200**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről
EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009 szabványok
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával
EK típusszám: SHES1406002734MDC, 2014.10.27
az SGS United Kingdom Limited által kibocsátott
202B egység, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA
Ország: Egyesült Királyság, Telefon: +44 (0)1934 522917,
Fax: +44 (0)1934 522137
E-mail: globalmedical@sgs.com Weboldal: www.uk.sgs.com
A bejelentett szervezet azonosító száma: 0120

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket megváltoztatják
vagy a gyártó beleegyezése nélkül átépítették.

A műszaki dokumentáció készítéséért felelős:

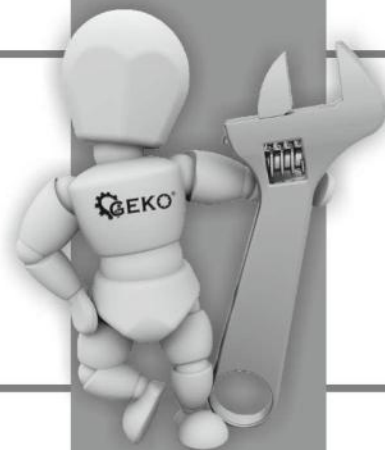
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2017.04.13
Kiállítás helye és ideje

okl. Grzegorz Kowalczyk

A meghatalmazott személy neve, keresztnéve és beosztása

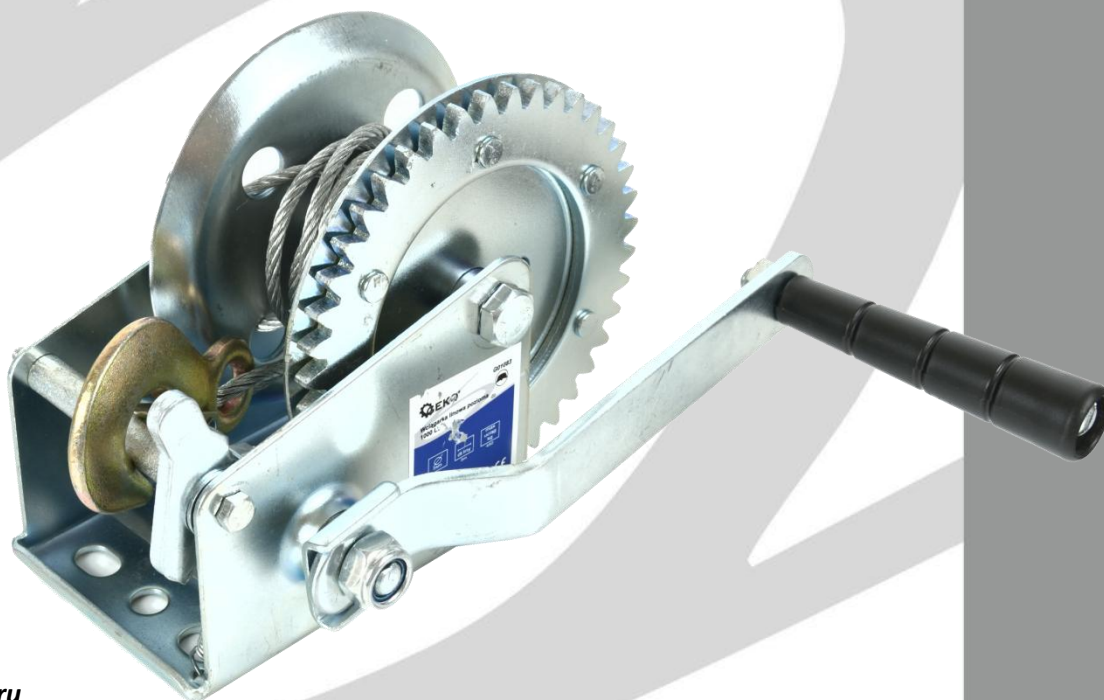


MANUAL DE UTILIZARE

Trolu orizontal cu cablu 1000LB/450kg 10m funie

Tip: G01080, Model: KW1200

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
FH GEKO
Kitlin, ul. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui temei de plângere.

DATE TEHNICE

Diametru: 4,0 mm

Lungime funie: 10 m

Capacitate max. de remorcare: 450 kg

PENTRU RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

Troliul este un dispozitiv mecanic care funcționează sub sarcini mari. Regulile de bază de siguranță trebuie respectate atunci când lucrați.

Înainte de a începe lucrul, vă rugăm să citiți și să păstrați instrucțiunile.

Troliul nu este destinat mișcării de oameni sau animale.

Ar trebui verificată starea lanțului. Dacă se găsesc legături crăpate sau deformate, lucrările ulterioare sunt interzise.

Lantul trebuie înlocuit cu unul nou, în acest scop trebuie să contactați un centru de service autorizat.

În timpul funcționării troliului, niciun lanț nu trebuie să intre în contact cu muchii ascuțite, de ex.

Nu asigurați încărcăturile în mișcare legându-le cu o frânghie și prinzând cârligul pe un lanț.

Nu supraîncărcați troliul. Acordați atenție capacității maxime de ridicare indicate pe plăcuța de identificare a troliului.

În timpul coborârii prelungite a sarcinilor există riscul de supraîncălzire a sistemului de frânare.

Nu lăsați o încărcătură suspendată nesupravegheată. Nu permiteți copiilor sau persoanelor care nu au fost instruite în funcționarea troliului în apropierea acestuia sau în timp ce acesta este depozitat.

Nu utilizați troliul dacă lanțul este încurcat. Mai întâi, descurcă legăturile încurcate.

Nu ridicați sarcina prea sus și nu o coborâți prea jos.

Asigurați-vă că toate componentele (cum ar fi cârligele, dispozitivele de prindere etc.) de care va fi atașat troliul vor rezista la sarcina care va apărea în timpul funcționării troliului. Este interzisă utilizarea troliului în orice alt scop decât ridicarea sarcinilor. În timpul funcționării troliului, operatorul trebuie să monitorizeze în mod constant sarcina care este mutată. Trebuie acordată o atenție deosebită pentru a vă asigura că nu se află persoane sau animale în calea încărcăturii care este deplasată.

Este interzis să mergeți sau să rămâneți sub o sarcină în mișcare.

Sarcina mutată nu trebuie lăsată să se balanseze.

Nu folosiți forță excesivă atunci când ridicați sarcini, în special nu smuciți lanțul. Dacă sarcina este ridicată cu rezistență, operațiunea de ridicare trebuie oprită și troliul trebuie inspectat.

Nu purtați haine largi sau bijuterii. Părul lung ar trebui să fie legat.

Trebuie purtate echipamente de protecție personală, cum ar fi căști, ochelari de protecție, mănuși și încălțăminte de protecție adecvată.

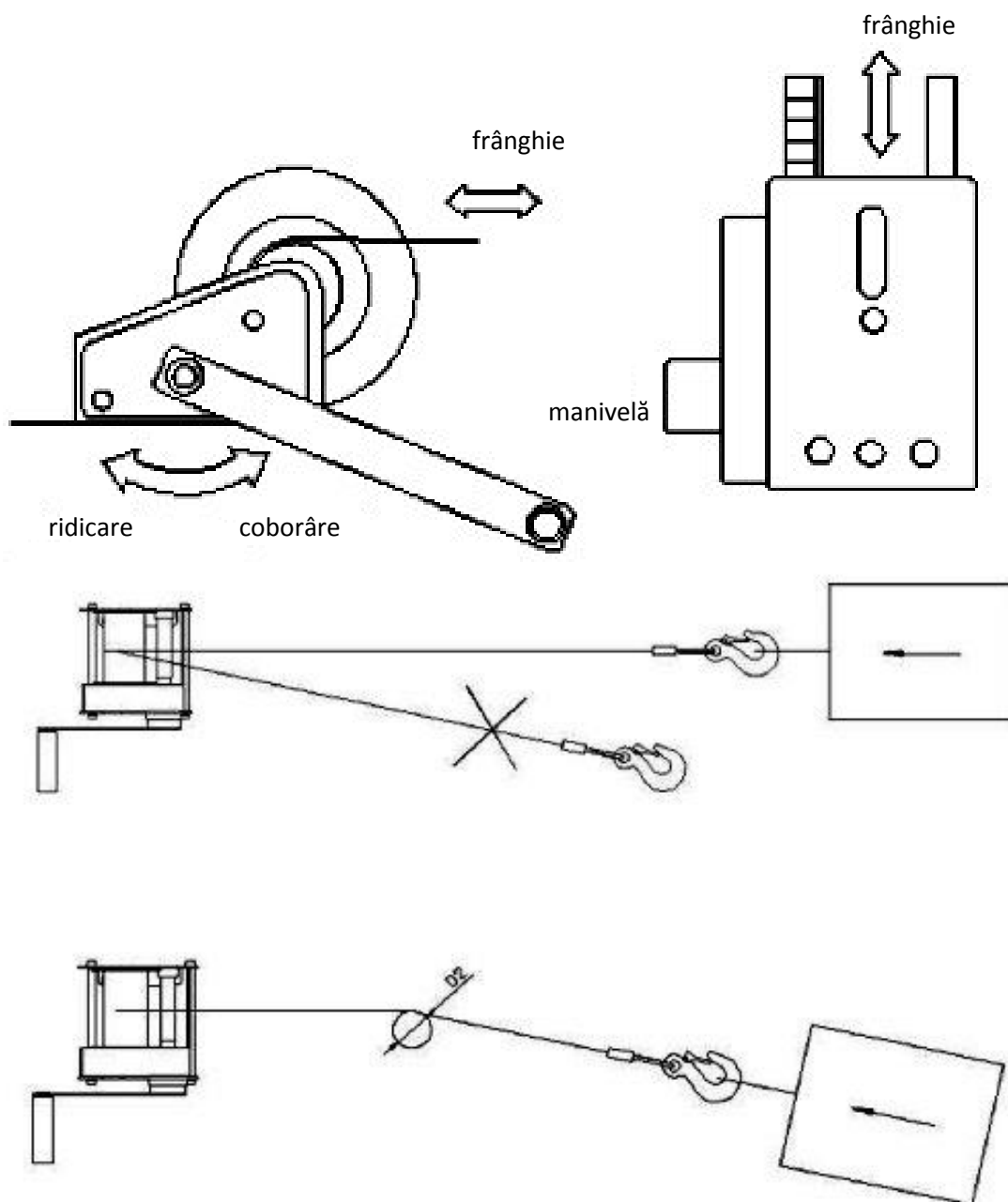
Dacă troliul necesită reparații, vă rugăm să contactați o unitate de reparații autorizată.

Fiți proactiv, nu lucrați când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor.

MONTARE TRILIU

La atașarea troliului la o structură de susținere, trebuie să se acorde mare atenție și să se asigure condiții adecvate de instalare în siguranță în funcție de natura mediului (platformă de operare, palan auxiliar etc.) pentru a evita pericolul sau rănirea persoanelor. La asigurarea troliului la înălțime, trebuie utilizate măsuri de protecție împotriva căderii. Pentru a fixa troliul pentru cablu, utilizați șuruburi, șaibe și piulițe nedeteriorate.

- trebuie asigurat ca troliul este fixat cu toate suruburile.
- trebuie asigurat ca troliul sa fie montat in asa fel incat sarcina trasa sa se deplaseze de-a lungul axei troliului.



OPERAREA SI SERVICE

Troliul este un dispozitiv multifuncțional folosit pentru deplasarea și ridicarea sarcinilor. Dispozitivul este controlat de o manivelă. Dispozitivul este destinat organizațiilor și persoanelor fizice. Poate fi utilizat nu numai în condiții normale, ci și în medii cu risc de explozie dacă simbolul tipului de protecție este indicat pe plăcuța de identificare. Deoarece lucrul cu sarcini grele poate prezenta pericole neașteptate, este esențial să respectați toate „Regulile de siguranță”.

ATENȚIE!

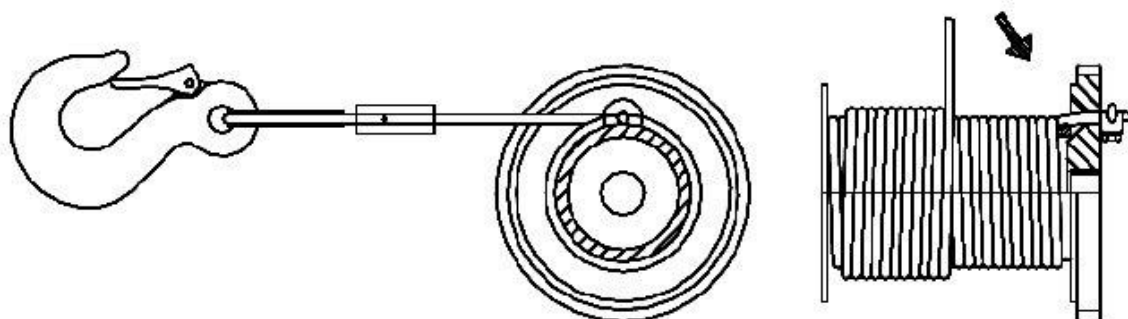
- (1) Utilizatorul trebuie să respecte reglementările aplicabile de sănătate și siguranță și trebuie să fie autorizat să opereze acest dispozitiv.
- (2) Atunci când lucrează cu troliul, operatorul trebuie să poarte cască de protecție, mănuși și încălțăminte adecvată.
- (3) Pentru legarea sarcinilor pot fi utilizați numai agenți de legare testați, cu o capacitate portantă adecvată.
- (4) În cazul în care echipamentul este operat de mai multe persoane, trebuie să existe întotdeauna un angajat instruit în materie de siguranță, desemnat să fie responsabil cu manipularea troliului.
- (5) Înainte de a începe lucrul, operatorul troliului trebuie să aibă o vedere clară și neobstrucționată asupra întregii zone de lucru. Dacă acest lucru nu este posibil, acesta trebuie să fie asistat în efectuarea supravegherii de către una sau mai multe persoane din vecinătatea troliului.
- (6) Înainte de începerea lucrului, operatorul trebuie să verifice dacă întregul spațiu de lucru este sigur și dacă este posibilă evacuarea dintr-un spațiu posibil periclitat.
- (7) Când operați troliul, mențineți o distanță suficientă între operator și sarcină. Este interzisă ridicarea sau coborârea sarcinilor care sunt greu de manipulat și care fac imposibilă menținerea unei distanțe suficiente.
- (8) La operarea troliului într-un mediu restrâns, trebuie să se asigure că cârligul sau sarcina nu lovesc un obstacol sau corpul troliului.
- (9) La înfășurarea pe tambur, frânghia trebuie așezată una lângă alta și nu trebuie să se încrucișeze.

ÎNȚREȚINERE

Înainte de a aplica unsoare nouă, îndepărtați unsoarea veche din trenul de viteză, curățați componentele cu solvent și aplicați unsoare nouă. Utilizați lubrifiantul recomandat de producător. Coarda trebuie curățată cu o perie sau cu abur.

ÎNLOCUIRE FÂNĂ

Coarda veche trebuie desfășurată din tambur, apoi conectorul de frânghie trebuie demontat și frânghia veche îndepărtată. Capătul noii frânghii ar trebui să fie introdus prin orificiul din partea din față a tamburului și conectorul cablului reatașat pe frânghie. Lăsați primul canal de fir de pe tambur gol și începeți să înfășurați frânghia din a doua canelură. Prin rotirea manivelei înfășurăm frânghia astfel încât să se înfășoare din partea de sus a tamburului.





Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 17

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară cu deplină responsabilitate că:

Trolu orizontal cu cablu 1000LB/450kg frânghie 10m Tip: G01080, Model: KW1200

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind mașinile

Standarde EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009

este identic cu modelul care face obiectul certificatului de evaluare

tip CE nr SHES1406002734MDC din 27.10.2014

emis de SGS United Kingdom Limited

Unitatea 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

Țară: Regatul Unit, Telefon: +44 (0)1934 522917,

Fax: +44 (0)1934 522137

E-mail: globalmedical@sgs.com Site: www.uk.sgs.com

Număr de identificare a organismului notificat: 0120

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat
sau reconstruit fără acordul producătorului.

Responsabil cu întocmirea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

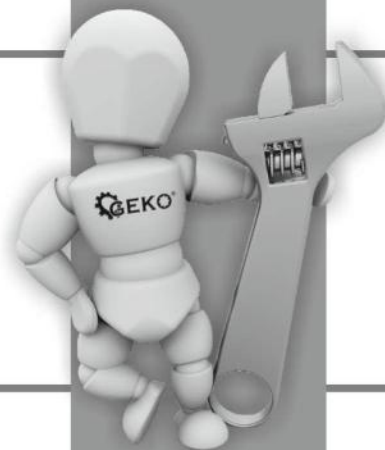


Kitlin, 13.04.2017

Locul și data emiterii

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



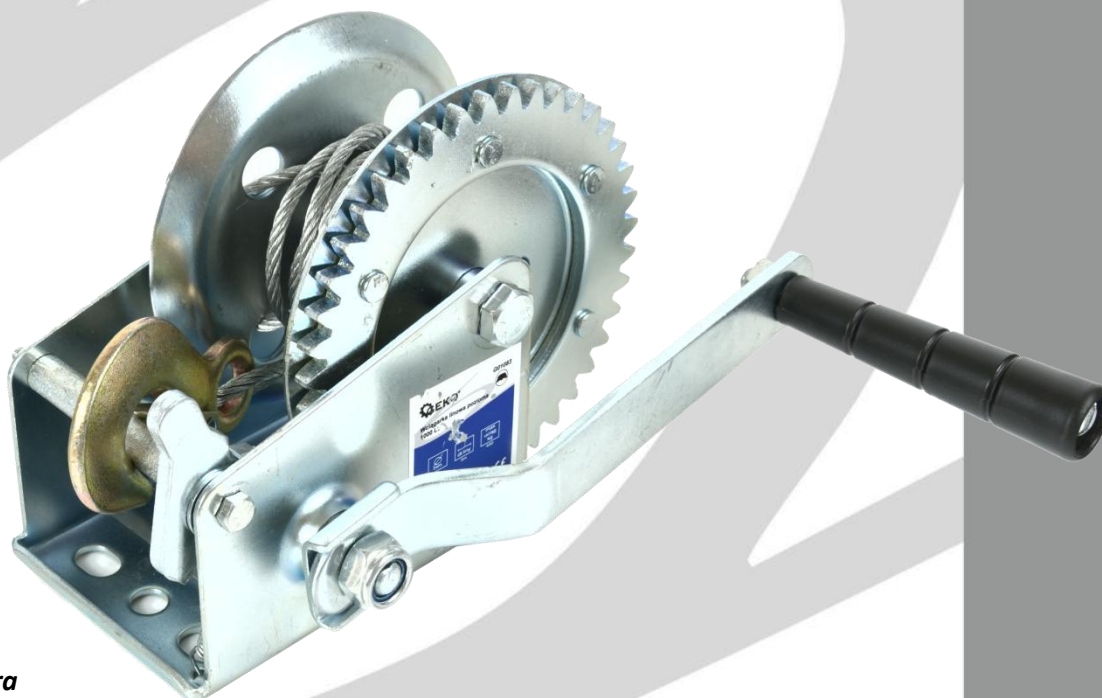
MANUAL DEL USUARIO

Cabrestante de cable horizontal 1000LB/450kg 10m de cuerda

Tipo: G01080, Modelo: KW1200

Traducción de las instrucciones originales

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



**Fabricado para
FH GEKO**

**Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl**

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



!!!ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

DATOS TÉCNICOS

Diámetro: 4,0 mm

Longitud de la cuerda: 10 m

Capacidad máxima de remolque: 450 kg

PARA RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

El cabrestante es un dispositivo mecánico que funciona bajo cargas pesadas. Se deben seguir reglas básicas de seguridad al trabajar.

Antes de empezar a trabajar, lea y conserve las instrucciones.

El cabrestante no está diseñado para mover personas o animales.

Se debe comprobar el estado de la cadena. Si se encuentran enlaces agrietados o deformados, se prohibirá realizar trabajos adicionales.

La cadena debe ser reemplazada por una nueva, para ello deberá contactar un centro de servicio autorizado.

Durante el funcionamiento del cabrestante, ninguna cadena debe entrar en contacto en ningún momento con bordes afilados, por ejemplo, esquinas.

No asegure cargas en movimiento atándolas con una cuerda y enganchando el gancho a una cadena.

No sobrecargue el cabrestante. Preste atención a la capacidad máxima de elevación indicada en la placa de identificación del cabrestante.

Durante el descenso prolongado de cargas existe el riesgo de sobrecalentamiento del sistema de frenos.

No deje una carga suspendida sin supervisión. No permita que niños o personas que no hayan recibido capacitación en el funcionamiento del cabrestante se acerquen a él o mientras esté almacenado.

No utilice el cabrestante si la cadena está enredada. Primero, desenreda los enlaces enredados.

No levante la carga demasiado alto ni la baje demasiado bajo.

Asegúrese de que todos los componentes (como ganchos, pestillos, etc.) a los que se fijará el cabrestante soportarán la carga que se producirá durante el funcionamiento del cabrestante. Está prohibido utilizar el cabrestante para cualquier propósito que no sea el de levantar cargas. Durante el funcionamiento del cabrestante, el operador debe supervisar constantemente la carga que se mueve. Se debe tener especial cuidado para garantizar que no haya personas ni animales en el camino de la carga que se está moviendo.

Está prohibido caminar o permanecer debajo de una carga en movimiento.

No se debe permitir que la carga en movimiento se balancee.

No ejerza una fuerza excesiva al levantar cargas, especialmente no tire bruscamente de la cadena. Si la carga se levanta con resistencia, se debe detener la operación de elevación y se debe inspeccionar el cabrestante.

No use ropa suelta ni joyas. El cabello largo debe estar recogido.

Se debe utilizar equipo de protección personal como cascos, gafas de seguridad, guantes y calzado de seguridad adecuado.

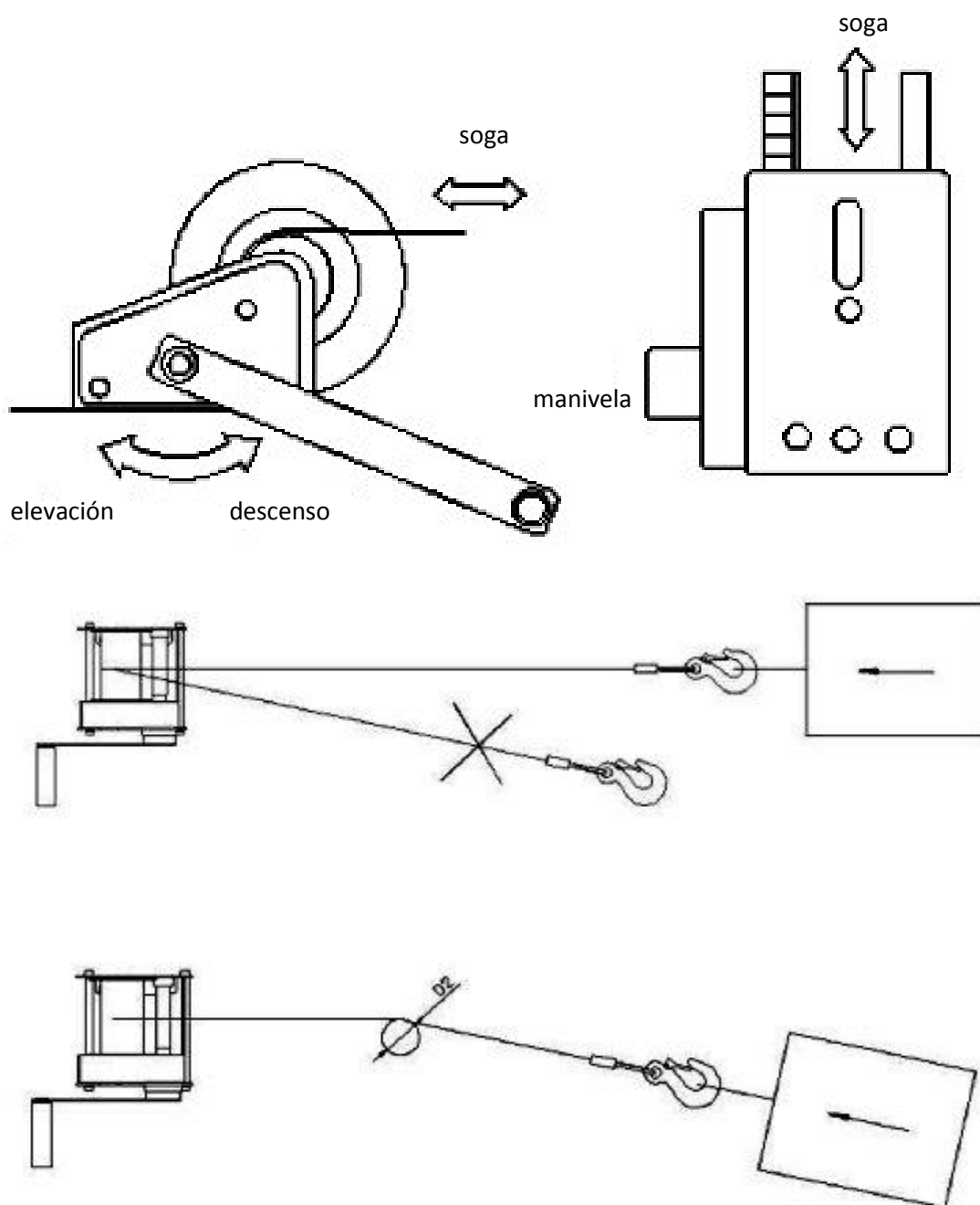
Si el cabrestante requiere reparación, comuníquese con un centro de reparación autorizado.

Sea proactivo, no trabaje cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos.

MONTAJE DEL CABRESTANTE

Al fijar el cabrestante a una estructura de soporte, se debe tener mucho cuidado y se deben proporcionar las condiciones apropiadas para una instalación segura de acuerdo con la naturaleza del entorno (plataforma de operación, polipasto auxiliar, etc.) para evitar peligros o lesiones a las personas. Al asegurar el cabrestante en altura, se deben utilizar medidas de protección contra caídas. Para asegurar el cabrestante de cable, utilice tornillos, arandelas y tuercas en buen estado.

- Se debe asegurar que el cabrestante esté asegurado con todos los tornillos.
- Se debe garantizar que el cabrestante esté montado de tal manera que la carga tirada se mueva a lo largo del eje del cabrestante.



OPERACIÓN Y SERVICIO

El cabrestante es un dispositivo multifuncional que se utiliza para mover y levantar cargas. El dispositivo se controla mediante una manivela. El dispositivo está destinado a organizaciones e individuos. Se puede utilizar no sólo en condiciones normales, sino también en entornos con riesgo de explosión si en la placa de características está indicado el símbolo del tipo de protección. Dado que trabajar con cargas pesadas puede suponer peligros inesperados, es fundamental respetar todas las "Normas de seguridad".

¡ATENCIÓN!

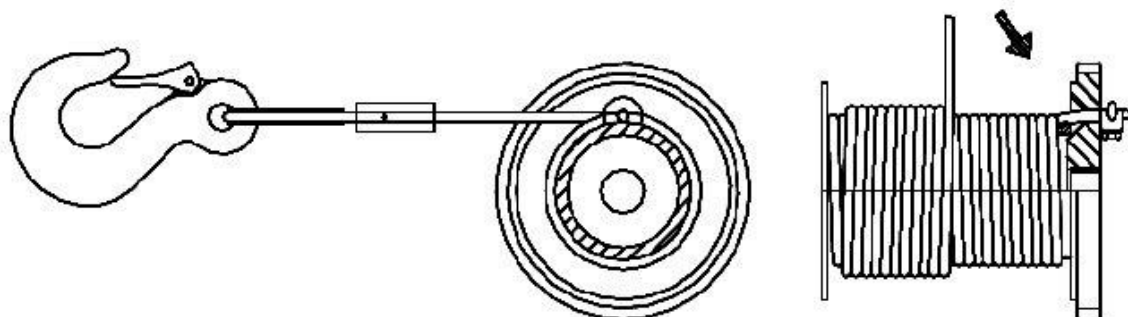
- (1) El usuario debe cumplir con las normas de salud y seguridad aplicables y debe estar autorizado para operar este dispositivo.
- (2) Al trabajar con el cabrestante, el operador debe usar casco protector, guantes y calzado adecuado.
- (3) Para atar cargas sólo se podrán utilizar aglutinantes probados con capacidad de carga adecuada.
- (4) Si el equipo es operado por varias personas, siempre debe haber un empleado capacitado en seguridad designado para ser responsable de manipular el cabrestante.
- (5) Antes de comenzar a trabajar, el operador del cabrestante debe tener una visión clara y sin obstrucciones de toda el área de trabajo. Si esto no es posible, deberá contar con la asistencia de una o más personas en las proximidades del cabrestante para realizar la supervisión.
- (6) Antes de iniciar el trabajo, el operador debe comprobar si todo el espacio de trabajo es seguro y si es posible evacuar un espacio posiblemente en peligro.
- (7) Al operar el cabrestante, mantenga una distancia suficiente entre el operador y la carga. Está prohibido levantar o bajar cargas que sean difícilmente manipulables y que impidan mantener una distancia suficiente.
- (8) Al operar el cabrestante en un entorno confinado, se debe asegurar que el gancho o la carga no golpeen ningún obstáculo o el cuerpo del cabrestante.
- (9) Al enrollar la cuerda en el tambor, ésta debe colocarse una al lado de la otra y no debe cruzarse.

MANTENIMIENTO

Antes de aplicar grasa nueva, retire la grasa vieja del tren de engranajes, limpie los componentes con solvente y aplique grasa nueva. Utilice el lubricante recomendado por el fabricante. La cuerda debe limpiarse con un cepillo o con vapor.

REEMPLAZO DE CUERDA

La cuerda vieja debe desenrollarse del tambor, luego se debe desmontar el conector de la cuerda y quitar la cuerda vieja. El extremo de la cuerda nueva debe introducirse a través del orificio ubicado en la parte delantera del tambor y el conector de la cuerda debe volver a conectarse a la cuerda. Deje vacía la primera ranura del hilo en el tambor y comience a enrollar la cuerda desde la segunda ranura. Girando la manivela enrollamos la cuerda de manera que se enrolle desde la parte superior del tambor.





Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 17

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que:

**Cabrestante de cable horizontal 1000LB/450kg 10m
de cuerda**

Tipo: G01080, Modelo: KW1200

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas

Normas EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009

es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación

N.º de tipo CE SHES1406002734MDC de 27/10/2014

emitido por SGS United Kingdom Limited

Unidad 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

País: Reino Unido, Teléfono: +44 (0)1934 522917,

Fax: +44 (0)1934 522137

Correo electrónico: globalmedical@sgs.com Sitio web: www.uk.sgs.com

Número de identificación del organismo notificado: 0120

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si se modifica el producto.
o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.

Responsable de preparar la documentación técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

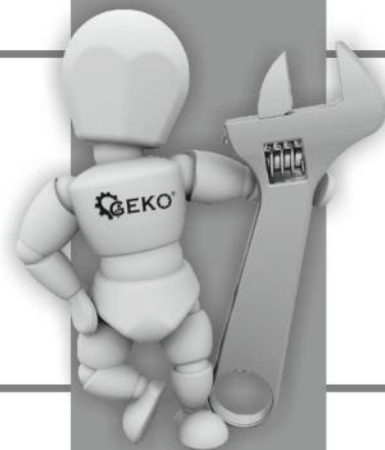


Kietlin, 13.04.2017

Lugar y fecha de emisión

Maestría en Ciencias. Grzegorz Kowalczyk

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

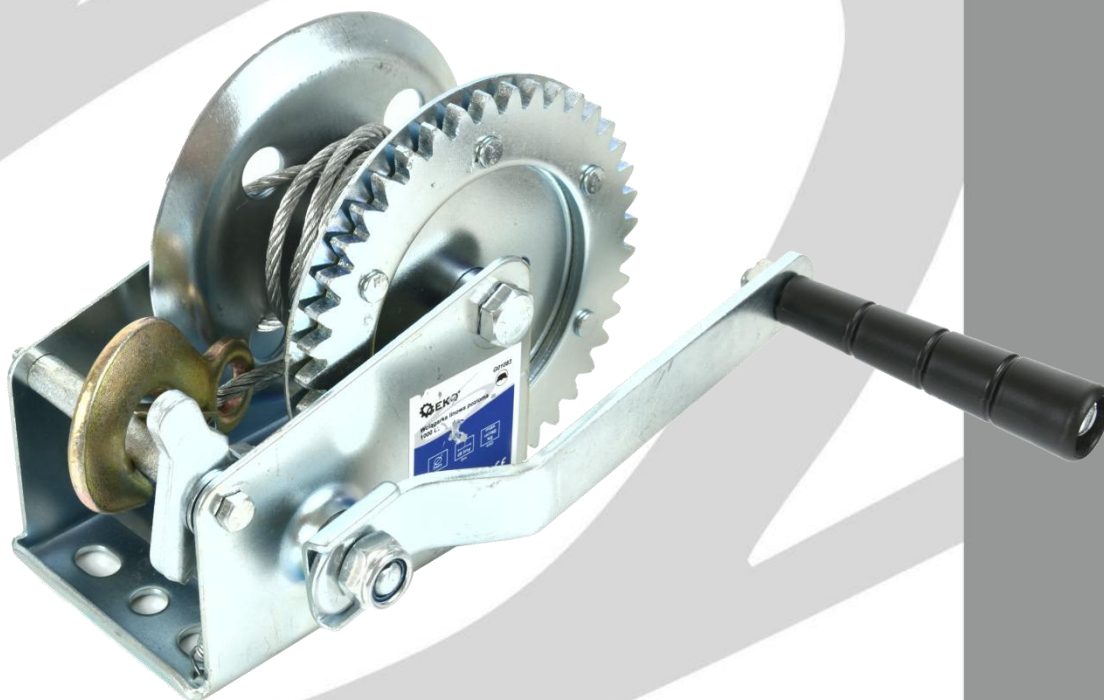


MANUALE D'USO

Argano a fune orizzontale 1000LB/450kg fune da 10m

Tipo: G01080, Modello: KW1200

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per

FH GEKO

Via Kietlin Strada pedonale 3

97-500 Radom

www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



ATTENZIONE!!!

***A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.
Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.***

DATI TECNICI

Diametro: 4,0 mm

Lunghezza della corda: 10 m

Capacità di traino massima: 450 kg

PER RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Il verricello è un dispositivo meccanico che funziona sotto carichi pesanti. Durante il lavoro è necessario rispettare le norme di sicurezza fondamentali.

Prima di iniziare a lavorare, leggere e conservare le istruzioni.

Il verricello non è destinato allo spostamento di persone o animali.

È necessario controllare le condizioni della catena. Se si riscontrano maglie incrinatesi o deformate, è vietato continuare a lavorare.

La catena deve essere sostituita con una nuova, per questo è necessario rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

Durante il funzionamento del verricello, nessuna catena deve entrare in contatto in nessun punto con spigoli vivi, ad esempio angoli.

Non fissare carichi in movimento legandoli con una corda e agganciando il gancio a una catena.

Non sovraccaricare il verricello. Prestare attenzione alla capacità di sollevamento massima indicata sulla targhetta del verricello.

In caso di abbassamento prolungato dei carichi sussiste il rischio di surriscaldamento dell'impianto frenante.

Non lasciare incustodito un carico sospeso. Non consentire ai bambini o alle persone non addestrate all'uso del verricello di avvicinarsi allo stesso o mentre è riposto.

Non utilizzare il verricello se la catena è aggrovigliata. Per prima cosa, districare i collegamenti aggrovigliati.

Non sollevare il carico troppo in alto o abbassarlo troppo in basso.

Assicurarsi che tutti i componenti (come ganci, fermi, ecc.) a cui verrà fissato il verricello resistano al carico che si verificherà durante il funzionamento del verricello. È vietato utilizzare l'argano per scopi diversi dal sollevamento di carichi. Durante il funzionamento del verricello, l'operatore è tenuto a monitorare costantemente il carico in movimento. Occorre prestare particolare attenzione affinché persone o animali non si trovino nel percorso del carico in movimento.

È vietato camminare o sostare sotto un carico in movimento.

Il carico spostato non deve oscillare.

Non usare una forza eccessiva durante il sollevamento dei carichi, in particolare non strattonare la catena. Se il carico viene sollevato opponendo resistenza, l'operazione di sollevamento deve essere interrotta e il verricello deve essere ispezionato.

Non indossare abiti larghi o gioielli. I capelli lunghi vanno legati.

È necessario indossare dispositivi di protezione individuale quali caschi, occhiali protettivi, guanti e calzature di sicurezza adeguate.

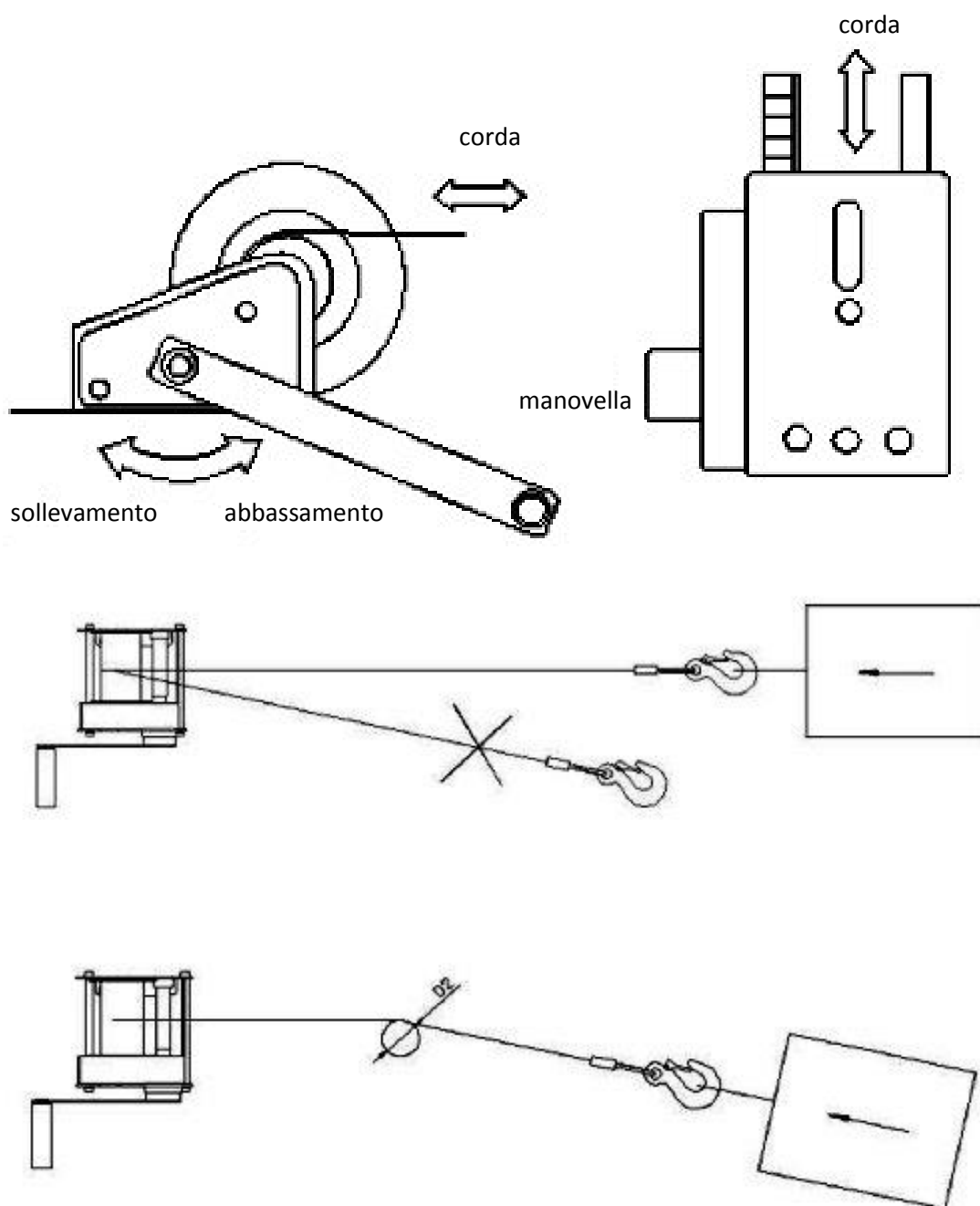
Se il verricello necessita di riparazione, contattare un'officina autorizzata.

Siate proattivi, non lavorate quando siete stanchi o sotto l'effetto di farmaci.

MONTAGGIO DEL VERRICELLO

Quando si fissa l'argano a una struttura di supporto, occorre prestare la massima attenzione e predisporre le condizioni appropriate per un'installazione sicura in base alla natura dell'ambiente (piattaforma operativa, paranco ausiliario, ecc.) per evitare pericoli o lesioni alle persone. Quando si fissa l'argano in quota, è necessario adottare misure di protezione contro le cadute. Per fissare il verricello a fune, utilizzare viti, rondelle e dadi non danneggiati.

- bisogna assicurarsi che il verricello sia fissato con tutte le viti.
- occorre assicurarsi che il verricello sia montato in modo tale che il carico tirato si muova lungo l'asse del verricello.



FUNZIONAMENTO E ASSISTENZA

Il verricello è un dispositivo multifunzionale utilizzato per spostare e sollevare carichi. Il dispositivo è controllato da una manovella. Il dispositivo è destinato a organizzazioni e privati. Può essere utilizzato non solo in condizioni normali, ma anche in ambienti con rischio di esplosione se sulla targhetta è indicato il simbolo del tipo di protezione. Poiché lavorare con carichi pesanti può comportare pericoli inaspettati, è essenziale seguire tutte le "Norme di sicurezza".

ATTENZIONE!

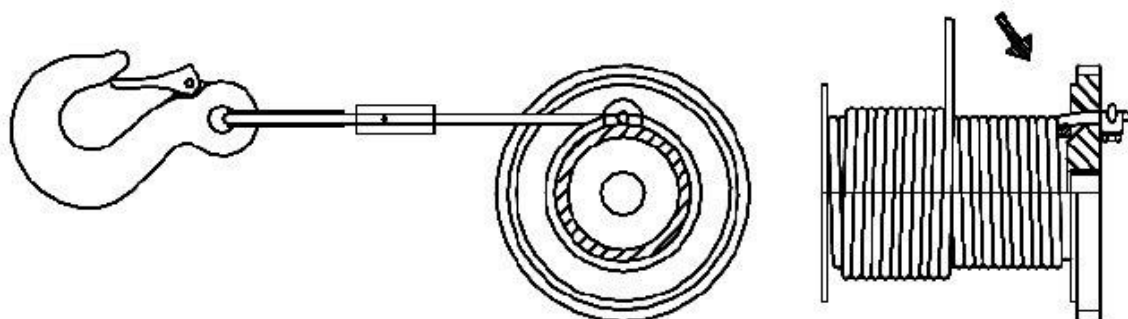
- (1) L'utente deve rispettare le normative vigenti in materia di salute e sicurezza e deve essere autorizzato a utilizzare questo dispositivo.
- (2) Durante il lavoro con l'argano, l'operatore deve indossare un casco protettivo, guanti e calzature adeguate.
- (3) Per legare i carichi possono essere utilizzati solo leganti collaudati con adeguata capacità portante.
- (4) Se l'attrezzatura è azionata da più persone, deve sempre essere designato un dipendente formato in materia di sicurezza come responsabile della manipolazione del verricello.
- (5) Prima di iniziare il lavoro, l'operatore del verricello deve avere una visuale libera e libera dell'intera area di lavoro. Se ciò non fosse possibile, dovrà farsi assistere nella supervisione da una o più persone presenti nelle vicinanze del verricello.
- (6) Prima di iniziare il lavoro, l'operatore deve verificare che l'intera area di lavoro sia sicura e che sia possibile evacuare da uno spazio potenzialmente pericoloso.
- (7) Durante l'azionamento del verricello, mantenere una distanza sufficiente tra l'operatore e il carico. È vietato sollevare o abbassare carichi difficili da manipolare e che rendano impossibile il mantenimento di una distanza sufficiente.
- (8) Quando si aziona il verricello in un ambiente ristretto, occorre assicurarsi che il gancio o il carico non colpiscano un ostacolo o il corpo del verricello.
- (9) Durante l'avvolgimento sul tamburo, le funi devono essere posizionate una accanto all'altra e non devono incrociarsi.

MANUTENZIONE

Prima di applicare il nuovo grasso, rimuovere il grasso vecchio dal treno di ingranaggi, pulire i componenti con solvente e applicare il nuovo grasso. Utilizzare il lubrificante consigliato dal produttore. La corda deve essere pulita con una spazzola o con il vapore.

SOSTITUZIONE DELLA CORDA

La vecchia fune deve essere srotolata dal tamburo, quindi il connettore della fune deve essere smontato e la vecchia fune rimossa. L'estremità della nuova fune deve essere infilata nel foro nella parte anteriore del tamburo e il connettore della fune deve essere ricollegato alla fune. Lasciare vuota la prima scanalatura del tamburo e iniziare ad avvolgere la corda dalla seconda scanalatura. Girando la manovella avvolgiamo la corda in modo che si avvolga dalla parte superiore del tamburo.





Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 17

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la propria piena responsabilità che:

Argano a fune orizzontale 1000LB/450kg fune da 10m Tipo: G01080, Modello: KW1200

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine

Norme EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009

è identico al campione oggetto del certificato di valutazione

Tipo CE n. SHES1406002734MDC del 27/10/2014

rilasciato da SGS United Kingdom Limited

Unità 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

Paese: Regno Unito, Telefono: +44 (0)1934 522917,

Tel.: +44 (0)1934 522137

E-mail: globalmedical@sgs.com Sito web: www.uk.sgs.com

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0120

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione della documentazione tecnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13.04.2017
Luogo e data di rilascio

Laurea Magistrale Grzegorz Kowalczyk
Nome, cognome e posizione della persona autorizzata

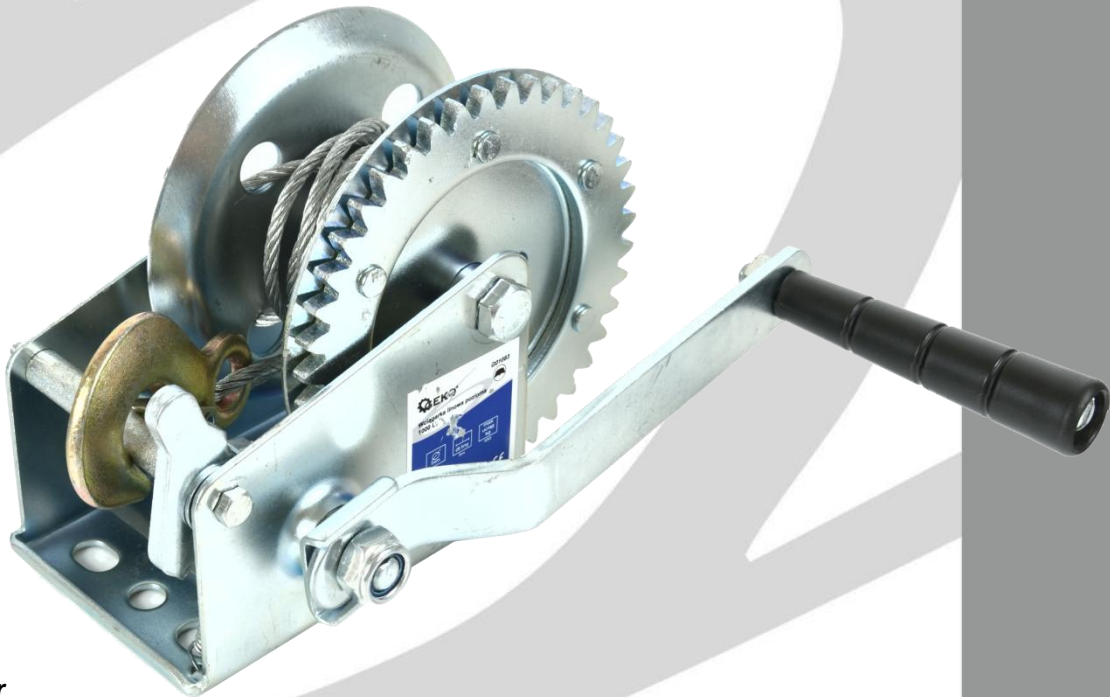


GEbruikersHANDLEIDING

Horizontale kabellier 1000LB/450kg 10m touw

Type: G01080, Model: KW1200

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



AANDACHT!!!

Omdat wij voortdurend bezig zijn met productverbetering, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie en kunnen deze afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.

TECHNISCHE GEGEVENS

Doorsnede: 4,0 mm

Touwlength: 10 m

Max. trekvermogen: 450 kg

VOOR VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

De lier is een mechanisch apparaat dat onder zware lasten werkt. Tijdens het werk moeten de basisveiligheidsregels in acht worden genomen.

Lees en bewaar de instructies voordat u aan de slag gaat.

De lier is niet bedoeld om mensen of dieren te verplaatsen.

De staat van de ketting moet gecontroleerd worden. Indien er gebarsten of vervormde schakels worden aangetroffen, is verdere werkzaamheden verboden.

De ketting moet vervangen worden door een nieuwe. Hiervoor dient u contact op te nemen met een erkend servicecentrum.

Tijdens het gebruik van de lier mag de ketting nergens in contact komen met scherpe randen, bijvoorbeeld hoeken.

Zet bewegende lasten niet vast met een touw en haak de haak aan een ketting.

Overbelast de lier niet. Let op het maximale hefvermogen dat op het typeplaatje van de lier vermeld staat.

Bij langdurig laten zakken van lasten bestaat het risico op oververhitting van het remsysteem.

Laat een hangende last niet onbeheerd achter. Laat geen kinderen of personen die geen training hebben gevolgd in het bedienen van de lier in de buurt van de lier komen of terwijl deze is opgeslagen.

Gebruik de lier niet als de ketting in de knoop zit. Maak eerst de verstrengelde schakels los.

Til de last niet te hoog op en laat deze niet te laag zakken.

Zorg ervoor dat alle onderdelen (zoals haken, sluitingen, etc.) waaraan de lier wordt bevestigd, bestand zijn tegen de belasting die ontstaat tijdens het gebruik van de lier. Het is verboden de lier voor andere doeleinden te gebruiken dan het hijsen van lasten. Tijdens het gebruik van de lier moet de machinist voortdurend toezicht houden op de verplaatste last. Er moet met name op worden gelet dat er zich geen mensen of dieren in de weg bevinden van de te verplaatsen lading.

Het is verboden om onder een bewegende last te lopen of te blijven.

De verplaatste last mag niet gaan slingeren.

Gebruik geen overmatige kracht bij het tillen van lasten en ruk vooral niet aan de ketting. Als de last met weerstand wordt opgetild, moet het hijsen worden gestopt en moet de lier worden gecontroleerd.

Draag geen losse kleding of sieraden. Lang haar moet vastgebonden zijn.

U dient persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, zoals een helm, een veiligheidsbril, handschoenen en geschikte veiligheidsschoenen.

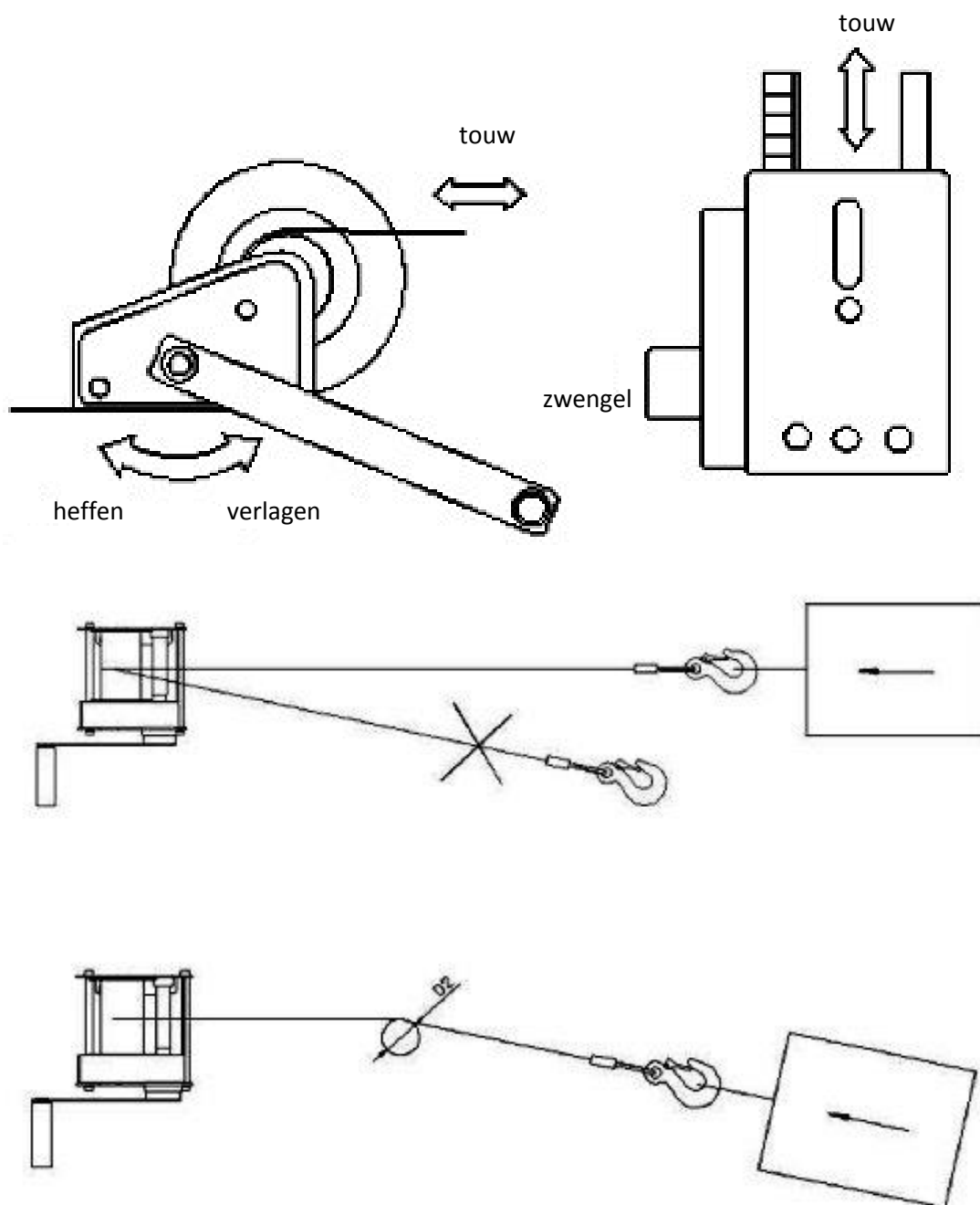
Als de lier gerepareerd moet worden, neem dan contact op met een erkend reparatiebedrijf.

Wees proactief, werk niet als u moe bent of onder invloed van medicijnen.

MONTAGE VAN DE LIER

Bij het bevestigen van de lier aan een ondersteunende constructie moet men uiterst voorzichtig te werk gaan en moeten de juiste omstandigheden voor een veilige installatie worden gecreëerd, rekening houdend met de aard van de omgeving (bedieningsplatform, hulphijsinrichting, enz.) om gevaar of letsel aan personen te voorkomen. Bij het vastzetten van de lier op hoogte dienen valbeveiligingsmaatregelen te worden toegepast. Om de kabellier vast te zetten, gebruikt u onbeschadigde schroeven, ringen en moeren.

- Zorg ervoor dat de lier met alle schroeven goed vast zit.
- Er moet op worden gelet dat de lier zodanig wordt gemonteerd dat de getrokken last langs de lieras beweegt.



BEDIENING EN SERVICE

Een lier is een multifunctioneel apparaat waarmee u lasten kunt verplaatsen en heffen. Het apparaat wordt bediend met een handzwengel. Het apparaat is bedoeld voor organisaties en individuen. Het kan niet alleen onder normale omstandigheden worden gebruikt, maar ook in omgevingen met explosiegevaar als het beschermingstypesymbool op het typeplaatje is aangegeven. Omdat het werken met zware lasten onverwachte gevaren met zich mee kan brengen, is het van essentieel belang dat u alle "Veiligheidsregels" naleeft.

AANDACHT!

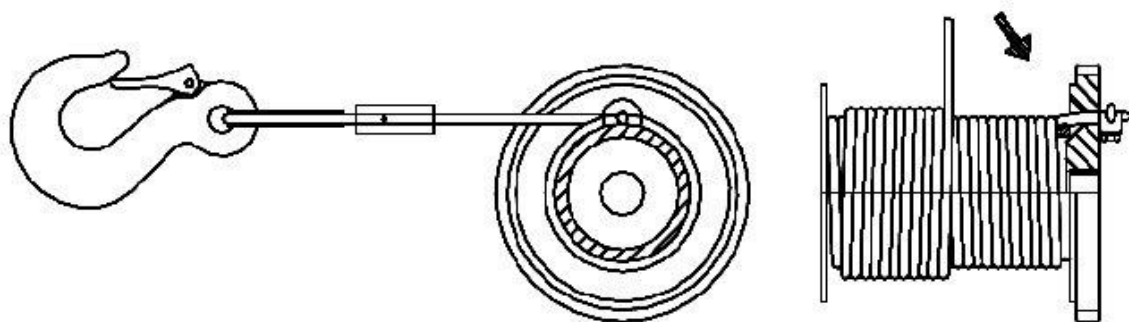
- (1) De gebruiker moet voldoen aan de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en moet bevoegd zijn om dit apparaat te bedienen.
- (2) Bij het werken met de lier moet de bediener een veiligheidshelm, handschoenen en passend schoeisel dragen.
- (3) Voor het vastbinden van lasten mogen uitsluitend geteste bindmiddelen met een passend draagvermogen worden gebruikt.
- (4) Indien de apparatuur door meerdere personen wordt bediend, moet er altijd één veiligheidsdeskundige werknemer worden aangewezen die verantwoordelijk is voor de bediening van de lier.
- (5) Voordat de lierbediener met de werkzaamheden begint, moet hij een duidelijk en onbelemmerd zicht hebben op het gehele werkgebied. Indien dit niet mogelijk is, dient hij of zij bij het uitoefenen van het toezicht te worden bijgestaan door één of meerdere personen die zich in de nabijheid van de lier bevinden.
- (6) Voordat de werkzaamheden beginnen, moet de exploitant controleren of de gehele werkruimte veilig is en of het mogelijk is om een mogelijk gevaarlijke ruimte te verlaten.
- (7) Houd bij het bedienen van de lier voldoende afstand tussen de bediener en de last. Het is verboden om lasten te heffen of te laten zakken die moeilijk te hanteren zijn en die het onmogelijk maken om voldoende afstand te bewaren.
- (8) Bij het bedienen van de lier in een besloten ruimte moet ervoor worden gezorgd dat de haak of de last geen obstakel of de lierbehuizing raakt.
- (9) Bij het opwinden op de trommel moeten de touwen naast elkaar worden gelegd en mogen ze elkaar niet kruisen.

ONDERHOUD

Voordat u nieuw vet aanbrengt, verwijdert u het oude vet uit de tandwieloverbrenging, reinigt u de componenten met oplosmiddel en brengt u nieuw vet aan. Gebruik het door de fabrikant aanbevolen smeermiddel. Het touw moet schoongemaakt worden met een borstel of stoom.

TOUWVERVANGING

Het oude touw moet van de trommel worden afgewikkeld, waarna de touwconnector moet worden gedemonteerd en het oude touw moet worden verwijderd. Het uiteinde van het nieuwe touw moet door het gat aan de voorkant van de trommel worden gevoerd en de touwconnector moet opnieuw aan het touw worden bevestigd. Laat de eerste groef op de trommel leeg en begin met het opwinden van het touw vanuit de tweede groef. Door aan de zwengel te draaien, winden we het touw op, zodat het van bovenaf de trommel opwindt.





De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 17

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

FH GEKO Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Horizontale kabellier 1000LB/450kg 10m touw Type: G01080, Model: KW1200

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines
EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009 normen
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat
EG-type nr. SHES1406002734MDC van 27/10/2014
uitgegeven door SGS United Kingdom Limited
Eenheid 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA
Land: Verenigd Koninkrijk, Telefoon: +44 (0)1934 522917,
Faxen: +44 (0)1934 522137
E-mailadres: globalmedical@sgs.com Website: www.uk.sgs.com
Aangemelde instantie identificatienummer: 0120

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product wordt gewijzigd
of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.

Verantwoordelijk voor het voorbereiden van technische documentatie:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13.04.2017
Plaats en datum van uitgifte

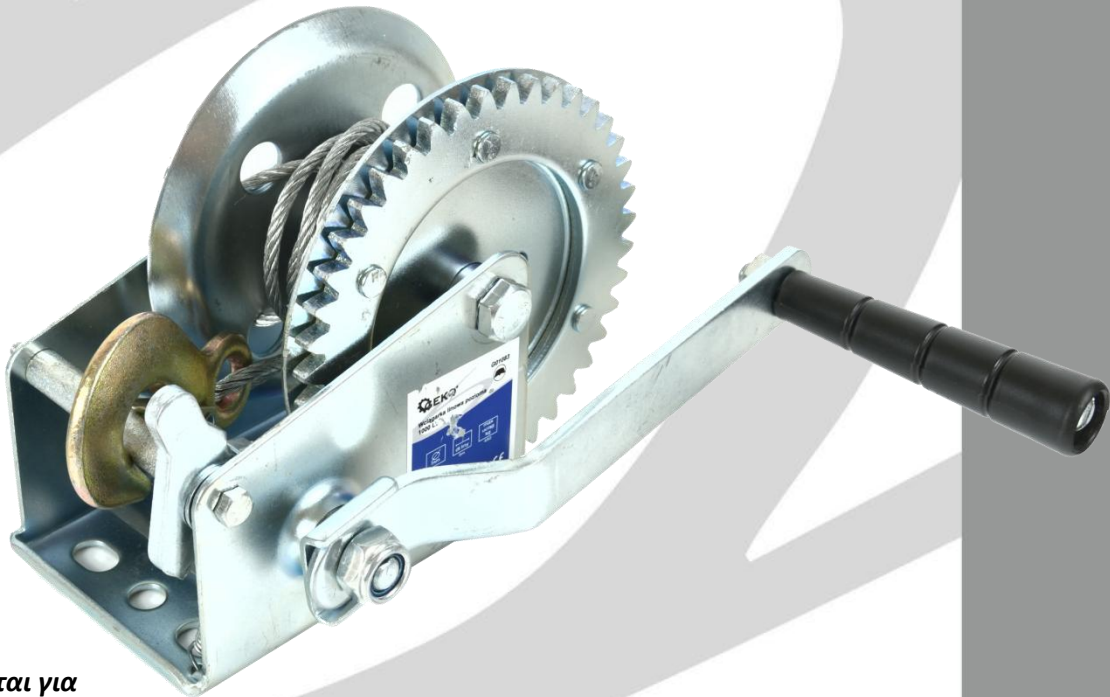
Meester in de rechten Grzegorz Kowalczyk
Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Οριζόντιο βαρούλκο καλωδίου 1000LB/450kg 10m σχοινί
Τύπος: G01080, Μοντέλο: KW1200

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν που αγοράσατε.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Διάμετρος: 4,0mm

Μήκος σχοινιού: 10 m

Μέγιστη ικανότητα ρυμούλκησης: 450 kg

ΓΙΑ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το βαρούλκο είναι μια μηχανική συσκευή που λειτουργεί κάτω από μεγάλα φορτία. Κατά την εργασία πρέπει να τηρούνται οι βασικοί κανόνες ασφαλείας.

Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε, διαβάστε και κρατήστε τις οδηγίες.

Το βαρούλκο δεν προορίζεται για τη μετακίνηση ανθρώπων ή ζώων.

Η κατάσταση της αλυσίδας πρέπει να ελεγχθεί. Εάν εντοπιστούν ραγισμένοι ή παραμορφωμένοι σύνδεσμοι, απαγορεύεται η περαιτέρω εργασία.

Η αλυσίδα πρέπει να αντικατασταθεί με νέα, για το σκοπό αυτό πρέπει να επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Κατά τη λειτουργία του βαρούλκου, καμία αλυσίδα δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με αιχμηρές άκρες, π.χ. Μην ασφαλίζετε τα κινούμενα φορτία δένοντάς τα με ένα σχοινί και γαντζώνοντας το άγκιστρο σε μια αλυσίδα. Μην υπερφορτώνετε το βαρούλκο. Προσέξτε τη μέγιστη ικανότητα ανύψωσης που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του βαρούλκου.

Κατά τη διάρκεια παρατεταμένου χαμηλώματος των φορτίων υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης του συστήματος πέδησης.

Μην αφήνετε ένα αναρτημένο φορτίο χωρίς επιτήρηση. Μην αφήνετε παιδιά ή άτομα που δεν έχουν εκπαιδευτεί στη λειτουργία του βαρούλκου κοντά σε αυτό ή ενώ είναι αποθηκευμένο.

Μην χρησιμοποιείτε το βαρούλκο εάν η αλυσίδα είναι μπερδεμένη. Αρχικά, ξεμπλέξτε τους μπερδεμένους συνδέσμους.

Μην σηκώνετε το φορτίο πολύ ψηλά και μην το κατεβάζετε πολύ χαμηλά.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα (όπως άγκιστρα, λαβές, κ.λπ.) στα οποία θα στερεωθεί το βαρούλκο θα αντέχουν το φορτίο που θα προκύψει κατά τη λειτουργία του βαρούλκου. Απαγορεύεται η χρήση του βαρούλκου για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από την ανύψωση φορτίων. Κατά τη λειτουργία του βαρούλκου, ο χειριστής πρέπει να παρακολουθεί συνεχώς το φορτίο που μετακινείται. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να λαμβάνεται για να διασφαλίζεται ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι ή ζώα στη διαδρομή του φορτίου που μετακινείται.

Απαγορεύεται το περπάτημα ή η παραμονή κάτω από κινούμενο φορτίο.

Το μετακινούμενο φορτίο δεν πρέπει να αφήνεται να ταλαντεύεται.

Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη κατά την ανύψωση φορτίων, ειδικά μην τραντάζετε την αλυσίδα. Εάν το φορτίο ανυψωθεί με αντίσταση, η λειτουργία ανύψωσης θα πρέπει να σταματήσει και το βαρούλκο πρέπει να επιθεωρηθεί.

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι δεμένα.

Θα πρέπει να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας όπως κράνη, γυαλιά ασφαλείας, γάντια και κατάλληλα υποδήματα ασφαλείας.

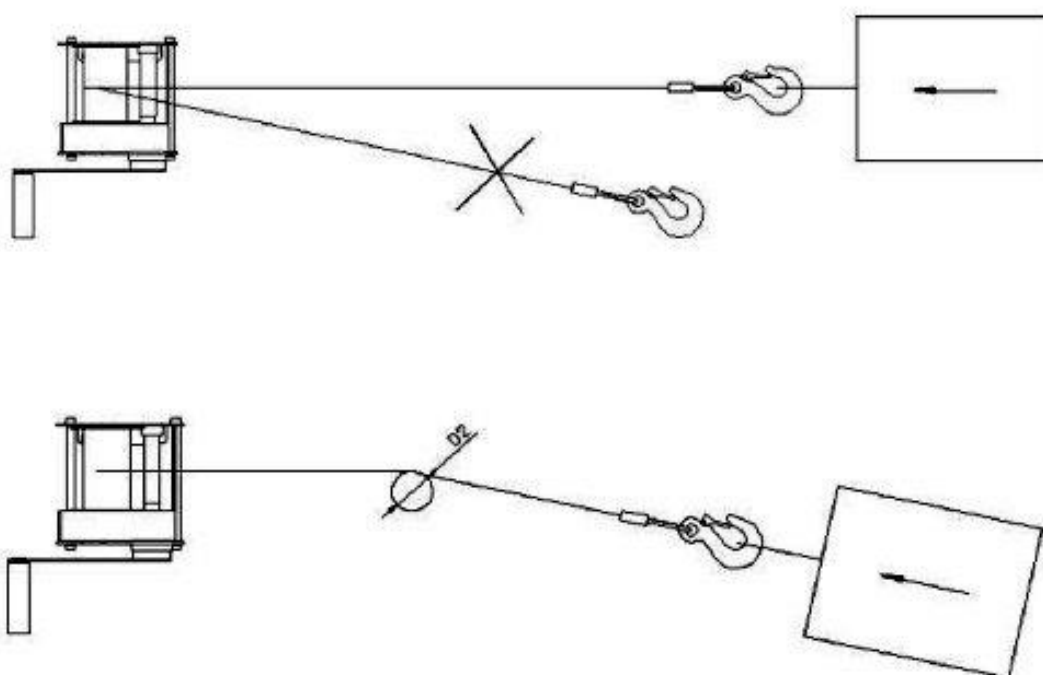
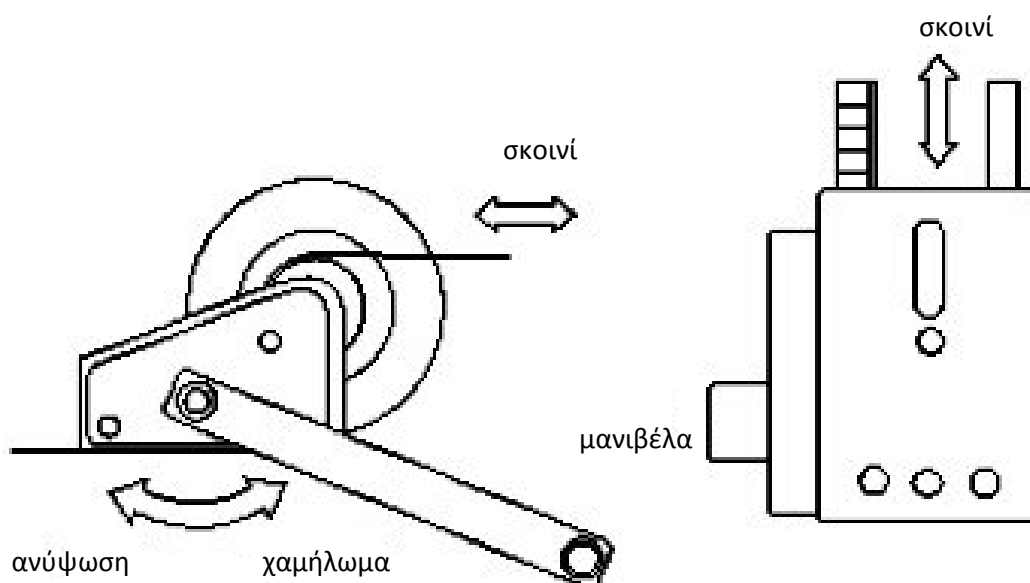
Εάν το βαρούλκο χρειάζεται επισκευή, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.

Να είστε προνοητικοί, μην εργάζεστε όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΑΡΟΥΛΟΥ

Κατά την τοποθέτηση του βαρούλκου σε μια δομή στήριξης, πρέπει να δίνεται μεγάλη προσοχή και πρέπει να παρέχονται κατάλληλες συνθήκες για ασφαλή εγκατάσταση ανάλογα με τη φύση του περιβάλλοντος (πλατφόρμα λειτουργίας, βοηθητικό ανυψωτικό κ.λπ.) για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού ατόμων. Κατά τη στερέωση του βαρούλκου σε ύψος, πρέπει να χρησιμοποιούνται μέτρα προστασίας από πτώση. Για να στερεώσετε το βαρούλκο του καλωδίου, χρησιμοποιήστε άθικτες βίδες, ροδέλες και παξιμάδια .

- Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το βαρούλκο είναι ασφαλισμένο με όλες τις βίδες.
- Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το βαρούλκο είναι τοποθετημένο με τέτοιο τρόπο ώστε το τραβηγμένο φορτίο να κινείται κατά μήκος του άξονα του βαρούλκου.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ

Το βαρούλκο είναι μια πολυλειτουργική συσκευή που χρησιμοποιείται για τη μετακίνηση και την ανύψωση φορτίων. Η συσκευή ελέγχεται από μανιβέλα χειρός. Η συσκευή προορίζεται για οργανισμούς και ιδιώτες. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί όχι μόνο σε κανονικές συνθήκες, αλλά και σε περιβάλλοντα με κίνδυνο έκρηξης, εάν το σύμβολο του τύπου προστασίας αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Εφόσον η εργασία με βαριά φορτία μπορεί να εγκυμονεί απροσδόκητους κινδύνους, είναι απαραίτητο να ακολουθείτε όλους τους «Κανόνες Ασφαλείας».

ΠΡΟΣΟΧΗ!

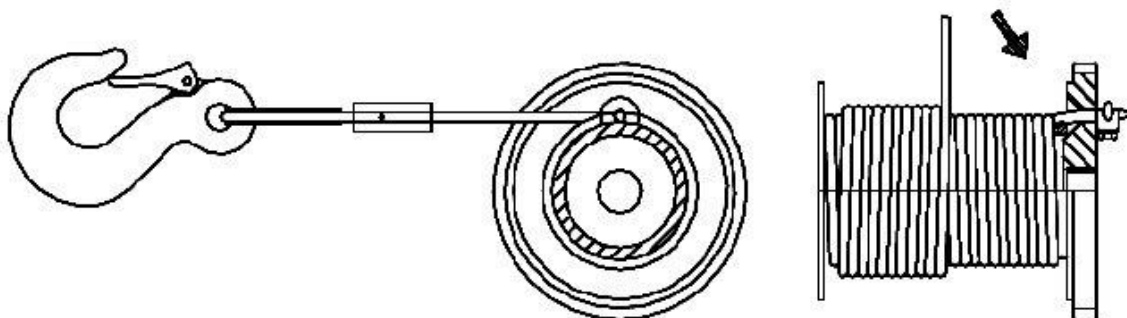
- (1) Ο χρήστης πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς υγείας και ασφάλειας και πρέπει να είναι εξουσιοδοτημένος να χειρίζεται αυτήν τη συσκευή.
- (2) Όταν εργάζεστε με το βαρούλκο, ο χειριστής πρέπει να φορά προστατευτικό κράνος, γάντια και κατάλληλα υποδήματα.
- (3) Μόνο ελεγμένα συνδετικά μέσα με κατάλληλη φέρουσα ικανότητα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύνδεση φορτίων.
- (4) Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται από πολλά άτομα, πρέπει πάντα να υπάρχει ένας εκπαιδευμένος σε θέματα ασφάλειας υπάλληλος που θα είναι υπεύθυνος για το χειρισμό του βαρούλκου.
- (5) Πριν από την έναρξη της εργασίας, ο χειριστής του βαρούλκου πρέπει να έχει καθαρή και ανεμπόδιση θέα σε ολόκληρη την περιοχή εργασίας. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, θα πρέπει να βοηθηθεί στην εκτέλεση της επίβλεψης από ένα ή περισσότερα άτομα κοντά στο βαρούλκο.
- (6) Πριν από την έναρξη των εργασιών, ο χειριστής πρέπει να ελέγξει εάν ολόκληρος ο χώρος εργασίας είναι ασφαλής και εάν είναι δυνατή η εκκένωση από έναν πιθανό χώρο που κινδυνεύει.
- (7) Κατά τη λειτουργία του βαρούλκου, διατηρείτε επαρκή απόσταση μεταξύ του χειριστή και του φορτίου. Απαγορεύεται η ανύψωση ή κατέβασμα φορτίων που είναι δύσκολο να χειριστούν και τα οποία καθιστούν αδύνατη τη διατήρηση επαρκούς απόστασης.
- (8) Κατά τη λειτουργία του βαρούλκου σε περιορισμένο περιβάλλον, πρέπει να διασφαλίζεται ότι το άγκιστρο ή το φορτίο δεν προσκρούει σε εμπόδιο ή στο σώμα του βαρούλκου.
- (9) Κατά την περιέλιξη στο τύμπανο, το σχοινί πρέπει να τοποθετείται το ένα δίπλα στο άλλο και να μην σταυρώνει.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν εφαρμόσετε νέο γράσο, αφαιρέστε το παλιό γράσο από το σύστημα μετάδοσης κίνησης, καθαρίστε τα εξαρτήματα με διαλύτη και εφαρμόστε νέο γράσο. Χρησιμοποιήστε το λιπαντικό που συνιστά ο κατασκευαστής. Το σχοινί πρέπει να καθαρίζεται με βούρτσα ή ατμό.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΧΟΙΝΙΟΥ

Το παλιό σχοινί πρέπει να ξετυλιχθεί από το τύμπανο, στη συνέχεια να αποσυναρμολογηθεί ο σύνδεσμος του σχοινιού και να αφαιρεθεί το παλιό σχοινί. Το άκρο του νέου σχοινιού θα πρέπει να τροφοδοτηθεί μέσω της οπής στο μπροστινό μέρος του τυμπάνου και ο σύνδεσμος του σχοινιού να συνδεθεί ξανά στο σχοινί. Αφήστε την πρώτη αυλάκωση κλωστής στο τύμπανο άδεια και ξεκινήστε να τυλίγετε το σχοινί από τη δεύτερη αυλάκωση. Γυρίζοντας τημανιβέλα τυλίγουμε το σχοινί έτσι ώστε να τυλίγεται από την κορυφή του τυμπάνου.





Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 17

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Οριζόντιο βαρούλκο καλωδίου 1000LB/450kg 10m σχοινί Τύπος: G01080, Μοντέλο: KW1200

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, για τα
μηχανήματα

Πρότυπα EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης
ΕΚ τύπου SHES1406002734MDC της 27/10/2014

που εκδόθηκε από την SGS United Kingdom Limited

Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

Χώρα: Ηνωμένο Βασίλειο, Τηλέφωνο: +44 (0)1934 522917,

Φαξ: +44 (0)1934 522137

Email: globalmedical@sgs.com Ιστότοπος: www.uk.sgs.com

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Φορέα: 0120

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει
ή ανακατασκευάστηκε χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Υπεύθυνος για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

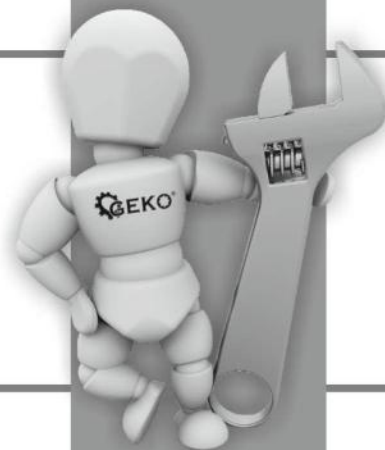


Kietlin, 13.04.2017

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Όνομα, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

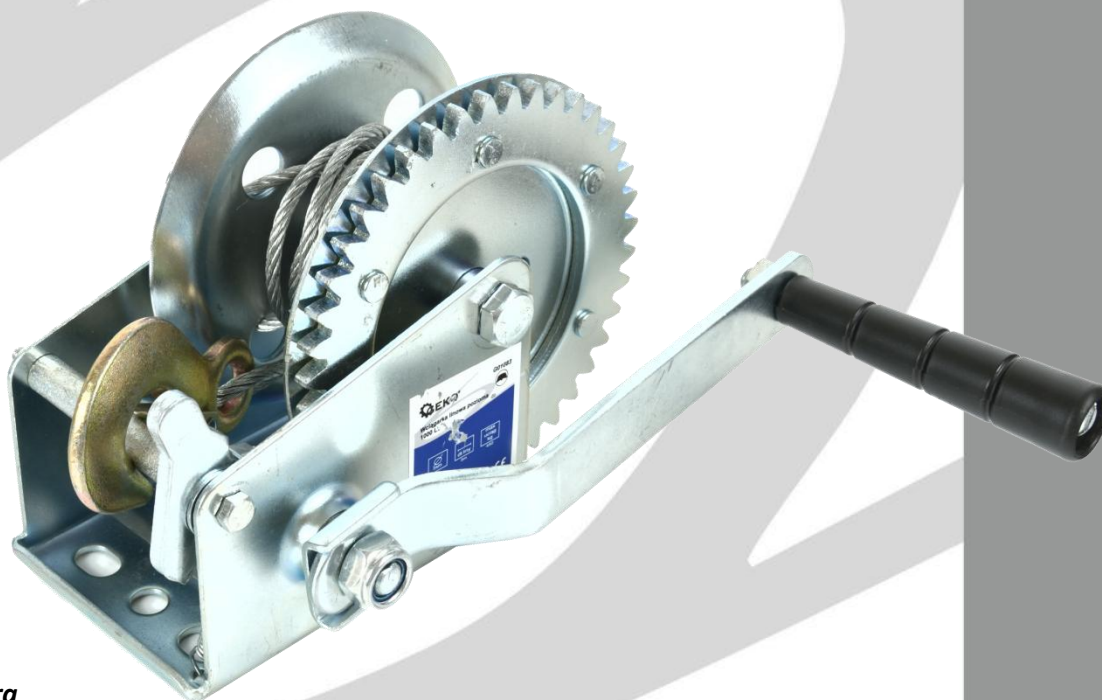


MANUAL DO USUÁRIO

Guincho de cabo horizontal 1000LB/450kg 10m corda

Tipo: G01080, Modelo: KW1200

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para

FH GEKO

Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É de responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.

DADOS TÉCNICOS

Diâmetro: 4,0 mm

Comprimento da corda: 10 m

Capacidade máx. de reboque: 450 kg

PARA RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

O guincho é um dispositivo mecânico que opera sob cargas pesadas. Regras básicas de segurança devem ser seguidas durante o trabalho.

Antes de começar a trabalhar, leia e guarde as instruções.

O guincho não foi projetado para movimentar pessoas ou animais.

A condição da corrente deve ser verificada. Caso sejam encontrados elos rachados ou deformados, o trabalho posterior será proibido.

A corrente deve ser substituída por uma nova, para isso você deve entrar em contato com um centro de serviço autorizado.

Durante a operação do guincho, nenhuma corrente deve entrar em contato em nenhum ponto com bordas afiadas, por exemplo, cantos.

Não prenda cargas em movimento amarrando-as com uma corda e prendendo o gancho em uma corrente.

Não sobrecarregue o guincho. Preste atenção à capacidade máxima de elevação indicada na placa de identificação do guincho.

Durante a descida prolongada de cargas, existe o risco de superaquecimento do sistema de freio.

Não deixe uma carga suspensa sem supervisão. Não permita que crianças ou pessoas não treinadas na operação do guincho fiquem perto dele ou enquanto ele estiver armazenado.

Não utilize o guincho se a corrente estiver emaranhada. Primeiro, desembarace os elos emaranhados.

Não levante a carga muito alto nem abaixe-a muito baixo.

Certifique-se de que todos os componentes (como ganchos, travas, etc.) aos quais o guincho será fixado suportarão a carga que ocorrerá durante a operação do guincho. É proibido usar o guincho para qualquer finalidade que não seja içar cargas. Durante a operação do guincho, o operador deve monitorar constantemente a carga que está sendo movimentada. Deve-se tomar cuidado especial para garantir que não haja pessoas ou animais no caminho da carga que está sendo movimentada.

É proibido caminhar ou permanecer sob uma carga em movimento.

Não se deve permitir que a carga movimentada balance.

Não use força excessiva ao levantar cargas, principalmente não sacuda a corrente. Se a carga for levantada com resistência, a operação de elevação deve ser interrompida e o guincho deve ser inspecionado.

Não use roupas largas ou joias. Cabelos longos devem ser presos.

Devem ser usados equipamentos de proteção individual, como capacetes, óculos de segurança, luvas e calçados de segurança adequados.

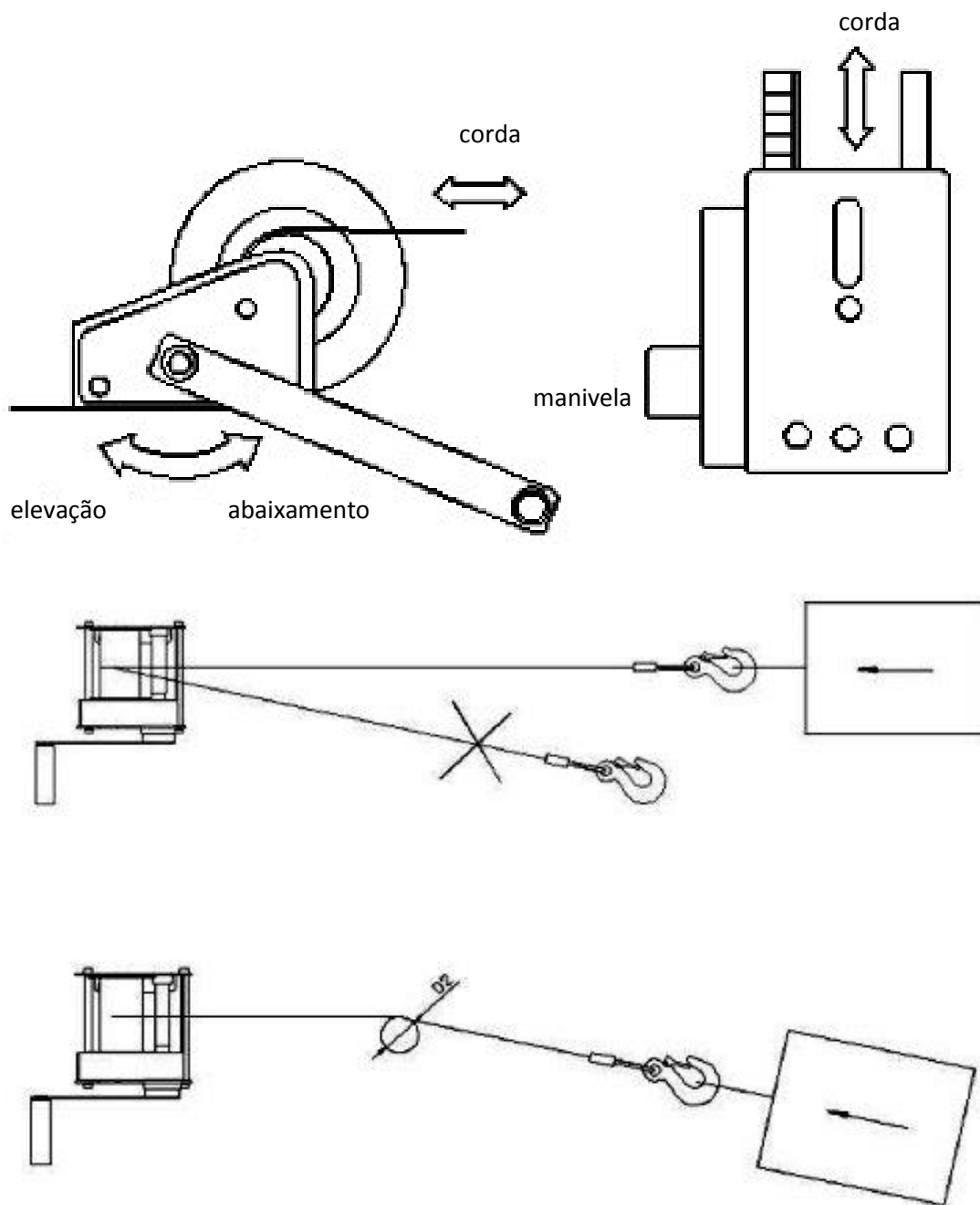
Se o guincho precisar de reparo, entre em contato com uma oficina de reparo autorizada.

Seja proativo, não trabalhe quando estiver cansado ou sob efeito de medicamentos.

MONTAGEM DE GUINCHO

Ao fixar o guincho a uma estrutura de suporte, deve-se tomar muito cuidado e devem ser fornecidas condições adequadas para uma instalação segura, de acordo com a natureza do ambiente (plataforma de operação, guincho auxiliar, etc.), para evitar riscos ou ferimentos às pessoas. Ao prender o guincho em uma altura, medidas de proteção contra quedas devem ser usadas. Para fixar o guincho de cabo, use parafusos, arruelas e porcas não danificados .

- deve-se garantir que o guincho esteja preso com todos os parafusos.
- deve-se garantir que o guincho seja montado de tal forma que a carga puxada se mova ao longo do eixo do guincho.



OPERAÇÃO E SERVIÇO

O guincho é um dispositivo multifuncional usado para mover e levantar cargas. O dispositivo é controlado por uma manivela. O dispositivo é destinado a organizações e indivíduos. Pode ser utilizado não apenas em condições normais, mas também em ambientes com risco de explosão, se o símbolo do tipo de proteção estiver indicado na placa de identificação. Como trabalhar com cargas pesadas pode representar perigos inesperados, é essencial seguir todas as "Regras de Segurança".

ATENÇÃO!

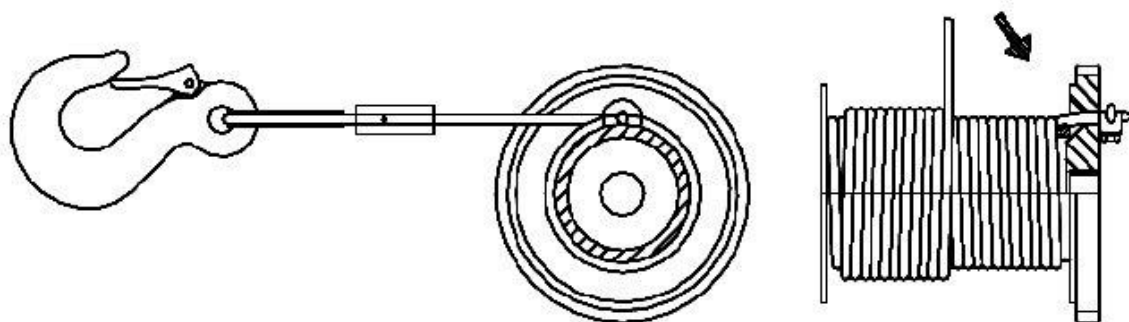
- (1) O usuário deve cumprir os regulamentos de saúde e segurança aplicáveis e deve estar autorizado a operar este dispositivo.
- (2) Ao trabalhar com o guincho, o operador deve usar capacete de proteção, luvas e calçados adequados.
- (3) Somente agentes de ligação testados com capacidade de carga adequada podem ser usados para amarrar cargas.
- (4) Se o equipamento for operado por várias pessoas, deve haver sempre um funcionário com treinamento em segurança designado para ser responsável pela manipulação do guincho.
- (5) Antes de iniciar o trabalho, o operador do guincho deve ter uma visão clara e desobstruída de toda a área de trabalho. Caso isso não seja possível, ele ou ela deverá ser auxiliado na execução da supervisão por uma ou mais pessoas nas proximidades do guincho.
- (6) Antes de iniciar o trabalho, o operador deve verificar se todo o espaço de trabalho é seguro e se é possível evacuar um espaço possivelmente em perigo.
- (7) Ao operar o guincho, mantenha uma distância suficiente entre o operador e a carga. É proibido levantar ou baixar cargas difíceis de manipular e que impossibilitem a manutenção de uma distância suficiente.
- (8) Ao operar o guincho em um ambiente confinado, deve-se garantir que o gancho ou a carga não bata em um obstáculo ou no corpo do guincho.
- (9) Ao enrolar no tambor, as cordas devem ser colocadas uma ao lado da outra e não devem se cruzar.

MANUTENÇÃO

Antes de aplicar a nova graxa, remova a graxa antiga do conjunto de engrenagens, limpe os componentes com solvente e aplique a nova graxa. Utilize o lubrificante recomendado pelo fabricante. A corda deve ser limpa com uma escova ou vapor.

SUBSTITUIÇÃO DE CORDA

A corda velha deve ser desenrolada do tambor, então o conector da corda deve ser desmontado e a corda velha removida. A ponta da nova corda deve ser passada através do furo na parte frontal do tambor e o conector da corda deve ser reconectado à corda. Deixe a primeira ranhura da rosca no tambor vazia e comece a enrolar a corda a partir da segunda ranhura. Girando a manivela, enrolamos a corda de modo que ela se enrole a partir do topo do tambor.





Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 17

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

FH GEKO Kietlin, ul. Espaçorowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade que:

**Guincho de cabo horizontal 1000LB/450kg corda de
10m**

Tipo: G01080, Modelo: KW1200

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas

Normas EN 12100:2012, EN 13157:2004+A1:2009

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação

Tipo CE nº SHES1406002734MDC de 27/10/2014

emitido pela SGS United Kingdom Limited

Unidade 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset, BS22 6WA

País: Reino Unido, Telefone: +44 (0)1934 522917,

Fax: +44 (0)1934 522137

E-mail: globalmedical@sgs.com Site: www.uk.sgs.com

Número de identificação do organismo notificado: 0120

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado
ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

Responsável pela elaboração da documentação técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kiev, ul. Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiev, 13.04.2017

Local e data de emissão

Mestrado Grzegorz Kowalczyk

Nome, primeiro nome e cargo da pessoa autorizada